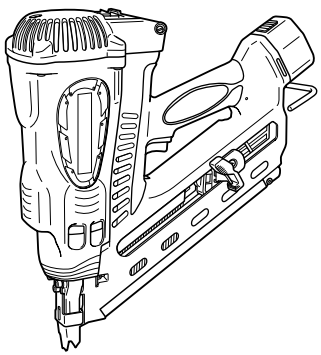
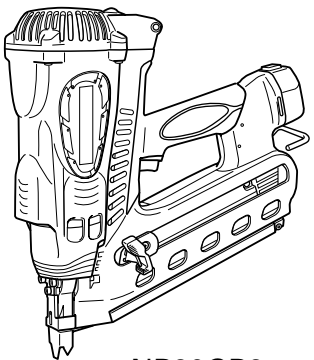
HITACHI

Gas Strip Nailer
Gas Streifen Nagler
Cloueur gaz bois
Chiodatrice a barra a gas
Gas nailer
Clavadora a gas
Pistola de pregos a gás

NR 90GC2 · NR90GR2



NR90GC2

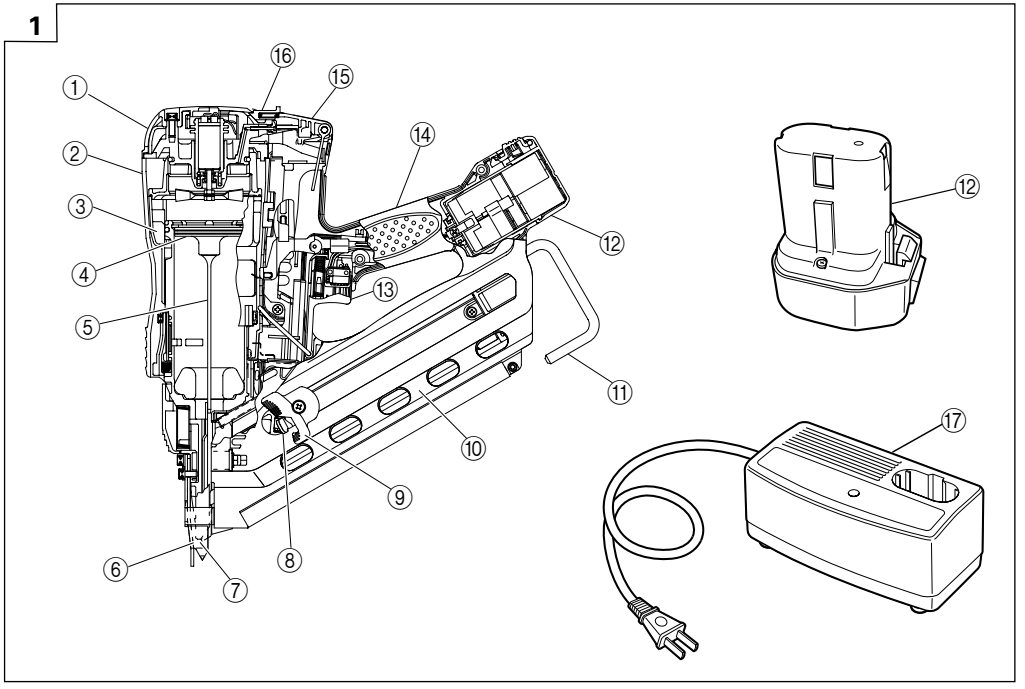


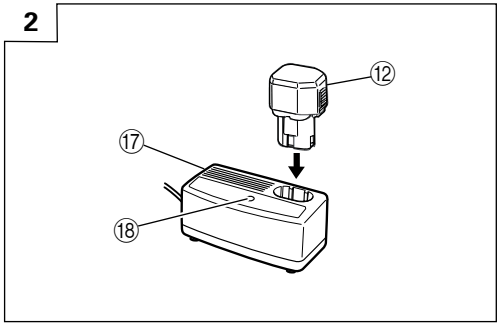
NR90GR2

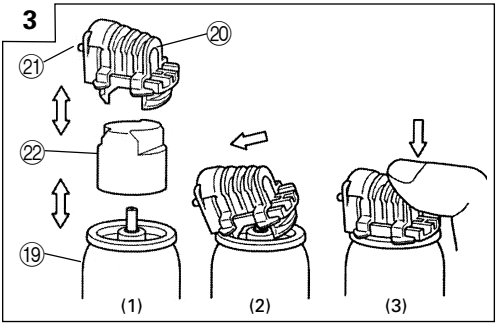
Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste instruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

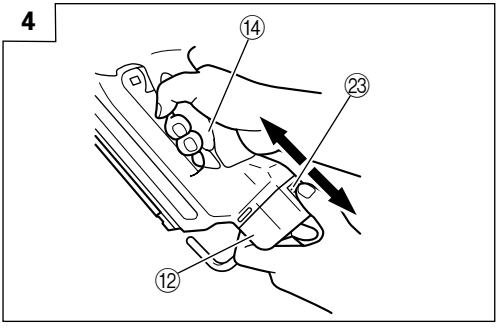
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

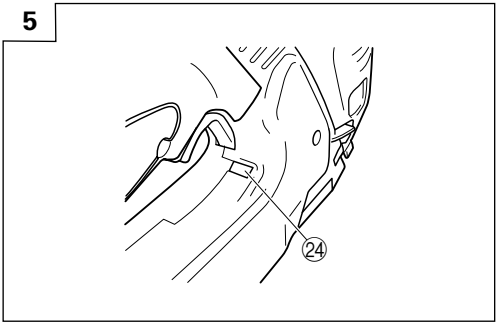
Hitachi Koki


1
16
15
1
14
2
12
3
13
4
5
11
10
9
8
6
7
12
17

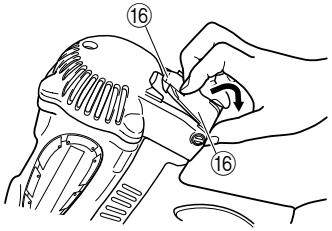

2
12
17
18


3
20
21
22
19
(1)
(2)
(3)

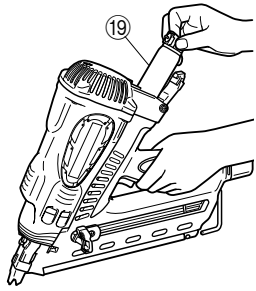

4
14
23
12


5
24

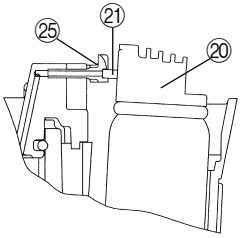
6



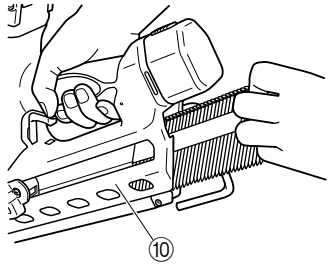
7



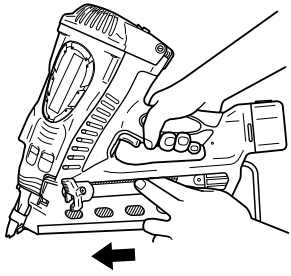
8



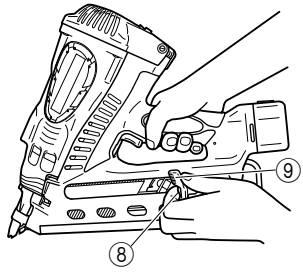
9



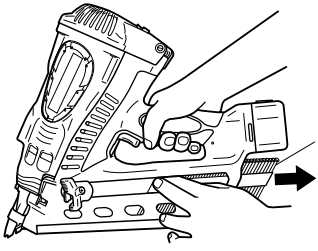
10



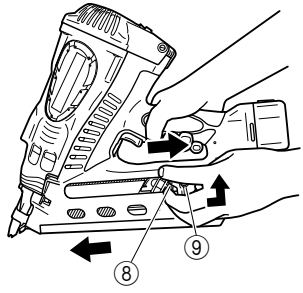
11



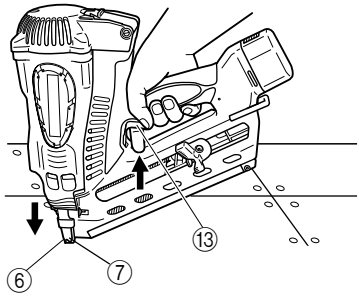
12



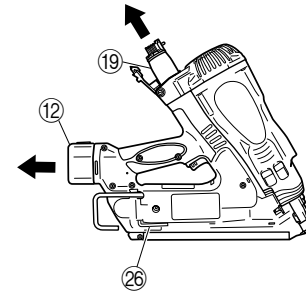
13



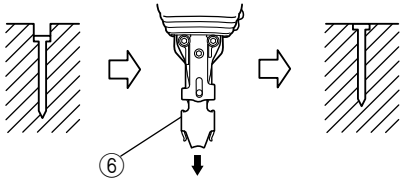
14



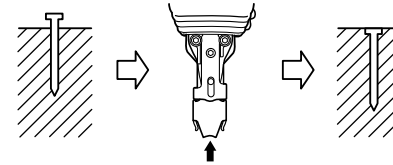
15



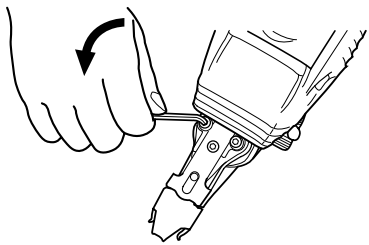
16



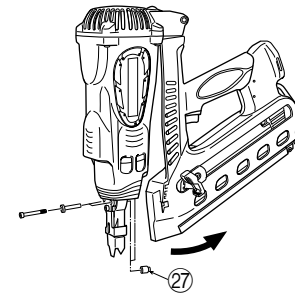
17



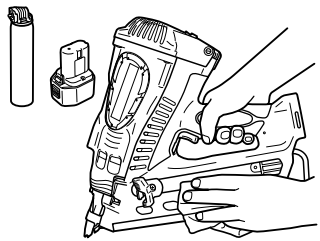
18



19



20



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Top cover	Obere Abdeckung	Couvercle supérieur	Coperchio anteriore
②	Housing	Gehäuse	Logement	Sede
③	Chamber	Kammer	Chambre	Camera
④	Piston	Kolben	Piston	Pistone
⑤	Driver blade	Schraubenzieherklinge	Lame d'entraînement	Lama
⑥	Push lever	Auslösesicherung	Bras. de contact	Leva di spinta
⑦	Firing head (Outlet)	Schusskopf (Auslass)	Tête de clouage (sortie)	Testata di sparo (uscita)
⑧	Nail feeder (B)	Nagelschieber (B)	Alimenteur de clous (B)	Alimentatore chiodi (B)
⑨	Feeder Knob	Zuführungsknopf	Bouton de l'alimenteur	Pulsante alimentatore
⑩	Magazine	Magazin	Magasin	Contenitore
⑪	Hook	Haken	Crochet	Gancio
⑫	Battery	Akku	Batterie	Batteria
⑬	Trigger	Auslöser	Détente	Grilletto
⑭	Handle	Handgriff	Poignée	Manopola
⑮	Cell Cover	Zellenabdeckung	Couvercle de la pile	Coperchio cella
⑯	Latch	Riegel	Languette	Nottolino
⑰	Charger	Ladegerät	Chargeur	Caricatore
⑱	Pilot lamp	Kontrollleuchte	Lampe témoin	Luce pilota
⑲	Fuel cell	Brennstoffzelle	Pile à combustible	Cella carburante
⑳	Metering valve	Dosierventil	Soupape de réglage	Valvola di misurazione
㉑	Stem	Stift	Tige	Supporto
㉒	Cap	Kappe	Capuchon	Tappo
㉓	Latch (Battery)	Riegel (Akku)	Verrou (Batterie)	Bloccaggio (batteria)
㉔	Indicator light	Anzeigeleuchte	Témoin	Luce di indicazione
㉕	Adapter	Adapter	Adaptateur	Adattatore
㉖	Hexagonal bar wrench	Sechskantschlüssel	Clé hexagonale	Chiave a barra esagonal
㉗	Convex side	Konvexe Seite	Côté convexe	Lato convesso

	Nederlands	Español	Português
①	Kap	Protector superior	Tampa superior
②	Omhulsel	Alojamiento	Caixa
③	Magazijn	Cámara	Câmara
④	Zuiger	Pistón	Pistão
⑤	Aandrijfblad	Cuchilla impulsora	Lâmina de controlo
⑥	Veiligheidshendel	Palanca de empuje	Alavanca de pressão
⑦	Afvuurkop (uitlaat)	Cabezal de disparo (salida)	Cabeça de disparo (saída)
⑧	Spijkertoevoer (B)	Alimentador de clavos (B)	Alimentador de pregos (B)
⑨	Toevoerknop	Botón del alimentador	Botão alimentador
⑩	Magazijn	Cargador	Depósito
⑪	Haak	Gancho	Gancho
⑫	Batterij	Batería	Bateria
⑬	Trekker	Gatillo	Gatilho
⑭	Greep	Mango	Punho
⑮	Gaspatroonafdekking	Protector de la célula	Tampa da célula
⑯	Klink	Cierre	Retentor
⑰	Oplader	Cargador	Carregador
⑱	Controlelampje	Luz del piloto	Luz piloto
⑲	Gaspatroon	Celda de combustible	Célula de combustível
⑳	Meetklep	Válvula de medición	Válvula reguladora
㉑	Steel	Vástago	Haste
㉒	Kap	Tapa	Tampa
㉓	Klink (Batterij)	Cierre (Batería)	Retentor (bateria)
㉔	Indicatielampje	Luz indicadora	Luz indicadora
㉕	Adapter	Adaptador	Adaptador
㉖	Imbus-steeksleutel	Llave de barra hexagonal	Chave hexagonal
㉗	Bolle zijde	Lado convexo	Lado convexo

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

This power tool is powered by internal combustion device. This power tool shall only be used with dispensers for combustible gas which are listed in this handling instructions.

1. **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
   This enables better control of the power tool in unexpected situations.
3. **Battery tool use and care**
   a) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
   Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
4. **Operate the power tool safely for correct uses.**
   Do not use the power tool for uses other than those specified in this instructions.
5. **For safe operation handle the power tool correctly.**
   Please follow the instructions given in this instruction manual and correctly handle this tool so as to ensure safe operation. Never let the tool be use by children or people who do not know enough to be able to handle it correctly, or let it be used by people who cannot operate it correctly.
6. **Confirm the safety of the workshop.**
   Keep unauthorized people away from the workshop. Especially children should be kept away.
7. **The right parts in the right places.**
   Do not remove any of the covers or screws. Keep them in place as they have their functions.
   Moreover, because it would be dangerous, never make modifications to the tool or use it after making modifications.
8. **Check the tool before using it.**
   Before using the tool, always check that no parts of it are broken, that all screws are completely tight, and that no parts are missing or rusty.
9. **Excessive work could cause accidents.**
   Do not make tools and accessories work beyond their abilities. Excessive work not only damages the power tool but also is dangerous in itself.
10. **Stop operation immediately if abnormalities are noticed.**
    Stop operation if you notice abnormalities, or if the power tool does not work properly; have the power tool inspected and serviced.
11. **Look after the power tool carefully.**
    If you drop or knock the power tool against things, the outer frame may be deformed and cracks or other kinds of damage may occur, so please handle it with sufficient care. Also, do not scratch or engrave signs on the power tool.
12. **Take good care for a long life.**
    Always take good care of the power tool and keep it clean.
13. **Inspection at regular intervals is essential for safety.**
    Inspect the power tool at regular intervals so that the power tool can be operated safety and efficiently at all times.
14. **Consult an authorized service agent if repair or parts replacement is necessary.**
    Ensure that the power tool is serviced by authorized service agent only, and that only genuine replacement parts are used.
15. **Keep the power tool in a proper place.**
    When not in use, the power tool should be kept in a dry place out of the reach of children.
16. **Avoid dangerous environment.**
    Do not expose the power tools and charger to rain. Do not use the power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit. Never use power tools and charger near flammable or explosive materials. Do not use the tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
17. **Store idle the tool and charger.**
    When not in use, the tool and charger should be stored in dry, high or locked-up place – out of reach of the children and infirm persons. Store the tool and charger in a place where the temperature is less than 40°C.
18. **Do not abuse cord.**

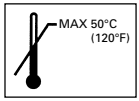
    Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
19. **When the charger is not in use, or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.**
20. **To avoid danger, always use only the specified charger.**
21. **To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HITACHI catalog.**
22. **Check and confirm that the supply cord and housing are not damaged before using the charger.**
    If the supply cord of this charger or housing is damaged, the charger must be returned to the HITACHI authorized service center for the cord or housing to be replaced.
    Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacturer will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
23. **To ensure the designed operational integrity of the power tools and charger, do not remove installed covers or screws.**
24. **Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.**
25. **Always charge the battery before use.**
26. **Never use a battery other than that specified.**
    Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.

27. **Do not use a transformer containing a booster.**
28. **Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.**
29. **Always charge indoors.**
    Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
30. **The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service center.**

PRECAUTIONS ON USING GAS STRIP NAILER

1. **Safe operation through correct usage.**
   This tool was designed for driving nails into wood and similar materials. Use it for its intended purpose only.
2. **Be careful of ignition and explosions.**

   This tool must not be used in a combustible environment or in presence of flammable liquids or gases. This tool produces hot exhaust gases that may ignite flammable materials and produces sparks. Since sparks may fly during nailing, it is dangerous to use this tool near lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.
3. **Explosion and fire hazard.**

   The fuel cell is an aerosol dispensers with flammable contents.
   Pressured container and the propellant will remain in the fuel cell. Failure to follow instructions may result in explosion or fire.
   

   Keep the power tool, fuel cells and battery away from sunshine and from temperature exceeding 50°C (120°F). Fuel cell and/or battery may burst, releasing flammable gas.

   Do not pierce or burn the container, even after use.
   Do not incinerate, refill, reclaim or recycle the fuel cell.
   Do not spray to a naked flame or any incandescent material.
   Keep away from ignition sources – No smoking.
   Keep out of the reach of children.
4. **Always wear eye protection (protective goggles).**

   When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too.
   The possibility of fragments of the nails that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses.
   Employers should always enforce the use of eye protection equipment.
5. **Protect your ears and head.**
   When engaged in nailing work please wear ear mufflers and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear mufflers and head protection.
6. **Use outside or well-ventilated areas.**

   This tool exhausts carbon monoxide which are a danger to health when inhaled.
   This tool shall not be used in enclosed or poorly ventilated areas. Do not inhale.
7. **Pay attention to those working close to you.**
   It would be very dangerous if nails that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the nail outlet.
8. **Never point the nail outlet towards people.**

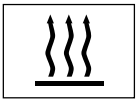
   Always assume the tool contains fasteners.
   If the nail outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge the tool. When connecting and disconnecting the battery or fuel cell, during nail loading or similar operations, be sure the nail outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no nails are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.
9. **Before using the power tool, check the push lever.**
   The Push Lever and Chamber operate in conjunction for this device.
   Before using the power tool make sure to check that the push lever operate properly. Without nails, fuel cell and battery loaded into the power tool, check the following.
   If abnormal operation occurs, do not use the power tool until it has been inspected and repaired.
   - ○ Pull the Feeder knob with the device facing upward and press down the Push lever then confirm that the Push lever securely returns to its original position.
     The Push lever operation becomes especially heavy in low temperatures and drive operations may not function.
   - ○ With pulling back the feeder knob, the push lever must move smoothly.
   - ○ With pulling back the feeder knob, the trigger must move smoothly.
     Furthermore, with regard to the push lever, please note that it must never be modified or removed.
10. **Use specified nails only.**
    Never use nails other than those specified and described in these instructions.
11. **Be careful when connecting the battery.**
    When connecting the battery and loading nails in order not to fire the tool by mistake, make sure of the followings.
    - ○ Do not touch the trigger.
    - ○ Do not allow the firing head to contact with any surface.

○ Keep the firing head down.
Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the nail outlet.

12. **Do not carelessly place your finger on the trigger.**
Do not place your finger on the trigger except when actually nailing. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a nail and thus cause an accident.
13. **Press the nail outlet firmly against the material to be nailed.**
When driving in nails, press the nail outlet firmly against the material to be nailed. If the outlet is not applied properly, the nails may rebound.
14. **Keep hands and feet away from the firing head when using.**

It is very dangerous for a nail to hit the hands or feet by mistake.

15. **Do not touch around the exhaust outlet.**



This tool produces hot exhaust gases that may flammable materials. The push lever and nose will become hot and get heated up after prolonged or rapid use.
Do not touch with bare hands.

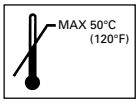
16. **Beware of the tool's kickback.**
Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the nail currently being driven in comes into contact with a previous nail or a knot in the wood.
17. **Take care when nailing thin boards or the corners of wood.**
When nailing thin boards, the nails may pass right through, as may also be the case when nailing the corners of wood due to deviation of the nails. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) behind the thin board or next to the wood you are going to nail.
18. **Simultaneous nailing on both sides of the same wall is dangerous.**
Under no circumstances should nailing be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the nails might pass through the wall and thus cause injuries.
19. **Do not use the power tool on scaffoldings, ladders.**
The power tool shall not be used for specific application for example:
– when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
– closing boxes or crates,
– fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons
20. **Disconnect the battery and fuel cell and take out any nails left in the magazine after use.**
Disconnect the battery and fuel cell from the tool before doing tool maintenance, cleaning a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or after use. It is very dangerous for a nail to be fired by mistake.
21. **When removing a nail which has become stuck, make sure to first of all disconnect the battery and fuel cell.**
When removing a nail which has become stuck in the nail outlet, first of all make sure to disconnect the battery and fuel cell inside the power tool. Accidental firing of the nail could be very dangerous.
22. **The operating environment for this device is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F) so ensure use within this temperature range. The device may fail to operate below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F) .**
23. **Always charge the battery at an ambient temperature of 0–40°C.**
A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.
The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
24. **Do not use the charger continuously.**
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
25. **Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.**
26. **Never disassemble the rechargeable battery or charger.**
27. **Never short-circuit the rechargeable battery.**

Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.

28. **Do not dispose of the battery in fire.**
If the battery is burnt, it may explode.
29. **Using an exhausted battery will damage the charger.**
30. **Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use.**
Do not dispose of the exhausted battery.
31. **Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.**
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.
32. **Do not inhale its contents.**

In case of being inhaled ; the person affected should be taken into the open air and brought into a comfortable position.

33. **Expanding gases cause low temperatures.**
Fluid gases might cause injuries when getting in touch with skin or eyes.
– In case of contact with skin; wash the contact surface carefully with warm water and soap and apply a skin cream when dry.
– In case of contact with eyes; rinse the open eyes under running water.
Contact a doctor if necessary.
34. **Fuel cells.**



Store in well–ventilated area.
Do not store above 50°C (120°F) (e.g. direct sunlight or in a vehicle).
Do not expose to an open flame and sparks.
Do not puncture or open the fuel cell.
Do not refill, reclaim or recycle the fuel cell.
Dispose of according to local regulations for aerosol products.

Do not dispose of fuel cell with other scrap for recycling.
Keep out of reach of children.

35. **Transportation/Storage.**
Transportation
Shipment per mail is not allowed.
– Transportation of small quantities for own use in private car is allowed without shipping papers and emergency card.
– Observe temperature limit of 50°C (120°F).
Storage
– Do not store in passages, entry halls, near doors/exit or attic.
– Sales booths should not be close exits.
– A fire extinguisher of 6 kg, class A, B, C must be available.
– Packages should be stacked up not to fall to the ground.
– Store rooms must not take more than 20 m^2 of room surface.
– Do not store together with pyrotechnical goods.
– The quantity stored in sales rooms should not exceed daily sales.
– Tools with an open flame or high temperature must not be operated near fuel cells.
– Fuel cells must not be displayed in shop windows.

SPECIFICATIONS

1. Gas Strip Nailer

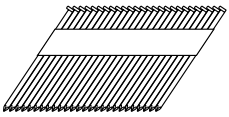
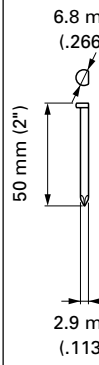
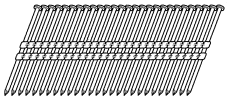
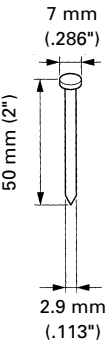
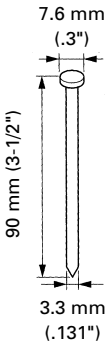
Model	NR90GC2	NR90GR2
Type of power	Piston reciprocating	
Applicable nails	ø 3.0 – 3.3 mm (.120" – .131") See Fig.	ø 2.9 – 3.3 mm (.113" – .131") See Fig.
Numbers of loadable nails	25 – 37 nails (1 strips)	32 – 35 nails (1 strips)
Size	347 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (W) (13-21/32" × 13-29/32" × 4-1/4")	362 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (W) (14-1/4" × 13-29/32" × 4-1/4")
Weight	3.5 kg	3.6 kg
Nail-feeding method	Piston reciprocation	
Ambient temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)	
Battery	EB714S (1.4 Ah 6 cells) Ni-Cd battery, 7.2 V	
Fuel cell	Type No. 753-600 ····· sold separately Liquid hydrocarbon; propane, butane 40g/80ml	

2. Charger (UC7SD)

Input power source	Single phase: AC 230 V 50 Hz
Charging time	Approx. 60 minutes (At temperature of 20°C (70°F))
Charging voltage	7.2 V
Charging current	1.6 A
Weight	1.1 kg (2.4 lbs)

NAIL SELECTION

Choose a suitable nail from Fig. Nails which are not shown in Fig. can not be driven with this tool.
[NR90GC2]
Only smooth, barbed and ring type nails are used. Do not use screw nails. Nails are formed into strips which consist of 25-37 nails.
[NR90GR2]
The use of any other nails can result in tool malfunction and/or nail breakdown, leading to serious injuries.

NR90GC2			NR90GR2		
Paper collated strip nails Clipped-head nails	Min.	Max.	Plastic-collated strip nails Full-head nails	Min.	Max.
					

* This Nailer is not recommended for use with from 75 mm (3") to 90 mm (3-1/2") ring shank nails in pressured-treated lumber.

STANDARD ACCESSORIES

(1) Eye protector 1
(2) Charger 1
(3) Case 1
(4) Hexagonal bar wrench for M5 screw 1
(attached to body)
(5) Oiler 1

OPTIONAL ACCESSORIES ..... sold separately

○ Fuel Cell ..... Code No. 753-600

○ Gas Strip Nailer Lubricant
250 cc (8 oz.) oil feeder ..... (Code No. 885-246)

APPLICATIONS

○ Floor and wall framing.
○ Truss build-up, Window build-up.
○ Subflooring and roof decking.
○ Wall sheathing.
○ Mobile home and modular housing construction.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Insert the battery into the charger
Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (See **Fig. 2**).
CAUTION
The UC7SD model is the exclusively designed charger. These cannot charge batteries except the specified batteries. It is possible to insert the batteries other than the specified into the charger and some of them may light up the pilot lamps. However, you are requested to exercise utmost caution not to charge batteries other than specified ones because these can not only be charged but also such actions can result in the malfunction of chargers.

2. Connect the charger power cord to the receptacle
Connecting the power cord will turn on the charger (the pilot lamp lights up).
CAUTION
If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.
About 60 minutes is required to fully charge the battery at a temperature of about 20°C. The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.
The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.
When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER.
CAUTION
If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.

3. Disconnect the charger power cord from the receptacle

4. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE
After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
(2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

PREPARATION PRIOR TO OPERATION

CAUTIONS
○ No flammable gas, liquid or other flammable objects at worksite.
○ Use outside or well–ventilated areas.
Do not inhale.
○ Keep the tool, fuel cell and battery away from sunshine and from temperature exceeding 50°C (120°F).
○ Keep away from ignition sources. No smoking.
○ Clear the area of children or unauthorized personnel.
○ Do not store the tool, fuel cell and battery in a cold weather environment. Keep the tool, fuel cell and battery in a warm area until beginning the work.
○ If the tool, fuel cell and battery are already cold, bring it in a warm area and allow the tool to warm up before use.
Observe temperature limit of max. 50°C (120°F).
Do not expose to an open flame and sparks!
○ This tool may not drive completely below when;
– at low temperature fuel cell loose the required propellant force,
– at high temperature fuel cell overdose.
○ Do not use the tool in the rain or where excessive moisture is present.
○ This tool is not recommended for use at altitudes above 1,500 m (5000 feet), or in temperature below 0°C (30°F).

1. Fuel cell

To attach the metering valve to a fuel cell:
(1) Separate the metering valve and the cap from the gas cartridge (See **Fig. 3** (1)).
(2) Press forward (stem side) and downward on the front side of the metering valve (See **Fig. 3** (2)).
(3) Press downward on the rear of the metering valve until it seals (See **Fig. 3** (3)).

Check the metering valve:
Press the metering valve stem on fuel cell two or three times against a stationary object and release.
If gas is not dispersed, fuel cell is empty. Replace it.

Observe Safety Regulations
CAUTION
○ If the gas leaks from the metering valve or the gas cartridge after attached the metering valve, replace with the new metering valve.
○ Do not attempt to reuse the metering valve.
Replace with the new metering valve.

2. Battery

You must charge the battery before use.
The charging method of battery is shown in page 10.

3. Check on safety
CAUTIONS
○ Unauthorized persons (including children) must be kept away from the equipment.
○ Wear eye protector.
○ Check the retaining screws which fix the top cover, etc. for tightness.
Check the tool for defective or rusty parts.
○ Check whether or not the push lever works correctly without nails, fuel cell and battery. Also check whether or not any dirt has adhered to the moving parts of the push lever.
○ Recheck on operational safety.

BEFORE USE

1. Insert battery into the tool (See Fig. 4)
Do not operate the push lever or trigger while installing the battery.
Make sure the battery indicator light is flashing GREEN (See **Fig. 5**).
If the battery indicator light is flashing RED, the battery doesn't have enough power and it needs to be charged.

BATTERY INDICATOR LIGHT
– Flashing GREEN: Enough power remaining (The light turns steady during operation).
– Flashing RED: Insufficient power remaining (The light turns steady during operation).
– OFF: The battery is extremely empty. Charge the battery.

Power saving mode
If the tool has not been used for about an one hour with the battery still installed, Power saving mode turns on to minimize unnecessary consumption of battery power. Power saving mode is also activated when the battery power is extremely low or there's an abnormality in the machine so please pay attention to the battery indicator light after deactivating Power saving mode (by removing the battery and reinstall it).

2. Insert fuel cell into the tool
(1) Pulling the latch and open the cell cover (See **Fig. 6**).
(2) Insert the fuel cell into the tool (See **Fig. 7**).
(3) Insert the stem of fuel cell into the hole of adaptor (See **Fig. 8**).
(4) Close the cell cover.

3. Load nails
(1) Insert nail strip into rear of magazine (See **Fig. 9**).
(2) Slide the nail strip forward in the magazine (See **Fig. 10**).
(3) Pull the nail feeder (B) back to engage the feeder knob to the nail strip (See **Fig. 11**).

NOTE
○ Use nail strip of more than 10 nails.

The Nailer is now ready to operate.

Removing the nails:
① Pull the feeder knob backward (See **Fig. 12**).
② Return the feeder knob forward quietly while pushing the nail feeder (B).
③ Pull out nails from the back of the magazine (See **Fig. 13**).

CAUTION

○ To prevent unintentional operation, never touch the trigger or place the top end of the push lever on a work bench on floor. Also, never face the nail outlet toward any part of a person.

HOW TO USE THE NAILER

CAUTION

○ Never use the top cover or housing of this device as a hammer.
○ Take precautions to ensure the safety of persons in the vicinity during operation.
○ Squeeze the trigger when drive a nail, otherwise the piston can not return correctly.
○ Make sure the nailing depth when the temperature is above 40°C or below 0°C.

1. Nailing procedures

This power tool is equipped with a FULL SEQUENTIAL ACTUATION MECHANISM.

(1) Intermittent nailing

Depress the nail outlet onto the desired point; then pull the trigger to drive a nail in a single shot (See **Fig. 14**). After nailing once, nailing will not be possible again until the trigger is released and pressed again.

(2) Push lever

When depressing the nail outlet, be sure to fully lift the push lever (See **Fig. 14**) to release the safety lock. Thus, nails cannot be driven without releasing the safety lock even though the trigger is pulled.

The machine employs a preventive mechanism for unloaded operation.

The machine enters a state where the push lever cannot be pushed up. This takes place when the magazine is not loaded with nails or when the remaining number of nails becomes less than 8 or 9 (NR90GC2), 5 or 6 (NR90GR2).

CAUTION

○ Exercise care when nailing corners of lumber. When continuous nailing corners of lumber, a nail may go astray or break through the corner.
○ Do not drive a nail on another nail.
○ Do not drive a nail on metal parts.
○ Use caution not to throw the push lever tip onto wood when the push lever cannot be pushed up.

NOTE

○ Under low temperature conditions, the tool sometimes does not operate correctly. Always operate the tool at the appropriate ambient temperature.

2. Adjusting the nailing depth (See Fig. 16, 17)

To assure that each nail penetrates to the same depth, be sure that the tool is always held firmly against the workpiece.

If nails are driven too deep or shallow into the workpiece, adjust the nailing in the following order.

① Remove the fuel cell and the battery from the tool (See **Fig. 15**).
② If nails are driven too deep, move the push lever to forward (See **Fig. 16**).
If nails are driven too shallow, move the push lever to backward (See **Fig. 17**).
③ Stop moving the push lever when a suitable position is reached for a nailing test.
④ Connect the fuel cell and the battery to the tool.
ALWAYS WEAR EYE PROTECTOR.
Perform a nailing test.
⑤ Remove the fuel cell and the battery from the tool.
⑥ Choose a suitable position for the push lever.

3. Clearing a jam

If nails are jammed in firing head, remove it, and adjust the nailing in the following order.

① Remove the fuel cell and the battery from the Nailer. (See **Fig. 15**)
② Lock follower back in magazine and remove fasteners.
③ Remove the bolts with wrench. (See **Fig. 18**)
④ Pull magazine away from the firing head, and clear jam. (See **Fig. 19**)
⑤ Connect the fuel cell and the battery to the Nailer.
ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.

INSPECTION AND MAINTENANCE

CAUTION

Be sure to remove the battery and fuel cell during clearing jams, inspection, maintenance and cleaning.

1. Inspecting the magazine

① DISCONNECT BATTERY and FUEL CELL.
② Clean the magazine. Remove paper chips or wooden chips which may have accumulated in the magazine. Lubricate it with Hitachi gas strip nailer lubricant.

2. Check on mounting screws for each part

At regular intervals check every part for loose mounting screws. Retighten any loose screws. Operating the equipment with loose screws untightened will incur a hazard.

3. Inspecting the push lever

Check if the push lever can slide smoothly.
Clean up the sliding area of the push lever and use the provided oil for lubrication from time to time. Lubrication enables smooth sliding and simultaneously serves to prevent the formation of rust.

4. Storing (See page 9)

○ When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
○ Do not store the Nailer in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
○ When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place.
Keep out of reach of children.

5. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

APPLICABLE LUBRICANTS

Use HITACHI Gas Nailer lubricant.
Do not use detergent oil or additives.
These lubricants will harm the O-rings and other rubber parts. This will cause the tool malfunction.

Noise Information
Noise characteristic values in accordance with EN 792-13, JUNE, 2000:

The typical A-weighted single-event sound power level L_{WA},1s,d = 108 dB

The typical A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L_{pA},1s,d = 99 dB

These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise development at the point of use. Noise development at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support and the number of driving operations, etc.

Depending on the conditions at the workplace and the form of the workpiece, individual noise attenuation measures may need to be carried out, such as placing workpieces on sound-damping supports, preventing workpiece vibration by means of clamping or covering, etc.

In special cases it is necessary to wear hearing protection equipment.

Vibration Information
The typical vibration characteristic value in accordance with EN 792-13, JUNE, 2000: 3.5 m/s^2

This values is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the wrokpiece support.

Maintenance chart

ACTION	WHY	HOW
Clean magazine and feeder mechanism.	Prevent a jam.	Blow clean daily.
Keep push lever working properly.	Promote operator safety and efficient Nailer operation.	Blow clean daily.

Operator troubleshooting

PROBLEM	CHECK METHOD	CORRECTION
Nailer operates, but no nail is driven.	Check for a jam.	Clear a jam.
	Check function of nail feeder.	Clean and lubricate.
	Ribbon spring weakened or damaged?	Replace ribbon spring.
	Check for proper nails.	Use only recommended nails.
	Check if the driver blade piston is down or not.	Push the driver blade with a slotted-head slotted-head screwdriver, and put back the piston to the highest position.
Skipping nails. Intermittent feed.	Check for proper nails.	Use only recommended nails.
	Check function of nail feeder.	Clean and lubricate.
	Ribbon spring weakened or damaged?	Replace ribbon spring.
	Nail feeder (B) worn or damaged?	Replace nail feeder (B).
	Check for returning of piston.	Pull the trigger all the way.
		Too low temperature, warm up fuel cell under 50°C (120°F).
	Check for moving of piston smoothly.	Contact Hitachi for replacement.
		Replace piston ring.
		Replace piston.
		Replace cylinder o-ring.
Nails jam. Driven nail is bent.	Check for proper nails.	Use only recommended nails.
	Driver blade worn?	Contact Hitachi for replacement.
	Nail feeder (B) worn or damaged?	Replace nail feeder (B).
The operation of the push lever not smooth.	Push lever bent?	Contact Hitachi for replacement.
	Check push lever's moving track, debris?	Contact Hitachi for replacement.
Fan is working, light indicator shows GREEN yet it doesn't drive a nail or operation unstable.	Check for returning of piston.	Pull the trigger all the way.
		Too low temperature, warm up fuel cell under 50°C (120°F).
	Check fuel cell, insufficient?	Exchange it with a new fuel cell.
	Check spark plug wire, worn out?	Contact Hitachi for replacement.
	Check spark plug, grease or debris?	Contact Hitachi for replacement.
	Check filter, clogged?	Contact Hitachi for replacement.
Fan does not operate when push lever is pressed.	Magazine empty.	Load more nails in the magazine.
	Note the color of the light indicator.	If red: charge the battery. If green: Contact Hitachi for replacement.
Unable to charge battery.	———	Check the electrical cord.

GENERELLE VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Werkzeug wird durch ein internes Verbrennungsgerät betrieben. Das Werkzeug darf nur mit Behältern für brennbares Gas betrieben werden, die in dieser Bedienungsanleitung aufgelistet sind.

1. **Sicherheitsvorkehrungen am Arbeitsplatz**
   a) **Achten Sie darauf, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist.**
   Unordentliche oder dunkle Bereiche bergen häufig Unfallgefahren.
2. **Sicherheitsvorkehrungen für die Mitarbeiter**
   a) **Seien Sie bei der Verwendung dieses Werkzeugs stets achtsam und aufmerksam.**
   Wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, dürfen Sie das Werkzeug unter keinen Umständen bedienen.
   Selbst ein kurzer unachtsamer Moment bei der Bedienung dieses Werkzeugs kann zu gefährlichen Verletzungen führen.
   b) **Halten Sie ausreichend Abstand. Achten Sie stets auf sicheren Stand.**
   Dadurch haben Sie das Werkzeug auch in plötzlich auftretenden Situationen sicher unter Kontrolle.
3. **Verwendung und Pflege der Batterie**
   a) **Im Falle von Störungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt.**
   Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.
   Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
4. **Benutzen Sie das Gerät sicher und für die richtige Verwendung.**
   Benutzen Sie das Gerät nie für andere Verwendungszwecke als die in dieser Betriebsanleitung angegebenen.
5. **Behandeln Sie das Gerät korrekt für eine sichere Arbeitsweise.**
   Beachten Sie die Anweisungen dieser Betriebsanleitung und behandeln Sie das Gerät korrekt, um eine sichere Arbeitsweise zu gewährleisten. Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern oder von unerfahrenen Personen, die mit der Arbeitsweise des Gerätes nicht vertraut sind benutzen.
6. **Achten Sie auf Sicherheit des Arbeitsplatzes.**
   Halten Sie unbefugte Personen vom Arbeitsplatz fern, insbesondere Kinder.
7. **Das richtige Teil am richtigen Platz.**
   Entfernen Sie keine Deckel oder Schrauben. Lassen Sie sie dort, wo sie ihre Funktion erfüllen. Nehmen Sie keine Aenderungen des Gerätes vor und benutzen Sie kein geändertes Gerät. Dies könnte gefährlich sein.
8. **Prüfen Sie das Gerät vor Gebrauch.**
   Prüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes, ob keine Teile gebrochen sind, ob alle Schrauben fest angezogen sind und ob keine Teile fehlen oder rostig sind.
9. **Ueberbeanspruchung kann Unfälle hervorrufen.**
   Beanspruchen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile nie stärker als vorgesehen. Ueberbeanspruchung zerstört nicht nur das Gerät sondern ist an sich gefährlich.
10. **Unterbrechen Sie die Arbeit sofort bei auftretenden Unregelmässigkeiten.**
    Sobald Sie Unregelmässigkeiten bemerken, unterbrechen Sie unverzüglich die Arbeit und lassen Sie das Gerät prüfen und warten.
11. **Behandeln Sie das Gerät sorgfältig.**
    Wenn Sie das Gerät fallen lassen oder gegen andere Gegenstände stossen, kann der Aussenkörper deformiert werden, brechen, oder anderweitig beschädigt werden. Behandeln Sie deshalb das Gerät mit Sorgfalt. Kratzen oder gravieren Sie keinerlei Zeichen auf das Gerät.
12. **Gute Pflege garantiert eine lange Lebensdauer.**
    Pflegen Sie das Gerät gut und halten Sie es sauber.
13. **Regelmässige Inspektionen sind für die Sicherheit wichtig.**
    Nehmen Sie in regelmässigen Abständen Inspektionen vor, damit das Gerät stets sicher und wirksam benutzt werden kann.
14. **Wenden Sie sich für Reparatur oder Auswechseln von Teilen an einen autorisierten Agenten.**
    Stellen Sie sicher, daß dieses Elektrowerkzeug nur von einem autorisierten Agenten gewartet wird und daß nur Originalersatzteile verwendet werden.
15. **Lagern Sie das Elektrowerkzeug an einem angemessenen Ort.**
    Wenn es nicht verwendet wird, sollte das Elektrowerkzeug an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern verwendet werden.
16. **Gefährliche Umgebungen vermeiden.**
    Die Maschine und das Ladegerät keiner Feuchtigkeit aussetzen oder an nassen Stellen benutzen. Achten Sie auf einen hellen, wenn erforderlich gut beleuchteten Arbeitsplatz. Maschine und Ladegerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
17. **Wegräumen Sie Werkzeug und Ladegerät.**
    Unbenutztes Werkzeug und Ladegerät an einen trockenen und verschlossenen Ort wegräumen; außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahren. Die Temperatur sollte weniger als 40°C betragen.
18. **Schonen Sie das Anschlußkabel.**

    Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker von der Steckdose zu trennen. Das Kabel gegen übermäßige Hitze, Öl und scharfe Kanten schützen.
19. **Wenn das Ladegerät nicht benutzt, oder gewartet oder inspiziert wird, ziehen Sie das Netzkabel des Ladegerätes aus. der Steckdose.**
20. **Um Gefahren zu vermeiden, verwenden Sie nur das vorgeschriebene Ladegerät.**
21. **Die Benutzung von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HITACHI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, erhöhen das Risiko von Verletzungen.**

22. **Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass Anschlusskabel und Gehäuse nicht beschädigt sind.** Falls Anschlusskabel oder Netzteilgehäuse beschädigt sein sollten, muss das Ladegerät in ein von HITACHI autorisiertes Servicecenter gebracht und dort repariert werden.
    Lassen Sie Reparaturarbeiten nur in autorisierten Servicezentren durchführen. Der Hersteller haftet nicht für jegliche Schäden oder Verletzungen, die auf Reparaturen oder Wartungsarbeiten seitens nicht autorisierter Personen oder Missbrauch des Werkzeugs zurückzuführen sind.
23. **Um den ursprünglichen Zustand des Werkzeugs und Ladegerätes zu erhalten, entfernen Sie keine Hinweisschilder, Abdeckungen oder Schrauben.**
24. **Nehmen Sie das Ladegerät immer nur mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung in Gebrauch.**
25. **Immer vor der Benutzung die Batterie aufladen.**
26. **Nur die vorgeschriebene Batterie verwenden.** Keine gewöhnlichen Trockenbatterien oder Auto-Batterien, für das Elektro-Werkzeug verwenden.
27. **Verwenden Sie keinen Transformator mit Spannungswandler.**
28. **Die Batterie nicht an einem elektrischen Generator oder einer Gleichstromversorgung aufladen.**
29. **Die Batterie immer drinnen aufladen.** Da sich beim Laden Ladegerät und Batterie erwärmen, an einem Ort aufladen, der nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und trocken ist.
30. **Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigefügt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.**

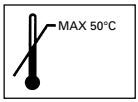
SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DES GAS-STREIFENNAGLERS

1. **Sichere Arbeitsweise durch korrekten Gebrauch.** Dieses Gerät wurde zum Eintreiben von Nägeln in Holz oder ähnliches Material entwickelt. Benutzen Sie es ausschliesslich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
2. **Nehmen Sie sich vor Zünd- und Explosionsquellen in acht.**

Dieses Werkzeug darf nicht an Stellen verwendet werden, an denen Explosionsgefahr besteht oder an denen sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden. Dieses Werkzeug gibt heiße Abgase ab, die brennbare Materialien entzünden und Funken erzeugen können. Da es beim Nageln zu Funkenflug kommen kann, ist es gefährlich, dieses Werkzeug in der Nähe von Lacken, Farben, Benzin, Verdünnung, Treibstoffen, Gasen, Klebstoffen und ähnlichen brennbaren Substanzen zu betreiben, da sich solche Substanzen entzünden können und Explosionsgefahr besteht. Daher sollte dieses Werkzeug unter keinen Umständen in der Nähe von solchen brennbaren Materialien betrieben werden.

3. **Explosions- und Brandgefahr.**

Die Brennstoffzelle ist ein Aerosolbehälter mit brennbarem Inhalt.
Ein Druckbehälter sowie das Treibmittel verbleiben in der Brennstoffzelle.



Nichtbeachten der Anweisungen kann zu einer Explosion oder zu Brand führen.
Halten Sie das Motorwerkzeug, Brennstoffzellen und Akkus von

direkter Sonneneinstrahlung und von Temperaturen über 50 °C fern. Brennstoffzelle und/oder Akku können platzen und brennbare Gase freisetzen.
Durchbohren oder verbrennen Sie den Behälter nicht; auch nicht nach dem Gebrauch oder nach völliger Entleerung.
Verschlucken Sie die Brennstoffzelle nicht, füllen Sie sie nicht nach, manipulieren und recyceln Sie sie nicht.
Sprühen Sie den Inhalt niemals in Flammen oder auf jegliche anderen glühenden Gegenstände.
Halten Sie sich von Zündquellen fern - nicht rauchen!
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

4. **Schützen Sie Ihre Augen mit Schutzbrillen.**

Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten tragen Sie stets eine Schutzbrille und achten Sie darauf, dass auch in Ihrer Umgebung Schutzbrillen getragen werden. Es können Teile von Nägeln, die nicht einwandfrei eingetrieben wurden, in die Augen eindringen und das Augenlicht zerstören.
Schutzbrillen sind in jedem Fachgeschäft erhältlich. Tragen Sie stets einen Sicherheits-Augenschutz, entweder eine Schutzbrille oder eine Weitwinkel-Schutzmaske mit den vorgeschriebenen Gläsern. Arbeitgeber sollten das Tragen von Augenschutz immer vorschreiben.

5. **Schützen Sie Ihre Ohren und Ihren Kopf.**
Tragen Sie während des Nagelns Lärmschutz und Sicherheitshelme. Abhängig von den Bedingungen sollten auch Personen in der Umgebung Lärmschutz und Sicherheitshelme tragen.
6. **Im Freien oder an gut belüfteten Orten verwenden.**

Dieses Werkzeug setzt Kohlenmonoxid frei, das gesundheitsschädlich beim Einatmen ist.
Dieses Werkzeug darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen benutzt werden.
Dämpfe nicht einatmen.

7. **Achten Sie auf Personen, die in Ihrer Nähe arbeiten.** Es kann gefährlich werde wenn Nägel, die nicht richtig eingetrieben wurden andere Personen verletzen. Achten Sie aus diesem Grunde auf die Sicherheit der Sie umgebenden Personen wenn Sie dieses Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nicht in die Nähe von Personen, Händen oder Füssen kommt.

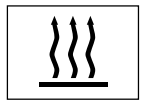
8. **Richten Sie die Mündung des Gerätes nie gegen Personen.**

Gehen Sie immer davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden. Wenn die Mündung des Naglers auf Person gerichtet wird, kann es zu schweren Unfällen kommen, sollte das Werkzeug aus Versehen auslösen. Beim Anschließen und Abtrennen des Akkus oder der Brennstoffzelle, während des Bestückens mit Nägeln oder bei ähnlichen Tätigkeiten achten Sie immer darauf, dass die Mündung nicht auf Personen (einschließlich Sie selbst) gerichtet ist. Selbst wenn sich keine Nägel im Werkzeug befinden, ist es gefährlich, das Werkzeug auszulösen, während es auf jemanden gerichtet ist. Versuchen Sie dies also niemals. Das Werkzeug ist kein Spielzeug. Betrachten Sie das Werkzeug ausschließlich als Arbeitsmittel und gehen Sie entsprechend damit um.

9. **Überprüfen Sie den Druckhebel, ehe Sie das Motorwerkzeug benutzen.**
   Druckhebel und Kammer arbeiten bei diesem Gerät zusammen.
   Vor dem Einsatz des Motorwerkzeugs vergewissern Sie sich grundsätzlich, dass der Druckhebel richtig arbeitet. Überprüfen Sie Folgendes, ohne dass sich Nägel, Brennstoffzelle oder Akku im Motorwerkzeug befinden.
   Sollte sich das Gerät im Betrieb ungewöhnlich verhalten, verwenden Sie das Motorwerkzeug nicht weiter, bis es überprüft und gegebenenfalls repariert wurde.
   - ○ Ziehen Sie den Zuführungsknopf bei nach oben zeigendem Gerät und betätigen Sie den Druckhebel. Vergewissern Sie sich, dass der Druckhebel wieder problemlos in seine Ursprungsposition zurückgleitet.
     Insbesondere bei niedrigen Temperaturen lässt sich der Druckhebel nur mit Mühe betätigen, es kann zum Ausfall des Gerätes kommen.
   - ○ Bei zurückgezogenem Zuführungsknopf muss sich der Druckhebel leicht bewegen lassen.
   - ○ Bei zurückgezogenem Zuführungsknopf muss sich der Auslöser leicht bewegen lassen.
     Darüber hinaus gilt: Der Druckhebel darf niemals modifiziert oder entfernt werden.
10. **Benutzen Sie ausschliesslich die vorgeschriebenen Nägel.**
    Es dürfen ausschliesslich die in der Betriebsanleitung bezeichneten Befestigungsmittel verarbeitet werden.
11. **Gehen Sie sorgsam beim Anschluss des Akkus vor.**
    Achten Sie beim Anschluss des Akkus und beim Laden von Nägeln auf Folgendes, damit es nicht zum versehentlichen Auslösen des Werkzeugs kommt.
    - ○ Berühren Sie auf keinen Fall den Auslöser.
    - ○ Achten Sie darauf, dass die Mündung nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung kommt.
    - ○ Halten Sie die Mündung nach unten gerichtet. Beachten Sie unbedingt die obigen Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass sich keine Körperteile, Hände oder Füsse vor der Mündung des Gerätes befinden.
12. **Berühren Sie niemals achtlos den Auslöser.**
    Berühren Sie den Auslöser mit dem Finger nur beim Nageln. Wenn Sie das Gerät tragen oder jemandem überreichen während Sie den Finger am Auslöser haben, können Sie unbeabsichtigt einen Schuss auslösen und so einen Unfall verursachen.
13. **Drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material.**
    Wenn Sie Nägel eintreiben, drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material. Geschieht dies nicht sorgfältig, können die Nägel zurückschlagen.
14. **Halten Sie Hände und Füsse während des Arbeitens von der Mündung entfernt.**

Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel durch einen Fehler in die Hände oder Füsse eindringt.

15. **Berühren Sie den Auslasskanal und den umgebenden Bereich nicht.**

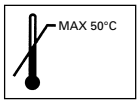


Dieses Werkzeug gibt heiße Abgase ab, die brennbare Materialien entzünden können. Druckhebel und Nase erhitzen sich, insbesondere nach längerem oder schnellem Gebrauch.
Berühren Sie diese Bereiche nicht mit bloßen Fingern.

16. **Schützen Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes.**
    Nähern Sie sich während des Arbeitens nicht mit dem Kopf oder anderen körperteilen dem Oberteil des Gerätes. Dies ist gefährlich, da das Gerät heftig zurückschlagen kann, wenn ein Nagel auf einen vorher eingetriebenen oder auf einen Knoten im Holz trifft.
17. **Seien Sie vorsichtig beim Nageln von dünnen Brettern oder Holzkanten.**
    Beim Nageln von dünnen Brettern können die Nägel durchschlagen, wie dies auch beim Nageln von Holzkanten durch Querschläger geschehen kann. Achten Sie in solchen Fällen darauf, dass sich niemand (auch keine Hände, Füsse etc.) hinter dem Brett oder in der Nähe des Holzes, das Sie gerade nageln befindet.
18. **Gleichzeitiges Nageln auf beiden Seiten einer Wand ist gefährlich.**
    Unter keinen Umständen darf auf beiden Seiten derselben Wand gleichzeitig genagelt werden. Dies wäre gefährlich, da die Nägel durch die Wand schlagen könnten und so Verletzungen hervorrufen.
19. **Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Gerüsten oder Leitern.**
    Das Werkzeug darf für bestimmte Anwendungen nicht verwendet werden, z.B.:
    - – wenn Änderung des Eintreibungsortes die Verwendung von Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen beinhaltet, z.B. Lattenwerk
    - – schließen von Kästen oder Kisten,
    - – angemessene Transportsicherheitssysteme, z.B. auf Fahrzeugen und Wägen

20. **Nach dem Gebrauch trennen Sie den Akku und die Brennstoffzelle ab und entnehmen sämtliche Nägel aus dem Magazin.**
Bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen, einen verklemmten Nagel entfernen, den Arbeitsbereich verlassen, das Werkzeug an einen anderen Ort bringen und nach dem Gebrauch trennen Sie den Akku und die Brennstoffzelle vom Werkzeug. Ein aus Versehen ausgelöster Nagelschuss kann schwerste Verletzungen und Schäden anrichten.
21. **Vergewissern Sie sich, dass Akku und Brennstoffzelle abgetrennt sind, ehe Sie einen verklemmten Nagel entfernen.**
Beim Entfernen eines in der Mündung verklemmten Nagels denken Sie in jedem Fall daran, Akku und Brennstoffzelle im Werkzeug abzutrennen.
Ein aus Versehen ausgelöster Nagelschuss kann schwerste Verletzungen und Schäden verursachen.
22. **Die zulässige Betriebstemperatur dieses Gerätes liegt zwischen 0°C und 40°C. Achten Sie daher bitte darauf, das Gerät nur innerhalb dieses Temperaturbereiches zu betreiben. Es kann vorkommen, dass das Gerät unterhalb 0°C oder oberhalb 40°C nicht mehr arbeitet.**
23. **Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0–40°C laden.**
Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 0°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20–25°C.
24. **Das Ladegerät nicht fortlaufend laden.**
Nach Beendung einer Ladung lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen, bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
25. **Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.**
26. **Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.**
27. **Niemals die Batterie kurzschließen.**

Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden bei der Batterie entsteht.
28. **Die Batterie nicht ins Feuer werfen.**
Sie könnte dabei explodieren.
29. **Benutzung einer verbrauchten Batterie beschädigt den Auflader.**
30. **Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt.**
Die verbrauchte Batterie nicht wegwerfen.
31. **Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen.**
Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.
32. **Atmen Sie keinerlei Dämpfe, Gase oder Abgase ein.**

Falls Dämpfe, Gase oder Abgase inhaliert wurden, sollte die betroffene Person an die frische Luft gebracht und bequem gelagert werden.
33. **Ausdehnung von Gasen führt zu Abkühlung. Flüssige Gase können zu Verletzungen führen, wenn sie mit Haut oder Augen in Kontakt kommen.**
– Bei Hautkontakt: Waschen Sie die Kontaktstelle sorgfältig mit warmem Wasser und Seife, tragen Sie nach dem Abtrocknen eine Hautcreme auf.
– Bei Augenkontakt: Spülen Sie die Augen geöffnet unter fließendem Wasser.
Suchen Sie nötigenfalls einen Arzt auf.
34. **Brennstoffzellen.**


An gut belüfteten Orten lagern.
Nicht bei Temperaturen oberhalb 50 °C lagern (z. B. im direkten Sonnenlicht oder in einem Fahrzeug).
Nicht offener Flamme oder Funken aussetzen.
Brennstoffzellen nicht durchstechen oder öffnen.
Brennstoffzellen nicht nachfüllen, nicht manipulieren, nicht recyceln.
Gemäß den örtlichen Entsorgungsbestimmungen für Aerosole-Produkten entsorgen.
Brennstoffzellen nicht zusammen mit anderen, für das Recycling bestimmten Produkten entsorgen.
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
35. **Transport/Lagerung**
Transport
Der Postversand ist nicht erlaubt.
– Der Transport kleinerer Mengen für den Eigenbedarf ist in Privatfahrzeugen ohne Versandpapiere und ohne Merkblatt mit Anweisungen für Unfälle bei der Beförderung gestattet.
– Beachten Sie die Temperaturobergrenze von 50 °C.
Lagerung
– Nicht in Durchgängen, Eingangsbereichen, in der Nähe von Türen/Ausgängen oder auf Dachböden lagern.
– Ausgänge von Verkaufsstellen sollten nicht geschlossen sein.
– Ein Feuerlöscher, 6 kg, Klasse A, B, C muss vorhanden sein.
– Pakete sollten so gestapelt werden, dass sie nicht zu Boden fallen können.
– Lagerräume dürfen nicht mehr als 20 m^2 Raum einnehmen.
– Nicht zusammen mit pyrotechnischen Gütern lagern.
– Die in Verkaufsräumen gelagerte Menge sollte die tägliche Verkaufsmenge nicht überschreiten.
– Mit offener Flamme oder mit hohen Temperaturen arbeitende Werkzeuge dürfen nicht in der Nähe von Brennstoffzellen betrieben werden.
– Brennstoffzellen dürfen nicht in Schaufenstern ausgestellt werden.

SPEZIFIKATIONEN

1. Gas Streifen Nagler

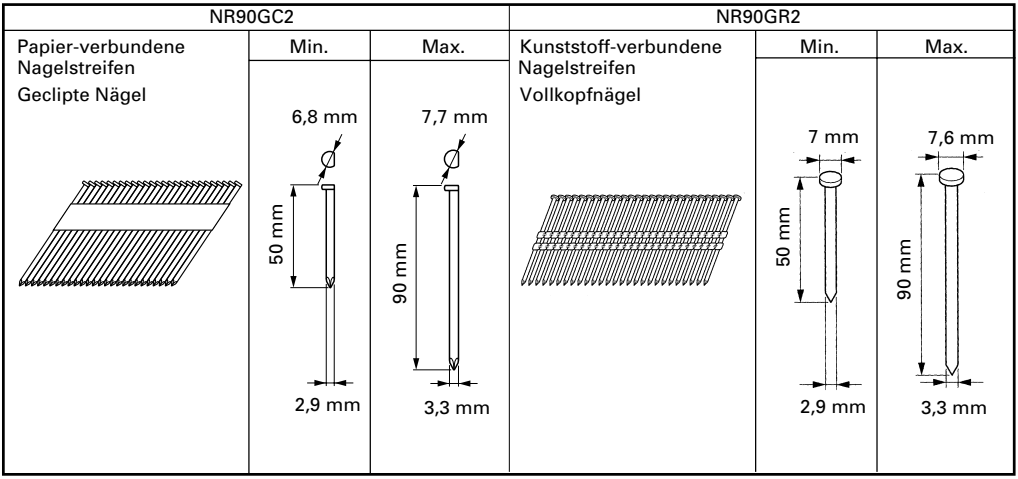
Modell	NR90GC2	NR90GR2
Antrieb	Kolben, druckluftgetrieben	
Nägel	ø 3,0 – 3,3 mm Siehe Abb.	ø 2,9 – 3,3 mm Siehe Abb.
Anzahl Nägel	25 – 37 Stück (1 Streifen)	32 – 35 Stück (1 Streifen)
Geräteabmessungen	347 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (W)	362 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (W)
Gewicht	3,5 kg	3,6 kg
Nagelführung	Kolben, druckluftgetrieben	
Umgebungstemperatur	0 °C bis 40 °C	
Akku	EB714S (1,4 Ah; 6 Zellen) Ni-Cd-Akku; 7,2 V	
Brennstoffzelle	Typnummer 753-600 ····· separat erhältlich Flüssiger Kohlenwasserstoff; Propan, Butan 40 g/80 ml	

2. Ladegerät (C7SD)

Eingang	Einphasig: 230 V, 50 Hz, Wechselspannung
Ladezeit	Circa 60 Minuten (bei Umgebungstemperatur von 20 °C)
Ladespannung	7,2 V
Ladestrom	1,6 A
Gewicht	1,1 kg

AUSWAHL DER NAGEL

Wählen Sie geeignete Nägel gem. Abb. Nägel, die nicht in Abb. angegeben sind, können in diesem Gerät nciht verarbeitet werden.
[NR90GC2]
Es werden nur glatte Nägel, Nägel mit Widerhaken oder Nägel vom Ringtyp verwendet. Verwenden Sie keine Schraubnägel. Die Nägel bilden Streifen von 25 bis 37 Nägeln.
[NR90GR2]
Die Verwendung anderer Nägel kann zu einem Defekt des Werkzeugs und/oder dem Brechen der Nägel führen, was ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.



* Dieser Nagler wird nicht für die Verwendung mit Ringnutnägeln von 75 mm bis 90 mm in druckimprägniertem Holz empfohlen.

STANDARDZUBEHÖR

(1) Augenschutz 1
(2) Ladegerät 1
(3) Gehäuse 1
(4) Sechskantschlüssel für M5-Schrauben 1
(am Gehäuse befestigt)
(5) Oeler 1

OPTIONALES ZUBEHÖR ..... separat erhältlich

○ Brennstoffzelle ..... Code-Nummer 753-600

○ Schmiermittel für Gas-Streifennagler
250 cc ..... (Code-Nummer 885-246)

ANWENDUNGEN

○ Boden- und Wandrahmen.
○ Fachwerkaufbau, Fensteraufbau.
○ Bodenbelag-Unterbau und Dachbelag.
○ Wandverschalung.
○ Wohnwagen- und modulare Hauskonstruktion.

LADEN

Laden Sie den Akku wie folgt, bevor Sie das Motorwerkzeug verwenden.

1. **Akku in das Ladegerät einlegen**
Schieben Sie den Akku richtig herum fest ein, bis seine Kontakte den Boden des Ladegerätes berühren (siehe **Abb. 2**).
VORSICHT
Das Modell UCS7SD ist ein speziell für den Geräteakku angefertigtes Ladegerät. Sie können nur die festgelegten Batterien laden. Es ist möglich, andere als die festgelegten Batterien einzuschieben, und bei einigen leuchten möglicherweise die Signallampen auf. Laden Sie jedoch niemals andere als die festgelegten Batterien, da sonst nicht nur die Batterien nicht geladen werden, sondern es auch zu Fehlfunktion des Ladegerätes kommen kann.
2. **Das Ladegerätkabel an den Wechselstromausgang schließen**
Dadurch wird das Ladegerät eingeschaltet (die Kontrollampe leuchtel auf).
ACHTUNG
Wenn die Kontrollampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.
Ungefähr 60 Minuten ist erforderlich um die Batterie bei einer Temperatur von 20°C vollzuladen. Die Kontrollampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist.
Die Batterieladezeit wird länger, wenn die Temperatur zu niedrig oder die Spannung der Stromquelle zu gering ist.
Wenn das Anzeigelämpchen auch nach 120 Minuten Aufladen nicht erlischt, den Ladevorgang unterbrechen, und den HITACHI-KUNDENDIENST benachrichtigen.
ACHTUNG
Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrollampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.
3. **Das Ladegerät vom Wechselstromausgang trennen**
4. **Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen**

HINWEIS
Nach dem Betrieb zuerst die Batterien aus dem Ladegerät nehmen und dann die Batterien angemessen aufbewahren.

Zur Leistung von neuen Batterien.

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwen det wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei-oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien.

(1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
(2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauernimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

VORBEREITUNGEN VOR GEBRAUCH

VORSICHT
○ Keine entflammbaren Gase, Flüssigkeiten oder andere brennbare Objekte am Arbeitsplatz.
○ Im Freien oder an gut belüfteten Orten verwenden. Dämpfe nicht einatmen.
○ Halten Sie das Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus von direkter Sonneneinstrahlung und von Temperaturen über 50 °C fern.
○ Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
○ Keine Kinder und/oder nicht autorisierte Personen im Arbeitsbereich.
○ Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus nicht in kalter Umgebung lagern. Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus bis zum Beginn der Arbeit an einem warmen (nicht heißen) Ort lagern.
○ Falls Werkzeug, Brennstoffzellen oder Akkus bereits kalt geworden sein sollten, lassen Sie diese Komponenten an einem warmen Ort aufwärmen, ehe Sie sie verwenden. Beachten Sie die Temperaturobergrenze von 50 °C.
Nicht offener Flamme oder Funken aussetzen.

○ Das Werkzeug arbeitet eventuell nicht bestimmungsgemäß, wenn:
– Die Brennstoffzelle bei niedrigen Temperaturen nicht die nötige Treibkraft aufbringen kann;
– Die Brennstoffzelle bei hohen Temperaturen überlastet wird.
○ Verwenden Sie das Werkzeug nicht im Regen oder an übermäßig feuchten Orten.
○ Dieses Werkzeug sollte nicht in Höhen oberhalb 1500 m und nicht bei Temperaturen unterhalb 0 °C betrieben werden.

1. Brennstoffzelle

Dosierventil an eine Brennstoffzelle anschließen:
(1) Trennen Sie Dosierventil und Kappe von der Gaskartusche (siehe **Abb. 3** (1)).
(2) Drücken Sie die Vorderseite des Dosierventils (Stift-Seite) nach vorne und nach unten (siehe **Abb. 3** (2)).
(3) Drücken Sie den hinteren Teil des Dosierventils nach unten, bis es dicht ist (siehe **Abb. 3** (3)).

Überprüfen Sie das Dosierventil:
Drücken Sie den Stift am Dosierventil der Brennstoffzelle zwei- oder dreimal kurz gegen einen festen Gegenstand.
Wenn kein Gas austritt, ist die Brennstoffzelle leer. Wechseln Sie sie aus.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen
VORSICHT
○ Falls nach dem Anbringen des Dosierventils Gas aus dem Dosierventil oder der Gaskartusche austritt, tauschten Sie das Dosierventil gegen ein neues aus.
○ Versuchen Sie nicht, das Dosierventil erneut zu verwenden.
Ersetzen Sie es durch ein neues Dosierventil.

2. Akku

Vor dem Gebrauch muss der Akku aufgeladen werden.
Hinweise zum Aufladen des Akkus finden Sie auf Seite 20.

3. Prüfen Sie die Sicherheit
ACHTUNG
○ Unbefugte Personen (insbes. Kinder) müssen von dem Gerät ferngehalten werden.
○ Tragen Sie Schutzbrillen.
○ Prüfen Sie die Halteschrauben, die obere Abdeckung und Ähnliches fixieren, auf festen Sitz.
Überprüfen Sie das Werkzeug auf defekte oder rostige Teile.
○ Prüfen Sie die korrekte Funktion des Druckhebels, ohne dass sich Nägel, Brennstoffzelle und Akku im Werkzeug befinden. Überprüfen Sie auch, ob sich Schmutz an den beweglichen Teilen des Druckhebels angelagert hat.
○ Prüfen Sie nochmals die Funktionssicherheit.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Die Batterie in das Werkzeug einlegen (Siehe Abb. 4)
Betätigen Sie beim Installieren des Akkus weder Druckhebel noch Auslöser.
Vergewissern Sie sich, dass die Akkuanzeige GRÜN blinkt (siehe **Abb. 5**).
Falls die Akkuanzeige ROT blinken sollte, ist der Akku fast erschöpft und muss aufgeladen werden.

AKKUANZEIGE
– GRÜN blinkend: Ausreichende Akkukapazität (während des Betriebes leuchtet die Anzeige dauerhaft).
– ROT blinkend: Unzureichende Akkukapazität (während des Betriebes leuchtet die Anzeige dauerhaft).
– AUS: Der Akku ist extrem entladen. Laden Sie den Akku.

Energiesparmodus
Wenn das Werkzeug bei eingelegtem Akku etwa eine Stunde lang nicht benutzt wird, schaltet sich der Energiesparmodus ein, um unnötigen Akkuverbrauch zu verhindern.
Das Werkzeug kann auch in den Energiesparmodus wechseln, wenn der Akkustand sehr niedrig ist oder das Werkzeug nicht bestimmungsgemäß arbeitet. Achten Sie also auf die Akkuanzeige, nachdem Sie den Energiesparmodus aufgehoben haben (durch Herausnehmen und Wiedereinsetzen des Akkus).

2. Brennstoffzelle in das Werkzeug einlegen
(1) Betätigen Sie den Riegel und öffnen Sie die Zellenabdeckung (siehe **Abb. 6**).
(2) Setzen Sie die Brennstoffzelle in das Werkzeug ein (siehe **Abb. 7**).
(3) Setzen Sie den Stift an der Brennstoffzelle in die Bohrung am Adapter ein (siehe **Abb. 8**).
(4) Schließen Sie die Zellenabdeckung.

3. Laden der Nägel
(1) Schieben Sie einen Nagelstreifen von hinten in das Magazin ein (Siehe **Abb. 9**).
(2) Schieben Sie den Nagelstreifen im Magazin nach vorn. (Siehe **Abb. 10**)
(3) Ziehen Sie den Nagelschieber (B) zurück, um den Zuführungsknopf an den Nagelstreifen anzusetzen (siehe **Abb. 11**).

HINWEIS
○ Verwenden Sie Nagelstreifen von mehr als 10 Nägeln.

Das Nagelgerät ist nun betriebsbereit.

Entfernen der Nägel:
① Ziehen Sie den Zuführungsknopf nach hinten.
② Bringen Sie den Zuführungsknopf sanft nach vorne, während Sie den Nagelschieber (B) drücken.
③ Ziehen Sie Nägel aus den hinteren Teil des Magazins.

ACHTUNG
○ Um ein unbeabsichtiges Schiessen zu verhindern, berühren Sie niemals den Abzug und legen Sie nie den Kontaktarm auf die Werkbank oder auf den Boden. Richten Sie nie die Mündung gegen eine Person.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG
○ Benutzen Sie die obere Abdeckung oder das Gehäuse dieses Gerätes niemals als Hammer.
○ Treffen Sie die nötigen vorsichtsmassnahmen, um die Sicherheit von Personen in der Nähe während der Arbeiten zu gewährleisten.
○ Drücken Sie den Auslöser, wenn Sie einen Nagel eintreiben; andernfalls kann der Kolben nicht richtig in seine Ausgangsposition zurückkehren.
○ Kontrollieren Sie die Nageltiefe bei Temperaturen oberhalb von 40° C oder unterhalb von 0 °C.

1. Nägel eintreiben

Dieses Motorwerkzeug ist mit einem REIHENAUSLÖSUNGSMECHANISMUS ausgestattet.

(1) Unterbrochenes Nageln

Drücken Sie die Mündung gegen die gewünschte Stelle; dann ziehen Sie den Auslöser. Ein Nagel wird mit einem Schuss eingetrieben (Siehe **Abb. 14**).

Nach dem Einschlagen des ersten Nagels kann der nächste erst eingeschlagen werden, wenn der Auslöser zwischenzeitlich losgelassen wurde.

(2) Auslösesicherung

Achten Sie darauf, dass beim Andrücken der Mündung die Auslösesicherung völlig hochgedrückt wird, um den Sicherheltsmechanismus zu lösen (Siehe **Abb. 14**). Nur so ist garantiert, dass kein Nagel ohne Lösen des Sicherheitsmechanismus eingetrieben werden kann, auch wenn der Auslöser gezogen ist.

Das Gerät verfügt über einen Schutzmechanismus gegen Leerbetrieb.

Das Gerät verhindert, dass der Druckhebel nach oben gedrückt werden kann. Dies geschieht, wenn das Magazin nicht mit Nägeln bestückt ist oder die verbleibende Anzahl von Nägeln geringer als 8 oder 9 ist (NR90GC2), 5 oder 6 (NR90GR2).

ACHTUNG

○ Nageln Sie sorgfältig die Holzkanten. Bei kontinuierlichem Nageln von Holzkanten kann ein Nagel abrutschen oder durch die Kante brechen.
○ Treiben Sie keine Nägel auf andere Nägel.
○ Treiben Sie keine Nägel auf Metallteile.
○ Achten Sie darauf, die Spitze des Druckhebels nicht auf Holz aufzusetzen, wenn sich der Druckhebel nicht nach oben bewegen lässt.

HINWEIS

○ Bei niedrigen Temperaturen arbeitet das Werkzeug hin und wieder nicht richtig. Betreiben Sie das Werkzeug grundsätzlich bei angemessenen Umgebungstemperaturen.

2. Einstellen der Nageltiefe (Siehe Abb. 16, 17)

Damit die Eindringtiefe bei jedem Nagel gleich ist, achten Sie darauf, das Werkzeug immer fest gegen das Werkstück zu drücken.

Falls Nägel zu tief oder zu flach in das Werkstück eingetrieben werden, nehmen Sie die folgenden Einstellungen in der angegebenen Reihenfolge vor.

① Nehmen Sie Brennstoffzelle und Akku aus dem Werkzeug (siehe **Abb. 15**).
② Falls Nägel zu tief eingetrieben werden, bewegen Sie den Druckhebel nach vorne (siehe **Abb. 16**).
Falls Nägel zu flach eingetrieben werden, bewegen Sie den Druckhebel nach hinten (siehe **Abb. 17**).
③ Bewegen Sie den Druckhebel nicht mehr, wenn Sie einen geeignete Position für den Nagel-Test gefunden haben.
④ Schließen Sie Brennstoffzelle und Akku an das Werkzeug an.
TRAGEN SIE IMMER EINE SCHUTZBRILLE.
Führen Sie einen Nagel-Test durch.
⑤ Nehmen Sie Brennstoffzelle und Akku aus dem Werkzeug.
⑥ Wählen Sie eine geeignete Position für den Druckhebel.

3. Verklemmte Nägel entfernen

Wenn Nägel im Schusskopf verklemmt sind, entfernen Sie ihn und nehmen Sie die Einstellungen in der folgenden Reihenfolge vor:

① Entfernen Sie die Brennstoffzelle und den Akku vom Nagler. (Siehe **Abb. 15**)
② Fixieren Sie den Druckkolben im Magazin und entfernen Sie die Verbindungselemente.
③ Entfernen Sie die Schrauben mit einem Schraubenschlüssel. (Siehe **Abb. 18**)
④ Ziehen Sie das Magazin vom Schusskopf fort und entfernen Sie die verklemmten Nägel. (Siehe **Abb. 19**)
⑤ Bringen Sie Brennstoffzelle und Akku am Nagler an.
TRAGEN SIE STETS EINE SCHUTZBRILLE

INSPEKTION UND WARTUNG

ACHTUNG

Denken Sie immer daran, Akku und Brennstoffzelle beim Beseitigen von verklemmten Nägeln, bei der Inspektion, bei Wartungsarbeiten und beim Reinigen herauszunehmen.

1. Magazin inspizieren

① NEHMEN SIE AKKU UND BRENNSTOFFZELLE HERAUS.
② Reinigen Sie das Magazin. Entfernen Sie Papier- oder Holzspäne, die sich eventuell im Magazin gesammelt haben. Schmieren Sie mit dem speziellen Schmiermittel für Gas-Streifennagler von Hitachi.

2. Prüfen Sie die Befestigungsschrauben für jedes Teil

Prüfen Sie in regelmässigen Abständen jedes Teil nach lockeren Schrauben. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder an. Die Benutzung des Gerätes mit nicht fest angezogenen Schrauben bedeuter Gefahr.

3. Inspektion des Druckhebels

Überprüfen Sie, ob der Druckhebel glatt gleiten kann. Reinigen Sie den Gleitbereich des Druckhebels und verwenden Sie das mitgelieferte Öl für Schmierung von Zeit zu Zeit. Schmierung ermöglicht glattes Gleiten und dient gleichzeitig zur Rostverhütung.

4. Aufbewahrung (Siehe Seite 18)

○ Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, so tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auf, um Rosten zu verhüten.
○ Lagern Sie den Nagler nicht an kalten Orten. Bewahren Sie das Werkzeug an einem warmen (jedoch nicht heißen) Ort auf.
○ Das Werkzeug sollte an einem warmen und trockenen Ort gelagert werden, wenn es nicht benutzt wird. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

5. Liste der Wartungsteile

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

ANWENDBARE SCHMIERMITTEL

Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel, Öle oder Additive.
Solche Schmiermittel beschädigen die O-Ringe und andere Gummiteile. Dies führt zu Fehlfunktionen des Werkzeugs.

Lärminformation
Lärmkennwerte entsprechend EN 792-13, Juni 2000:
Typischer A-bewerterer Schallpegel für ein einzelnes Ereignis: L_{WA},1s,d = 108 dB
Typischer A-bewerterer Schallpegel am Arbeitsplatz: L_{pA},1s,d = 99 dB

Diese Werte sind mit dem Werkzeug zusammenhängende Werte und stellen nicht die Lärmentwicklung am Verwendungspunkt dar. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz hängt z.B. von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückunterstützung, der Anzahl der Nageleintreibungen usw. ab.

Abhängig von den Bedingungen am Arbeitsplatz und der Form des Werkstücks müssen möglicherweise individuelle Lärmverhütungsmaßnahmen durchgeführt werden, z.B. Aufstellung des Werkstücks auf einer schalldämpfenden Unterstützung, Verhüten von Werkstückvibration durch Festklemmen oder Abdecken, usw.

In besonderen Fällen ist das Tragen von Gehörschutz erforderlich.

Vibrationsinformation
Der typische Vibrationskennwert entsprechend EN 792-13, Juni 2000: 3,5 m/s^2.

Dieser Wert ist ein mit dem Werkzeug zusammenhängender Wert und repräsentiert nicht den Einfluß des Hand-Arm-Systems bei verwendung des Werkzeugs. Der Einfluß auf das Hand-Arm-System bei verwendung des Werkzeugs hängt z.B. von der Greifkraft, der Kontaktdruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und der Werkstückunterstützung ab.

Wartungstabelle

VORGEHENSWEISE	WARUM	WIE
Reinigen Sie das Magazin und den Schiebermechanismus.	Verhindern von Nagelverklemmungen.	Täglich sauber blasen.
Sorgen Sie für das einwandfreie Funktionieren der Auslösesicherung.	Fördern der Bedienersicherheit und effizienten Naglerbetriebs.	Täglich sauber blasen.

Bediener-Problembehandlung und –beseitigung

PROBLEM	PRÜFMETHODE	BEHEBUNG
Der Nagler wird betätigt, es wird jedoch kein Nagel eingetrieben.	Prüfen Sie auf verklemmte Nägel.	Beseitigen Sie verklemmte Nägel.
	Überprüfen Sie das Funktionieren des Nagelschiebers.	Reinigen und schmieren Sie.
	Bandfeder abgenutzt oder beschädigt?	Ersetzen Sie die Bandfeder.
	Prüfen Sie auf korrekte Nägel.	Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Nägel.
	Kontrollieren Sie, ob die Schraubenzieherklinge unten ist oder nicht.	Drücken Sie die Schraubenzieherkling e mit einem Schlitzschraubenzieher und bringen Sie den Kolben wieder in die höchste Position.
Nägel werden ausgelassen. Unterbrochene Zuführung.	Prüfen Sie auf korrekte Nägel.	Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Nägel.
	Überprüfen Sie das Funktionieren des Nagelschiebers.	Reinigen und schmieren Sie.
	Bandfeder abgenutzt oder beschädigt?	Ersetzen Sie die Bandfeder.
	Nagelschieber (B) abgenutzt oder beschädigt?	Ersetzen Sie den Nagelschieber (B).
	Prüfen Sie, dass der Kolben in die Ausgangsposition zurückkehrt.	Ziehen Sie den Auslöser vollständig durch.
		Zu niedrige Temperatur, erwärmen Sie die Brennstoffzelle auf unter 50°C.
	Kontrollieren Sie die einwandfreie Bewegung des Kolbens.	Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.
		Ersetzen Sie den Kolbenring.
		Ersetzen Sie den Kolben.
		Tauschen Sie den O-Ring des Zylinders aus.
Nägel verklemmen sich. Der eingetriebene Nagel ist verbogen.	Prüfen Sie auf korrekte Nägel.	Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Nägel.
	Schraubenzieherklinge abgenutzt?	Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.
	Nagelschieber (B) abgenutzt oder beschädigt?	Ersetzen Sie den Nagelschieber (B).
Der Betrieb der Auslösesicherung funktioniert nicht einwandfrei.	Auslösesicherung verbogen?	Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.
	Kontrollieren Sie die Führungsbahn der Auslösevorrichtung auf Ablagerungen.	Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.

PROBLEM	PRÜFMETHODE	BEHEBUNG
Das Gebläse läuft, die Anzeigeleuchte leuchtet GRÜN und trotzdem wird kein Nagel eingetrieben oder der Betrieb ist instabil.	Prüfen Sie, dass der Kolben in die Ausgangsposition zurückkehrt.	Ziehen Sie den Auslöser vollständig durch.
		Zu niedrige Temperatur, erwärmen Sie die Brennstoffzelle auf unter 50°C.
	Prüfen Sie die Brennstoffzelle, ungenügend?	Ersetzen Sie sie durch eine neue Brennstoffzelle.
	Kontrollieren Sie das Zündkerzenkabel auf Abnutzung.	Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.
	Prüfen Sie die Zündkerze auf Schmierfett oder Ablagerungen.	Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.
	Prüfen Sie den Filter auf Verstopfung.	Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.
Das Gebläse läuft nicht an, wenn die Auslösesicherung gedrückt wird.	Magazin ist leer.	Laden Sie mehr Nägel in das Magazin.
	Beachten Sie die Farbe der Anzeigeleuchte.	Wenn rot: wechseln Sie den Akku aus. Wenn grün: Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an Hitachi.
Akku lässt sich nicht auswechseln.	———	Prüfen Sie das Netzkabel.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

Cet outil est alimenté par un dispositif de combustion interne. Cet outil est exclusivement destiné à une utilisation avec les distributeurs de gaz combustible répertoriés dans le mode d'emploi.

1. **Sécurité du lieu de travail**
   a) **Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé.** Les endroits encombrés et sombres sont propices aux accidents.
2. **Sécurité personnelle**
   a) **Rester sur ses gardes, porter attention aux manœuvres et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.**
   Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou de consommation de drogue, d'alcool ou de médicaments.
   Un moment d'inattention peut se solder par de graves blessures corporelles.
   b) **Ne pas s'étendre excessivement. Conserver une bonne stabilité et un bon équilibre en tout temps.** Ceci facilite le contrôle de l'outil électrique dans les cas imprévus.
3. **Utilisation et entretien d'un outil sans fil**
   a) **En cas de mauvais état, le liquide peut être éjecté de la pile; éviter le contact.**
   Si un contact survenait accidentellement, asperger avec de l'eau. Si le liquide entrait en contact avec les yeux, obtenir de l'aide médicale. Le liquide éjecté de la pile peut causer de l'irritation ou des brûlures.
4. **Utiliser l'outil en respectant la sécurité pour garantir un usage correct.**
   Ne pas utiliser l'outil électrique pour des usages autres que ceux qui sont spécifiés dans ce mode d'emploi.
5. **Pour garantir une utilisation en toute sécurité, manier l'outil électrique correctement.**
   Suivre les instructions de ce mode d'emploi et manier l'outil correctement pour garantir une utilisation en toute sécurité. Veiller à ce que l'outil ne soit jamais utilisé par des enfants ou des personnes non suffisamment familiarisées avec l'outil pour le manier correctement, ni des gens qui ne savent pas l'utiliser correctement.
6. **Assurez la sécurité de l'atelier.**
   Tenez les personnes non-autorisées et spécialement les enfants en dehors de l'atelier.
7. **Les bonnes pièces sur les bonnes places.**
   Ne démontez ni les couvercles ni les vis puisqu'ils ont leur fonction précise. En plus, n'effectuez pas de modification à l'appareil et ne l'utilisez pas après une modification.
8. **Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser.**
   Avant l'utilisation de l'appareil contrôlez toujours si aucune pièce n'est cassée, si tous les vis sont serrés et s'il n'y a pas de pièce qui manque ou qui est rouillée.
9. **Un travail continu excessif pourrait causer des accidents.**
   N'employez l'appareil pas au-delà de ses capacités. Un travail continu ne casue pas seulement des dommages à l'appareil mais doit être considéré comme danger en soi-même.
10. **Arrêtez le travail immédiatement si vous remarquez des anomalies.**
    Arrêtez le travail si vous remarquez des anomalies ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement; faites-le inspecter et réparer.
11. **Soignez bien le cloueur.**
    Si vous heurtez ou laissez tomber votre appareil, des fissures ou d'autres dommages peuvent apparaître. Veuillez donc faire parvenir les soins nécessaires à votre cloueur. En plus, ne grattez ou gravez pas de signes sur l'appareil.
12. **Des bons soins assureront une longue vie.**
    Prenez toujours des bons soins du cloueur et gardez-le propre.
13. **Des inspections régulières sont essentielles pour garantir la sécurité.**
    Inspectez le cloueur à des intervalles réguliers afin qu'il puisse être utilisé en sécurité et de façon efficace à tout moment.
14. **Faites réparer et changer les pièces par un agent-service autorisé.**
    Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agents-service agréés par le producteur sous respect des instructions indiquées dans le manuel de manutention.
    Pour des réparations n'utilisez que des pièces d'origine Hitachi.
15. **Gardez le cloueur dans un lieu adéquat.**
    S'il est hors usage, l'appareil doit être tenu dans un lieu sec hors portée des enfants.
16. **Eviter des alentours dangereux.**
    Ne pas exposer l'outil et le chargeur à la pluie. Ne pas utiliser l'outil ou le chargeur en des endroits humides ou mouillés. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne jamais utiliser d'outils électro-portatifs et de chargeur à proximité de matières inflammables ou explosives. Ne pas utiliser l'outil et le chargeur en présence de gaz ou de liquide inflammables.
17. **Ranger l'outil et le chargeur quand ils sont hors service.**
    Quand vous ne les utilisez pas, l'outil et le chargeur seront rangés dans un endroit sec et surélevé ou fermé à clef, c'est-à-dire hors de portée des enfants et des infirmes. Ranger l'outil et le chargeur dans un endroit où la température est inférieure à 40°C.
18. **Ne pas fatiguer le cordon.**

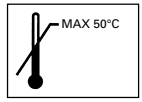
    Ne jamais porter le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise ne pas tirer le cordon. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arrêtes pointues.
19. **Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, ou pendant l'entretien et l'inspection, débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise.**
20. **Utiliser toujours le chargeur spécifié pour éviter les dangers.**
21. **L'utilisation d'accessoires ou fixations autres que ceux préconisés dans le manuel d'instructions ou le catalogue HITACHI peut présenter un danger pour l'utilisateur.**

22. **Vérifier et s'assurer que le cordon d'alimentation et le logement ne sont pas endommagés avant d'utiliser le chargeur.**
Si le cordon d'alimentation du logement du chargeur est endommagé, le chargeur doit être retourné à un service après-vente HITACHI agréé pour qu'il soit remplacé.
Les réparations doivent être confiées à un service après-vente agréé. Le Fabricant ne sera pas tenu responsable de tout dommage ou blessures inhérents à des réparations réalisées par des personnes non autorisées ou une mauvaise manipulation de l'outil.
23. **Pour assurer l'intégrité de la conception de fonctionnement de l'outil et du chargeur, ne pas enlever les couvercles ou les vis qui ont été installés.**
24. **Utiliser toujours le chargeur à la tension spécifiée sur la plaque indicatrice.**
25. **Charger toujours la batterie avant utilisation.**
26. **Ne jamais utiliser une batterie autre que celle spécifiée.**
Ne pas connecter une pile sèche ordinaire, une batterie rechargeable autre que celle spécifiée ou une batterie d'auto à l'outil électroportatif.
27. **Ne pas utiliser de transformateur contenant un survolteur.**
28. **Ne pas charger la batterie à partir d'un générateur électrique ou d'une alimentation en courant continu.**
29. **Charger toujours à l'intérieur.**
Etant donné que le chargeur et la batterie chauffent légèrement pendant l'opération de charge, charger la batterie dans un endroit non exposé aux rayons du soleil, à basse humidité et bien aéré.
30. **La vue éclatee contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agrée.**

PRECAUTIONS D'UTILISATION DU CLOUEUR POUR STRIPS A GAZ

1. **La manutention en sécurité est garantie par un usage correcte.**
Cet appareil a été construit pour enfoncer des clous dans du bois ou des matériaux similaires. Utilisez-le seulement pour les emplois désignés.
2. **Eviter les inflammations et les explosions.**

Cet outil ne doit pas être utilisé dans un environnement combustible ou en présence de liquides ou gaz inflammables. Cet outil produit des gaz d'échappement chauds pouvant allumer des matériaux inflammables et produire des étincelles. Vu que des étincelles peuvent se produire, il est dangereux d'utiliser l'appareil à proximité de laques, de couleurs, d'essence, de diluants, de fuel, de gaz, de colles ou autres substances inflammables similaires. En aucun cas l'appareil ne doit être utilisé à proximité de tels produits inflammables.
3. **Danger d'explosion et d'incendie.**

La pile à combustible est un générateur d'aérosol au contenu inflammable.
Le contenant sous pression et le propulseur doivent demeurer dans la pile à combustible.


Le non-respect des instructions peut provoquer une explosion ou un incendie.
Conserver l'appareil, la pile à combustible et la pile à l'abri des rayons du soleil et des températures supérieures à 50°C.

La pile à combustible ou la pile pourrait éclater et libérer un gaz inflammable.
Il ne faut ni percer, ni brûler le contenant, même après usage.
Ne pas incinérer, remplir, récupérer ou recycler la pile à combustible.
Ne pas diffuser en direction d'une flamme nue ou d'une matière incandescente quelconque.
Garder à l'écart des sources d'inflammation — ne pas fumer.
Ranger hors de portée des enfants.
4. **Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité.**

Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez l'appareil et assurez que les personnes qui vous entourent en portent aussi. La possibilité que des fragments de clous qui sont mal enfoncés n'endommagent les yeux est un danger pour la vue. Vous trouvez des lunettes de sécurité dans chaque quincaillerie. Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque de sécurité si vous utilisez le cloueur. Les employeurs doivent veiller à ce que l'équipement de protection soit toujours porté.
5. **Protégez vos oreillies.**
Veuillez porter des oreillettes lors de chaque usage du cloueur et veillez à ce que les personnes qui vous entourent en portent aussi.
6. **Utiliser à l'extérieur ou dans des zones bien aérées**

Cet outil produit du monoxyde de carbone qui est dangereux pour la santé lorsqu'il est inhalé.
Cet outil ne doit pas être utilisé dans des zones fermées ou peu aérées.
Ne pas inhaler.
7. **Faites attention aux personnes qui travaillent proche de vous.**
Des clous qui sont mal enfoncés représentent un danger pour les personnes qui vous entourent. Veillez toujours à ne pas trop rapprocher votre corps, vos mains ou vos pieds du déclencheur.

8. **Ne pointez jamais l'orifice de décharge en direction d'une personne.**

Toujours assumer que l'outil contient des clous.
Si l'orifice de décharge est pointé en direction d'une personne, des accidents sérieux peuvent se produire si vous pressez la détente. En branchant ou débranchant la batterie ou la pile à combustible, en chargeant les clous etc., évitez de pointer l'orifice de décharge en direction d'une personne (vous-même inclus). Même s'il n'y a pas de clou dans l'outil, il serait dangereux de décharger l'outil tout en le dirigeant vers quelqu'un. Il ne faudra donc pas le faire.
Ne jamais s'amuser avec l'outil. Le cloueur est un instrument de travail. Le respecter en tant que tel.

9. **Contrôler le levier de détente avant d'utiliser le cloueur.**
Le levier poussoir et la chambre fonctionnent ensemble dans cet appareil.
S'assurer que le levier de détente fonctionne correctement. Brancher le tuyau et contrôler les points suivants sans charger le cloueur, la pile à combustible ou la batterie.
Si le cloueur produit le même bruit que lorsque vous enfoncez un clou, ceci indique qu'il fonctionne mal et qu'il doit être inspecté et réparé.
   - ○ Tirer le bouton de l'alimenteur avec l'appareil positionné vers le haut et appuyer sur le levier poussoir, puis confirmer que le levier poussoir revient bien en position originale.
     Le fonctionnement du levier poussoir devient particulièrement ardu à raisons de températures basses et les opérations sont susceptibles de ne pas fonctionner.
   - ○ En tirant suer le bouton de l'alimenteur, le levier de détente doit se déplacer légèrement.
   - ○ En tirant sur le bouton de l'alimenteur, la détente doit se déplacer légèrement.
     De plus, pour ce qui est du levier de détente, noter qu'il ne doit jamais être modifié ou retiré.

10. **Utilisez seulement des clous spécifiés.**
Utilisez exclusivement les produits de fixation indiqués dans le manuel de manutention.

11. **Etre prudent en branchant la batterie.**
Pour assurer qu'aucun clou n'est tiré lors du branchement de la batterie et du chargement des clous, respecter les instructions suivantes.
   - ○ ne touchez pas la détente.
   - ○ évitez de toucher l'orifice de décharge.
   - ○ pointez l'orifice de décharge vers le bas.

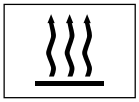
12. **Ne touchez pas imprudemment la détente.**
Ne posez pas votre doigt sur la détente si vous ne clouez pas. Si vous portez l'appareil ou si vous le passez à une autre personne tout en gardant le doigt sur la détente, vous pouvez causer un accident.

13. **Pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer.**
En enfonçant des clous, pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer. Si l'orifice est mal-posé, les clous peuvent rebondir.

14. **Eloigner les mains et les pieds de la tête de clouage pendant l'utilisation.**

Il serait très dangereux qu'un clou frappe les mains ou les pieds par erreur.

15. **Ne pas toucher l'orifice de décharge.**



Cet outil produit des gaz d'échappement pouvant enflammer des matériaux. Le levier de détente et le bec deviendront chauds et le seront de plus en plus après une utilisation prolongée ou rapide.
Ne pas toucher les mains nues.

16. **Evitez les contrecoups du cloueur.**
Evitez d'approcher le haut du cloueur avec la tête pendant que vous clouz. Ceci est dangereux puisque l'appareil peut reculer violemment touchant un ancien clou enfoncé ou un nœud dans le bois.

17. **Soyez prudents en clouant des planches minces ou les bords du bois.**
En clouant des planches minces ou les bords du bois, les clous peuvent passer à travers ou être déviées. Dans ces cas, assurez-vous qu'il n'y a personne derrière le panneau ou proche du bois que vous êtes en train de clouer.

18. **Il est dangereux de clouer simultanément sur les deux côtés d'un mur.**
Il faut absolument éviter de clouer en même temps sur les deux côtés d'un mur puisque les clous peuvent passer à travers et causer ainsi de blessures.

19. **Ne pas utiliser l'outil électrique sur des échafaudages ou des échelles.**
Ne pas utiliser l'outil pour des applications spécifiques, par exemple:
   - – lorsque le changement d'une position de clouage fait intervenir l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction de type échelle, par ex. des lattes de pied,
   - – la fermeture de boîtes ou de caisses,
   - – la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons

20. **Débrancher la batterie et la pile à combustible et sortez tous les clous du chargeur après l'usage.**
Débrancher la batterie et la pile à combustible avant de procéder à un entretien, retirer un clou coincé, quitter l'aire de travail, et après l'utilisation. Il serait très dangereux qu'un clou soit enfoncé par erreur.

21. **Si vous sortez un clou qui a été coincé dans l'appareil, débranchez d'abord la batterie et la pile à combustible.**
Avant de sortir un clou qui est coincé dans l'orifice de décharge de l'appareil, débranchez la batterie et la pile à combustible à l'intérieur du cloueur.
Il serait très dangereux qu'un clou soit enfoncé par erreur.

22. **L'environnement de fonctionnement de cet appareil se situe entre 0°C et 40°C ; veiller à l'utiliser dans cet intervalle de températures. L'appareil est susceptible de mal fonctionner à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C.**

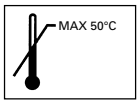
23. **Chargez toujours la batterie à une température de 0–40°C.**
Une température inférieure à 0°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C.
Le température la plus appropriée serait de 20–25°C.
24. **N'utilisez pas le chargeur continuellement.**
Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
25. **Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.**
26. **Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.**
27. **Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable.**

Le fait de court-circuiter la batterie génèrera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entraînera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.

28. **Ne jetez pas la batterie au feu.**
Elle pourrait exploser.
29. **L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.**
30. **Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique.**
Ne jetez pas de batterie usagée.
31. **Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur.**
Cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.
32. **Ne pas inhaler le contenu.**

En cas d'inhalation, il faut emmener la personne touchée au grand air et la mettre dans une position confortable.

33. **Les gaz en expansion causent de basses températures.**
Les gaz fluides peuvent blesser au contact de la peau ou des yeux.
– En cas de contact cutané, laver soigneusement la surface de contact à l'eau chaude et au savon, sécher, puis appliquer une crème pour la peau.
– En cas de contact oculaire, rincer les yeux ouverts à l'eau courante.
Contacter un médecin si nécessaire.
34. **Pile à combustible.**



Ranger dans un lieu bien ventilé.
Ne pas ranger à plus de 50°C (p. ex. à la lumière directe du soleil ou dans un véhicule).
Ne pas exposer à une flamme nue et à des étincelles.
Ne pas perforer ou ouvrir la pile à combustible.
Ne pas remplir, récupérer ou recycler la pile à combustible.
Éliminer en conformité avec la réglementation locale sur les produits aérosol.
Ne pas jeter la pile à combustible avec d'autres déchets à recycler.
Ranger hors de portée des enfants.

35. **Transport/Stockage.**
Transport
Le transport maritime postal est interdit.
– Le transport de petites quantités pour un usage particulier dans une voiture privée est autorisé sans papiers de douane et de carte d'urgence.
– Observer la limite de température de 50°C.
Stockage
– Ne pas stocker dans des passages, des halls d'entrée, à proximité de portes/sorties ou dans un grenier.
– Les stands de vente ne doivent pas être à proximité de sorties.
– Un extincteur de 6 kg, classe A, B, C doit être disponible.
– Les emballages ne doivent pas être empilés pour ne pas tomber au sol.
– Les lieux de stockage ne doivent pas prendre plus de 20 m^2 de la surface de la pièce.
– Ne pas stocker avec des marchandises pyrotechniques.
– La quantité stockée dans les salles de vente ne doit pas dépasser les ventes quotidiennes.
– Les outils à flamme nue ou température élevée ne doivent pas être utilisés à proximité des piles à combustible.
– Les piles à combustible ne doivent pas être mises en vitrine.

SPECIFICATIONS

1. Cloueur gaz bois

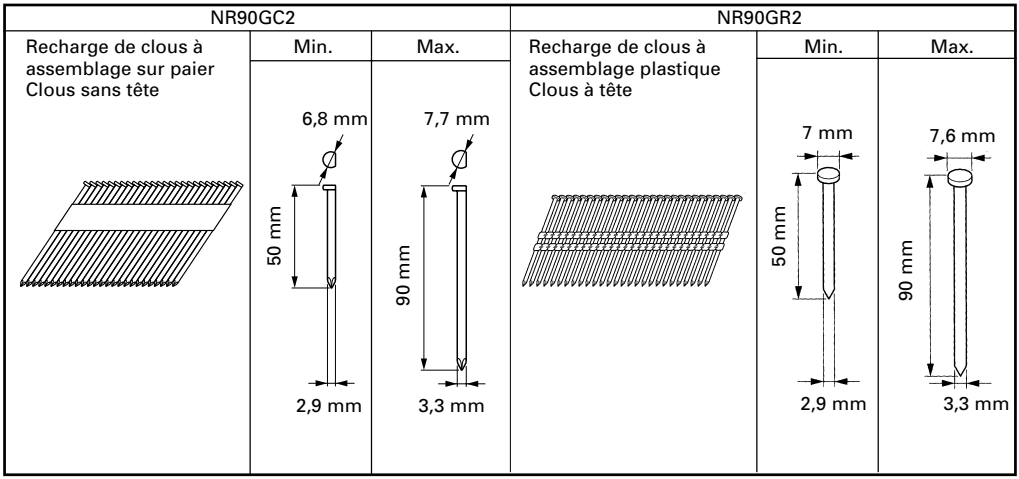
Modèle	NR90GC2	NR90GR2
Type	Piston réciproque	
Clous appliquables	ø 3,0 – 3,3 mm voir fig.	ø 2,9 – 3,3 mm voir fig.
Nombre de clous	25 – 37 clous (1 recharge)	32 – 35 clous (1 recharge)
Dimension/cloueur	347 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (larg.)	362 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (larg.)
Poids	3,5 kg	3,6 kg
Méthode d'approvisionnement	Piston réciproque	
Température ambiante	0°C à 40°C	
Batterie	EB714S (piles 1.4 Ah 6 piles) Batterie Ni-Cd, 7,2 V	
Pile à combustible	Type No. 753-600 ····· vendue séparément Hydrocarbone liquide ; propane, butane 40g/80ml	

2. Chargeur (UC7SD)

Source d'alimentation d'entrée	Monophasé: AC 230 V 50 Hz
Durée de chargement	Environ 60 minutes (à 20°C)
Tension de chargement	7,2 V
Courant de chargement	1,6 A
Poids	1,1 kg

SELECTION DES CLOUS

Choisissez un clou parmi ceux de la fig. Des clous qui n'apparaissent pas sur cette figure ne peuvent être utilisés dans cet appareil.
[NR90GC2]
Seuls les clous lisses, les clous à tige indentée et les clous à anneaux peuvent être utilisés. Ne pas utiliser de clous filetés. Les clous sont vendus en bandes de 25-37 clous.
[NR90GR2]
L'utilisation d'autres clous risque de provoquer un mauvais fonctionnement de l'outil et/ou une rupture des clous, et d'entraîner des blessures.



* Il n'est pas recommandé d'utiliser ce cloueur avec des clous à tige annelée de 75 mm à 90 mm sur du bois d'œuvre traité sous pression.

ACCESSOIRES STANDARDS

(1) Lunettes de protection 1
(2) Chargeur 1
(3) Boîtier 1
(4) Clé hexagonale pour vis M5 1
(fixé au châssis)
(5) Lubrificateurs 1

ACCESSOIRES ..... vendus séparément

○ Pile à combustible ..... Code No. 753-600

○ Lubrifiant de cloueur pour strips à gaz
Alimenteur d'huile de 250 cc (8 oz.)
..... (Code No. 885-246)

APPLICATIONS

○ Ossature de plancher et mur.
○ Construction de ferme, construction de fenêtre.
○ Platelage de sous-plancher et de sous-toiture.
○ Coffrage de mur.
○ Construction de grandes caravanes et de logements modulaires.

CHARGE

Avant d'utiliser l'appareil, charger la batterie comme suit.

1. **Insérer la batterie dans le chargeur**
Insérer la batterie fermement dans la direction spécifiée jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le fond du chargeur (Voir **Fig. 2**).
ATTENTION
Le modèle UC7SD est le chargeur exclusif. Ils ne peuvent charger que les batteries spécifiées.
Il est possible d'insérer des batteries autres que les batteries spécifiées dans le chargeur et, avec certaines batteries, il est possible que les voyants s'allument. Toutefois, il est recommandé de faire très attention à ne pas recharger d'autres batteries que les batteries spécifiées car non seulement la recharge ne s'effectuera pas, mais cela risque également de provoquer un mauvais fonctionnement des chargeurs.
2. **Brancher le cordon d'alimentation du chargeur à la prise secteur**
Le fait de connecter le cordon mettra le chargeur sous tension (la lampe témoin s'allumera).
ATTENTION
Si laa lampe témoin ne s'éclaire pas, retirer le cordon d'alimentation de la prise secteur et vérifier le sens de montage de la batterie.
Environ 60 minutes sera requise pour charger complètement la batterie à une température d'environ 20°C. La lampe témoin s'éteint pour indiquer que la batterie est complètement chargée.
Il faut plus de temps pour recharger la batterie lorsque la température ambiante est basse ou la tension de la source d'alimentation trop faible.
Si la lampe témoin ne s'éteint pas quand 120 minutes se sont écoulées depuis le début de la charge, arrêter la recharge et contacter LE SERVICE APRÈS-VENTE HITACHI.
ATTENTION
Si la batterie est échauffée à cause de l'exposition directe au soleil, etc. juste apres le fonctionnement, il se peut que la lampe témoin du chargeur ne s'allume pas. Dans ce cas, laissez d'abord refroidir la batterie avant de commencer la charge.
3. **Déconnectez le cordon du chargeur de la prise secteur**
4. **Tenir le chargeur fermement et sortir la batterie**

REMARQUE
Après l'utilisation, commencer par sortir les batteries du chargeur, puis conserver les batteries correctement.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve.

Etant donnée que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries.

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.
(2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

PREPARATIONS AVANT USAGE

ATTENTION
○ Pas de gaz ou liquides inflammables, ni aucun autre objet inflammable sur le chantier.
○ Utiliser à l'extérieur ou dans des lieux bien ventilés. Ne pas inhaler.
○ Conserver l'outil, la pile à combustible et la batterie à l'abri des rayons du soleil et d'une température supérieure à 50°C.
○ Garder à l'écart des sources d'inflammation. Ne pas fumer.
○ Evacuer les enfants et les personnes non autorisées de l'aire de travail.
○ Ne pas stocker l'outil, la pile à combustible et la batterie dans un lieu froid. Garder l'outil, la pile à combustible et la batterie dans un lieu chauffé jusqu'au démarrage des travaux.
○ Si l'outil, la pile à combustible et la batterie sont déjà froids, les apporter dans une zone chauffée et les laisser se réchauffer avant de les utiliser. Observer la limite de température de max. 50°C.
Ne pas exposer à une flamme nue ou à des étincelles !

○ Cet outil est susceptible de ne pas fonctionner correctement :
– à basse température, la pile à combustible perd de sa puissance de propulsion,
– à température élevée, overdose de la pile à combustible.
○ Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ou en présence d'humidité excessive.
○ L'utilisation de cet outil n'est pas conseillée à des altitudes supérieures à 1500 m, ou à des températures inférieures à 0°C.

1. Pile à combustible

Pour fixer la buse de dosage sur une pile à combustible:
(1) Séparer la buse de dosage et son chapeau de la cartouche de gaz (Voir **Fig. 3** (1)).
(2) Presser vers l'avant (côté tige) et vers le bas du côté avant de la buse de dosage (Voir **Fig. 3** (2)).
(3) Presser vers le bas à l'arrière de la buse de dosage jusqu'à l'obtention d'un raccord étanche (Voir **Fig. 3** (3)).

Tester la buse de dosage:
Presser la tige de buse de dosage sur la pile à combustible deux ou trois fois contre un objet stationnaire et relâcher.
Si aucun gaz ne se disperse, la pile à combustible est épuisée. Remplacer.

Observer les règlements de sécurité

ATTENTION

○ Si du gaz fuit par la buse de dosage ou par la cartouche de gaz après la fixation de la buse de dosage, remplacer par une nouvelle buse de dosage.
○ Ne pas tenter de réutiliser la buse de dosage. Remplacer la buse de dosage par une nouvelle.

2. Batterie

Charger la batterie avant utilisation.
La méthode de chargement de la batterie est indiquée page 31.

3. Veillez à la sécurité

ATTENTION

○ Des personnes non-autorisées (enfants inclus) doivet être tenus à l'écart de l'équipement.
○ Portez une protection des yeux.
○ Vérifier que les vis de rétention du couvercle supérieur sont bien fixées.
S'assurer de l'absence de défauts ou de pièces rouillées.
○ Vérifier le fonctionnement du levier de détente sans clous, de la pile à combustible et de la batterie. S'assurer également de l'absence de saleté collée sur les parties mobiles du levier de détente.
○ Veillez à la sécurité opérationnelle.

AVANT USAGE

1. Insérer la batterie dans l'outil (Voir Fig. 4)

Ne pas actionner le bras de contact ou la détente pendant l'installation de la batterie.
S'assurer que le témoin de la pile clignote en VERT (Voir **Fig. 5**).
Si le témoin de la batterie clignote en ROUGE, c'est que la batterie manque de puissance et qu'elle a besoin d'être rechargée.

TÉMOIN DE LA PILE
– Clignote en VERT: Il reste assez de puissance (la lumière du témoin devient fixe en cours de marche).
– Clignote en ROUGE: Il ne reste pas assez de puissance (la lumière du témoin devient fixe en cours de marche).
– Éteint: La batterie est très faible. Charger la batterie.

Mode d'économie d'énergie

Si l'outil n'a pas été utilisé pendant environ une heure avec la batterie installée, le mode d'économie d'énergie se met en route pour minimiser toute consommation non nécessaire de la puissance de la pile.
Le mode d'économie d'énergie est également activé lorsque la puissance de la batterie est extrêmement faible ou qu'une anomalie est observée sur l'appareil alors surveiller le témoin lumineux de la pile avant de désactiver le mode d'économie d'énergie (en retirant la pile et en la réinstallant).

2. Insérer la pile à combustible dans l'outil

(1) Tirer sur la languette et ouvrir le compartiment à pile (Voir **Fig. 6**).
(2) Insérer la pile à combustible dans l'outil (Voir **Fig. 7**).
(3) Insérer la tige de la pile à combustible dans l'orifice de l'adaptateur (Voir **Fig. 8**).
(4) Fermer le compartiment de la pile.

3. Comment charger les clous

(1) Introduire la bande de clous par l'arrière du magasin à clous (Voir **Fig. 9**).
(2) Faire coulisser la bande de clous vers l'avant dans le magasin (Noir **Fig. 10**).
La bande de clous doit passer par la butée à clous.
(3) Tirer l'alimenteur de clous (B) vers l'arrière pour engager le bouton de l'alimenteur dans le strip de clou (Voir **Fig. 11**).

REMARQUE

○ Utiliser une recharge de clous de plus de 10 clous.

Le cloueur est maintenant prêt à fonctionner.

Retirer les clous:
① Tirer le bouton de l'alimenteur vers l'arrière (Voir **Fig. 12**).
② Remettre le bouton de l'alimenteur vers l'avant en poussant l'alimenteur de clous (B).
③ Tirer les clous de l'arrière du magasin (Voir **Fig. 13**).

ATTENTION

○ Ne touchez pas la détente et ne placez le levier de détente pas sur le banc de travail ou sur le sol.
Ne pointez l'orifice de décharge jamais en direction d'une personne.

COMMENT UTILISER LE CLOUEUR

ATTENTION

○ Ne jamais utiliser le couvercle supérieur ou le logement de cet appareil comme marteau.
○ Prenez soins des personnes qui vous entourent lorsque vous clouez.
○ Bien presser la détente pour enfoncer un clou; sinon, le piston ne revient pas correctement.
○ Vérifier la profondeur de clouage quand la température est supérieure à 40°C ou inférieure à 0°C.

1. Méthodes de clouage

Cet outil électrique est équipé d'un MECANISME SEQUENTIEL DE DECLENCHEMENT COMPLET.

(1) Clouage interrompu

Pressez l'orifice de décharge sur le lieu désigné, puis tirez la détente pour enfoncer le clou) (Voir **Fig. 14**).

Quand un clou est enfoncé, il n'est plus possible d'enfoncer un autre clou tant que l'on n'a pas relâché la gâchette et appuyé à nouveau.

(2) Bras de contact

En pressant l'orifice de décharge vers le bas, assurez-vous que le bras de contact est leve sufisamment pour déclencher le verrou de sécurité (Voir **Fig. 14**). Sinon, il sera impossible de clouer.

La machine dispose d'un mécanisme pour prévenir le fonctionnement sans charge.

La machine passe dans un état où le bras de contact ne peut être soulevé. Cela se produit quand le magasin ne contient pas de clous ou que le nombre de clous restants est inférieur à 8 ou 9 (NR90GC2), 5 ou 6 (NR90GR2).

ATTENTION

○ Soyez prudents en clouant les bords. Lors du clouage continu, un clou risque d'être dévié et de dépasser le bois.
○ Ne pas enfoncer deux clous l'un sur l'autre.
○ Ne pas enfoncer de clous sur des pièces métalliques.
○ Prendre soin de ne pas cogner le bout du bras de contact contre du bois tandis que le bras ne peut pas être soulevé.

REMARQUE

○ A des températures basses, l'outil peut ne pas fonctionner correctement. Toujours utiliser l'outil à une température ambiante appropriée.

2. Réglage de la profondeur de clouage (Voir Fig. 16, 17)

Pour garantir que chaque clou pénètre à la même profondeur, bien s'assurer que le cloueur est toujours tenu fermement contre la pièce.

Si les clous sont enfoncés trop ou pas assez profondément dans la pièce, régler le clouage en procédant dans l'ordre suivant.

① Retirer la pile à combustible et la batterie du cloueur (Voir **Fig. 15**).
② Si les clous sont enfoncés trop profondément, déplacer le bras de contact vers l'avant (Voir **Fig. 16**).

Si les clous ne sont pas assez enfoncés, déplacer le bras de contact vers l'arrière (Vor **Fig. 17**).

③ Lorsqu'un clouage d'essai révèle que la bonne position est atteinte, ne plus déplacer le bras de contact.
④ Brancher la pile à combustible et la batterie au cloueur.

TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.

Faire un essai de clouage.

⑤ Retirer la pile à combustible et la batterie du cloueur.
⑥ Sélectionner la position qui convient pour le levier de détente.

3. Élimination d'un blocage

Si un clou se coince dans la tête de clouage, on le dégage et on règle le clouage par la démarche suivante.

① Sortir la pile à combustible et la batterie du cloueur. (Voir **Fig. 15**)
② Reverrouiller le fouloir dans le magasin et retirer les clous.
③ Détacher les boulons avec une clé. (Voir **Fig. 18**)
④ Écarter le magasin de la tête de clouage et éliminer le blocage. (Voir **Fig. 19**)
⑤ Brancher la pile à combustible et la batterie dans le cloueur.

TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.

INSPECTION ET MANUTENTION

ATTENTION

Veiller à toujours retirer la batterie et la pile à combustion pendant le nettoyage des, l'inspection et la maintenance.

1. Inspection du magasin

① DEBRANCHER LA BATTERIE et LA PILE A COMBUSTIBLE.
② Nettoyer le magasin. Oter les bouts de papier ou de bois qui peuvent s'y être accumulés. Lubrifier avec le lubrifiant pour outils pneumatiques Hitachi.

2. Contrôlez les vis de fixation pour chaque pièce

Il faut contrôler régulièrement ou de fuites d'air. Employer le cloueur avec des vis desserrés peut causer des accidents.

3. Vérifier si le levier-poussoir glisse sans difficulté

Nettoyer la section coulissante du levier-poussoir et la graisser de temps en temps avec l'huile de graissage fournie.

Le graissage permet de faciliter le coulissement en même temps qu'il contribue à éviter la formation de rouille.

4. Rangement (Voir page 29)

○ Quand on ne se sert pas de la cloueuse pendant une durée prolongée, enduire les pièces en acier d'une fine couche de graisse pour éviter qu'elles ne rouillent.
○ Ne pas stocker le cloueur dans un environnement froid. Conserver le cloueur dans une zone chauffée.
○ Lorsqu'il n'est pas utilisé, le cloueur doit être stocké dans un endroit chaud et sec.

Garder hors de la portée des enfants.

5. Liste des pièces de rechange

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

LUBRIFIANTS AUTORISES

Lubrifier avec le lubrifiant pour outils pneumatiques HITACHI.
Ne pas utiliser d'huile détergente ou d'additifs.
Ces lubrifiants endommageront les joints toriques et autres parties en caoutchouc. Cela entraînera un dysfonctionnement de l'outil.

Information sur le bruit
Valeurs des caractéristiques de bruit conformément à EN 792-13, juin 2000:

Niveau type de puissance sonore de l'enfoncement d'un clou, pondéré A
L_{WA}, A,s,d = 108 dB
Niveau type de pression sonore d'émission de l'enfoncement d'un clou, pondéré A, au poste de travail
L_{pA}, A,s,d = 99 dB

Ces valeurs sont des valeurs caractéristiques relatives à l'outil et elles ne représentent pas la génération de bruit au point d'utilisation. La génération de bruit au point d'utilisation pourra dépendre par exemple de l'environnement de travail, de la pièce, du support de pièce, du nombre d'opérations de clouage, etc.

Selon les conditions du lieu de travail et la forme de la pièce, il faudra peut-être adopter des mesures individuelles d'atténuation du bruit, par exemple en plaçant les pièces sur des supports d'insonorisation, en supprimant la vibration des pièces au moyen de serrage ou de couvertures, etc.

Dans certains cas spéciaux, il faudra porter des protections anti-bruit.

Information sur les vibrations
La valeur type des caractéristiques de vibrations conformément à EN 792-13, juin 2000: 3,5 m/s^2.

Cette valeur est une valeur caractéristique relative à l'outil et elle ne représente pas l'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil. L'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil pourra dépendre par exemple de la force de saisie, de la force de la pression de contact, du sens de travail, du réglage de l'alimentation énergétique, de la pièce et du support de pièce.

Tableau d'entretien

ACTION	POURQUOI	COMMENT
Nettoyer le magasin et le mécanisme de l'alimenteur de clous.	Eviter que les clous ne se coincent.	Nettoyer en soufflant de l'air tous les jours.
Veiller à ce que le levier-poussoir fonctionne toujours correctement.	Assurer la sécurité de l'opérateur et un fonctionnement efficace du cloueur.	Nettoyer en soufflant de l'air tous les jours.

Guide de dépannage de l'opérateur

PROBLEME	VERIFICATION	CORRECTION
Le cloueur fonctionne, mais les clous ne s'enfoncent pas.	Vérifier si un clou est coincé.	Dégager le clou.
	Vérifier le fonctionnement de l'alimenteur de clous.	Nettoyer et graisser.
	Le ressort à ruban est-il distendu ou endommagé ?	Remplacer le ressort à ruban.
	Vérifier si l'on utilise les bons clous.	Utiliser uniquement les clous.
	Vérifier si le piston à lame d'entraînement est baissé ou non.	Pousser la lame d'entraînement avec un tournevis à lame plate et remettre le piston dans sa position la plus élevée.
Certains clous sont sautés. Alimentation intermittente.	Vérifier si l'on utilise les bons clous.	Utiliser uniquement les clous recommandés.
	Vérifier le fonctionnement de l'alimenteur de clous	Nettoyer et graisser.
	Le ressort à ruban est-il distendu ou endommagé ?	Remplacer le ressort à ruban.
	L'alimenteur de clous (B) est-il usé ou endommagé ?	Remplacer l'alimenteur de clous (B).
	Vérifier le retour du piston.	Presser la détente jusqu'au fond.
		Température trop basse, réchauffer la pile à combustible à moins de 50°C.
	Vérifier que le piston se déplace en douceur.	Contacter Hitachi pour le remplacement.
		Remplacer le segment de piston.
		Remplacer le piston.
		Remplacer le joint torique de cylindre.
Des clous se coincent. Les clous enfoncés sont tordus.	Vérifier si l'on utilise les bons clous.	Utiliser uniquement les clous recommandés.
	La lame d'entraînement est-elle usée ?	Contacter Hitachi pour le remplacement.
	L'alimenteur de clous (B) est-il usé ou endommagé ?	Remplacer l'alimenteur de clous (B).
Le bras de contact ne fonctionne pas pas avec souplesse.	Bras de contact tordu?	Contacter Hitachi pour le remplacement.
	Débris dans la coulisse du bras de contact?	Contacter Hitachi pour le remplacement.

PROBLEME	VERIFICATION	CORRECTION
Le ventilateur marche, le témoin est VERT, mais l'appareil ne cloue pas ou son fonctionnement est instable.	Vérifier le retour du piston.	Presser la détente jusqu'au fond.
		Température trop basse, réchauffer la pile à combustible à moins de 50°C.
	Pile à combustible trop faible?	Remplacer par une nouvelle.
	Fil à bougie usé?	Contacter Hitachi pour le remplacement.
	Graisse ou débris autour de la bougie?	Contacter Hitachi pour le remplacement.
	Filtre colmaté?	Contacter Hitachi pour le remplacement.
Le ventilateur ne fonctionne pas surpression du bras de contact.	Magasin vide.	Charger des clous dans le magasin.
	Noter la couleur du témoin.	Si rouge: charger la pile. Si vert: Contacter Hitachi pour obtenir un remplacement.
Impossible de charger la batterie.	———	Vérifier le cordon électrique.

PRECAUZIONI GENERALI

Questo utensile pneumatico è alimentato da un dispositivo a combustione interno. Dovrà essere utilizzato solamente con un dispenser di gas combustibile tra quelli elencati nelle istruzioni d'uso.

1. **Sicurezza della zona di lavoro**
   a) **Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Le zone disordinate o buie facilitano gli incidenti.
2. **Sicurezza personale**
   a) **Rimanete allerta, osservate quello che fate e usate il buon senso durante l'utilizzo dell'utensile elettrico.**
   Non usate un utensile elettrico quando siete stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicine.
   Un momento di distrazione durante l'utilizzo degli utensili elettrici potrebbe provocare lesioni gravi.
   b) **Non sporgetevi. Mantenete sempre un punto di appoggio e un equilibrio adeguati.**
   Questo consente un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni inattese.
3. **Utilizzo e cura dell'utensile a batteria**
   a) **In condizioni di abuso, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitatene il contatto.**
   Se si verifica un contatto accidentale, sciacquate con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgetevi a un medico per l'assistenza.
   Il liquido emesso dalla batteria potrebbe causare irritazione o ustioni.
4. **Utilizzate l'utensile pneumatico in sicurezza e in modo appropriato.**
   Non usatelo per scopi diversi da quelli specificati in queste istruzioni.
5. **Per un utilizzo in sicurezza, impugnate l'utensile correttamente.**
   Seguite le istruzioni contenute in questo manuale e impugnate correttamente questo utensile in modo da operare in sicurezza. Non lasciate mai che l'utensile venga usato da bambini o da persone che non lo conoscono abbastanza per poterlo usare correttamente, o che comunque non sono in grado di usarlo.
6. **Rendete sicuro il luogo di lavoro.**
   Tenete le persone non autorizzate lontane dal luogo di lavoro. Specialmente i bambini dovrebbero tenersi lontani.
7. **I pezzi giusti al posto giusto.**
   Non rimuovete tappi o viti. Teneteli al loro posto così che possano funzionare correttamente. Non fate mai modifiche all'utensile perché potrebbe essere molto pericoloso.
8. **Controllate sempre l'utensile prima dell'uso.**
   Prima di utilizzare l'utensile, controllate sempre che vi siano delle Parti rotte, che tutte le viti siano completamente fissate, che non manchino dei pezzi o che non siano arrugginiti.
9. **Un eccessivo prolungamento del lavoro può causare incidenti.**
   Non fate lavorare l'utensile e gli accessori oltre le loro possibilità. Un eccessivo prolungamento del lavoro potrebbe danneggiare non solo l'utensile, ma anche voi stessi.
10. **Fermate immediatamente le operazioni se accade qualcosa di insolito.**
    o se l'utensile non lavora in modo appropriato; fatelo controllare e fate fare la manutenzione.
11. **Fate attenzione all'utensile dopo l'uso.**
    Se appoggiate o urtate l'utensile contro qualcosa, il telaio esterno potrebbe essere deformato e rompersi o potrebbe subire altri tipi di danni, quindi maneggiatelo con cura. Non graffiate e non incidete scritte sull'utensile.
12. **Tenetelo con cura per una lunga durata.**
    Tenete sempre l'utensile in buone condizioni e pulito.
13. **L'ispezione a intervalli regolari è indispensabile ai fini della sicurezza.**
    Controllate l'utensile a intervalli regolari in modo che questo possa operare sempre in sicurezza ed efficentemente.
14. **Consultate un rivenditore autorizzato se dovete fare delle riparazioni o delle sostituzioni di pezzi.**
    Assicuratevi che la manutenzione venga fatta solo da un rivenditore autorizzato e che questo utilizzi soltanto parti di ricambio originali.
15. **Tenete l'utensile in un luogo appropriato.**
    Quando non lo usate, l'utensile dovrebbe essere tenuto in un luogo sciutto e lontano dalla portata dei bambini.
16. **Evitare ambienti pericolosi.**
    Non esporre gli utensili elettrici e il caricabatterie alla pioggia. Non usare gli utensili elettrici e il caricabatterie all'umidità e al bagnato. Tenere l'area di lavoro ben illuminata.
    Non usare mai gli utensili elettrici e il caricabatterie vicino a sostanze infiammàbili o esplosive.
    Non usare gli utensili e il caricabatterie in presenza di gas o liquidi infiammàbili.
17. **Riporre il caricabatterie e gli utensili non utilizzati.**
    Quando non utilizzati, il caricabatterie e gli utensili devono essere riposti in un luogo secco ed elevato o chiuso a chiave e comunque fuori dalla portata dei bambini e delle persone inferme. Sistemare gli utensili ed il caricabatterie in luoghi con temperatura inferiore ai 40°C.
18. **Non maltrattare il cavo.**

    Non portare mai utensili per il cavo né tirare per togliere la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dalle lame taglienti e da olio.
19. **Se non usate il caricatore o se dovete eseguirne la manutenzione, scollegate il relativo cavo d'alimentazione dalla presa.**
20. **Usare sempre il caricabatterie specificato, in modo da impedire incidenti, non usare mai caricabatterie d'altro tipo.**
21. **L'uso di ogni altro accessorio o dispositivo di attacco raccomandato in queste istruzioni di impiego o nel catalogo HITACHI potrebbe causare danni personali.**
22. **Prima di usare il caricatore, verificate che il cavo d'alimentazione e la sede non siano danneggiati.**
    Se il cavo d'alimentazione della sede del caricatore è danneggiato, quest'ultimo deve essere riportato al centro assistenza HITACHI autorizzato per la sostituzione.

La riparazione deve essere eseguita solamente da un tecnico qualificato del centro assistenza. Il produttore non sarà ritenuto responsabile dei guasti causati dalla riparazione per mano di persone non qualificate o da un uso scorretto del prodotto.

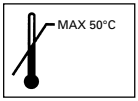
23. **Per ottenere l'integrità di funzionamento per la quale gli utensili e il caricabatterie sono stati concepiti, non togliere le protezioni e le viti installate.**
24. **Usare il caricabatterie sempre e solo al voltaggio specificato sulla targhetta.**
25. **Caricare sempre la batteria prima dell'uso.**
26. **Non usare mai batterie diverse da quelle specificate.** Non collegare un elemento secco uguale, una batteria ricaricabile diversa da quella specificata o una batteria da automobile all'utensile elettrico.
27. **Non usate trasformatori dotati di motorino.**
28. **Non caricare la batteria da un motogeneratore o da una fonte di corrente DC.**
29. **Effettuare le operazioni di ricarico sempre all'interno.**
    Sia il caricabatterie che la batteria si surriscaldano durante il ricaricamento. Portare la batteria in un posto non esposto direttamente al raggio del sole e che sia ben ventilato.
30. **Gli esplosi per l'assemblaggio contenuti in queste istruzioni devono essere usati solo da un centro assistenza autorizzato.**

PRECAUZIONI SULL'UTILIZZO DELLA CHIODATRICE A STECCA A GAS

1. **Operazioni sicure grazie a un corretto uso.**
   Questo utensile è stato progettato per inserire dei chiodi nel legno e in altri materiali simili. Usatelo solo a questo fine.
2. **Fate attenzione a incendi e esplosioni.**

   Questo utensile non deve essere usato in un ambiente infiammabile o in presenza di liquidi o gas infiammabili. Esso infatti produce gas di scarico caldi che potrebbero incendiare i materiali infiammabili e creare scintille, le quali possono spargersi durante la chiodatura e diventare pericolose in prossimità di vernici, pittura, benzina, solventi, gas, sostanze adesive e sostanze simili infiammabili che potrebbero esplodere o incendiarsi. Pertanto, per nessuna ragione utilizzate questo utensile in prossimità di tali materiali infiammabili.
3. **Pericolo di esplosione o incendio.**

   La cella a combustibile è un dispenser spray con contenuto infiammabile.
   Il contenitore pressurizzato e il propellente dovranno rimanere all'interno della cella combustibile.



   In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi o esplosioni.
   Tenete l'utensile pneumatico, le celle a combustibile e la batteria lontano dal calore del sole e da temperature superiori ai 50°C.

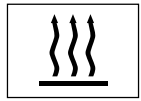
   La cella a combustibile e/o la batteria potrebbero bruciarsi, rilasciando gas infiammabili.
   Non forate né bruciate il contenitore, nemmeno dopo l'uso. Non incenerite, riempite, recuperate né riciclate la cella a combustibile.
   Non spruzzate su una fiamma libera o qualsiasi altro materiale incandescente.
   Tenere lontano da fonti infiammabili – Non fumare.
   Tenere lontano dalla portata dei bambini.
4. **Indossate sempre una protezione per gli occhi (occhiali di protezione).**

   Quando usate questo utensile, indossate sempre gli occhiali di protezione, e assicuratevi che anche le persone intorno li indossino.
   La possibilità che frammenti di cavo o di plastica che uniscono i chiodi o che chiodi non propriamente inseriti colpiscano gli occhi è da prevedere. Gli occhiali di protezione possono essere acquistati in qualsiasi negozio di ferramenta. Indossateli sempre durante l'uso dell'utensile. Usate gli occhiali di protezione o la mascherina ad ampia visuale su prescrizione.
   L'utilizzatore dovrebbe sempre preoccuparsi di utilizzarel'equipaggiamento di protezione.
5. **Proteggete le vostre orecchie e la testa.**
   Quando siete impegnati nell'uso della chiodatrice, indossate sempre le protezioni per orecchie e testa. Inoltre, in base alla condizione, assicuratevi che anche le persone intorno indossino il para orecchie e la protezione per la testa.
6. **Utilizzatelo all'esterno o in aree adeguatamente ventilate.**

   Questo utensile scarica monossido di carbonio, pericoloso per la salute se inalato.
   Non deve essere utilizzato in luoghi chiusi o scarsamente ventilati.
   Non inalare.
7. **Fate attenzione a quelli che lavorano vicino a voi.**
   Potrebbe essere molto pericoloso se i chiodi che non sono stati correttamente inseriti colpiscono altre persone. In ogni caso, fate sempre attenzione alla sicurezza delle persone attorno a voi quando state usando la chiodatrice. Assicuratevi che non ci sia il corpo di qualcuno, mani o piedi vicino all'uscita dei chiodi.
8. **Non puntate mai la chiodatrice in direzione delle persone.**

   Tenete sempre chiusa la chiodatrice.
   Se l'apertura è puntata in direzione di persone, in caso di attivazione accidentale della chiodatrice, potrebbero verificarsi incidenti gravi. Quando collegate e scollegate la batteria o la cella a combustibile durante il caricamento della chiodatrice o operazioni simili, assicuratevi che l'apertura non sia puntata in direzione di persone (inclusi voi stessi). Anche se la chiodatrice non è caricata, è comunque pericoloso scaricare l'utensile mentre è puntato in direzione di qualcuno. Non scherzate con questo prodotto; abbiatene cura come con qualsiasi altro strumento di lavoro.

9. **Prima di utilizzare l'utensile pneumatico, controllate la leva di espulsione.**
   La Leva di Spinta e la Camera funzionano unitamente al presente apparecchio.
   Prima di usare la chiodatrice, verificate che la leva di espulsione funzioni correttamente. Senza chiodi, cella a combustibile e batteria caricati nell'utensile, verificate quanto segue.
   In caso di anomalie, non usate l'utensile fino all'ispezione e alla riparazione.
   ○ Tirare la manopola del Cavo di Alimentazione con l'apparecchio rivolto verso l'alto e premere la Leva di Spinta verso il basso, quindi accertare che la Leva di Spinta ritorni alla sua posizione di partenza.
   Il funzionamento della leva di Spinta diventa particolarmente difficoltoso alle basse temperature e le operazioni di trasmissione potrebbero non funzionare.
   ○ Tirando indietro il pulsante dell'alimentatore, la leva di espulsione dovrebbe spostarsi senza problemi.
   ○ Tirando indietro il pulsante dell'alimentatore, il grilletto dovrebbe spostarsi senza problemi.
   Inoltre, per quanto riguarda la leva di espulsione, tenete presente che non deve mai essere modificata o rimossa.
10. **Usate solo chiodi specifici.**
    Non usate mai chiodi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.
11. **Prestate molta attenzione quando collegate la batteria.**
    Quando collegate la batterie e caricate i chiodi, affinché la chiodatrice non spari dei colpi accidentalmente, verificate quanto segue.
    ○ Non toccate il grilletto.
    ○ Non lasciate che l'estremità della chiodatrice tocchi alcuna superficie.
    ○ Tenete l'estremità della chiodatrice verso il basso.
    Seguite strettamente le istruzioni di cui sopra e assicuratevi sempre che non vi sia alcuna parte del vostro corpo o di quello di altre persone di fronte all'apertura della chiodatrice.
12. **Evitate di mettere il dito sul grilletto.**
    Non mettete il dito sul grilletto eccetto quando dovete sparare i chiodi. Se porgete o consegnate l'utensile a qualcuno mentre avete il vostro dito appoggiato sul grilletto, potreste inavvertitamente sparare un chiodo e causare un incidente.
13. **Premete con forza l'apertura della chiodatrice contro il materiale interessato.**
    Quando guidate un chiodo, premete con forza l'apertura dell'utensile contro il materiale da colpire. Se l'apertura non è correttamente premuta, i chiodi potrebbero rimbalzare.
14. **Tenete le mani e i piedi lontani dalla testa dell'utensile quando lo usate.**

    E' molto pericoloso che la chiodatrice colpisca mani o piedi per errore.
15. **Non toccate la parte circostante l'uscita di scarico.**
    
    Questo utensile produce gas di scarico caldi che possono incendiare i materiali. La leva di espulsione e l'ugello si surriscaldano e rimangono caldi anche dopo l'uso, breve o prolungato che sia.
    Non toccate l'utensile con le mani nude.
16. **State attenti al contraccolpo.**
    Non avvicinatevi all'estremità dell'utensile con il capo durante le operazioni. Sarebbe molto pericoloso perché l'utensile potrebbe subire un violento contraccolpo se il chiodo che state guidando, entra in contatto con uno già inserito o con un nodo del legno.
17. **Usate molta cautela quando inchiodate assi sottili o gli angoli del legno.**
    Quando inchiodate assi sottili, i chiodi potrebbero trapassare, così come anche nel caso in cui dovete inchiodare gli angoli del legno a causa della deviazione dei chiodi. In questi casi assicuratevi sempre che non vi sia nessuno nelle vicinanze dietro l'asse o vicino al legno che dovete inchiodare.
18. **La chiodatura simultanea da ambo le parti della stessa parete è pericolosa.**
    In nessun caso la chiodatura dovrebbe essere fatta allo stesso tempo sui due lati di una parete.
    Questo potrebbe essere molto pericoloso perchè i chiodi possono possono attraversare la parete e causare seri incidenti.
19. **Non usare l'utensile elettrico su scaffalature, scale.**
    L'utensile elettrico non va usato per applicazioni specifiche, come ad esempio:
    – Quando il passaggio da un punto di chiodatura ad un altro prevede l'uso di scaffalature, gradini, scale o simili, come intelaiature,
    – Chiusura di scatole o casse,
    – Applicazione di sistemi di sicurezza per trasporto, ad esempio su veicoli o rimorchi
20. **Dopo l'uso, scollegate la batteria e la cella a combustibile, quindi estraete i chiodi rimasti nel caricatore.**
    Prima di effettuare la manutenzione, di pulire i residui del legante, di abbandonare l'area di lavoro, di spostare l'utensile in un altro luogo o dopo l'uso, scollegate la batteria e la cella a combustibile dall'utensile. E' molto pericoloso sparare un chiodo accidentalmente.
21. **Quando rimuovete un chiodo inceppato, assicuratevi innanzitutto di scollegare la batteria e la cella a combustibile.**
    Quando rimuovete un chiodi inceppato nell'apertura, innanzitutto scollegate la batteria e la cella a combustibile all'interno dell'utensile pneumatico.
    E' molto pericoloso sparare un chiodo accidentalmente.
22. **L'ambiente di funzionamento di questo apparecchio è tra i 0°C e i 40°C pertanto assicurarsi di utilizzarlo entro queste temperature.L'apparecchio potrebbe non funzionare al di sotto dei 0°C o al di sopra dei 40°C.**

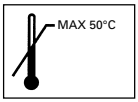
23. **Caricare la batteria ad una temperatura di 0–40°C.**
Una temperatura minore può provocare sovraccarico, il ché è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C. La temperatura ideale è compresa fra i 20–25 gradi.
24. **Non usare il caricatore in continuazione.**
Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
25. **Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.**
26. **Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.**
27. **Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile.**

Il fenomento provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.

28. **Non gettare la batteria nel fuoco.**
Può esplodere.
29. **Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.**
30. **Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricaricatura diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata.**
Non la si getti mai via.
31. **Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.**
Inserend oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elettriche, o si può danneggiare il caricatore.
32. **Non inalate il contenuto.**

In caso di inalazione, la persona interessata deve essere portata all'aria aperta e sistemata in una posizione comoda.

33. **I gas che si espandono causano un abbassamento della temperatura.**
I gas fluidi, se vengono a contatto con la cute o gli occhi, possono causare lesioni.
– In caso di contatto con la pelle, lavate attentamente la superficie interessata con acqua tiepida e sapone, quindi, una volta asciutta, applicate una crema per la pelle.
– In caso di contatto con gli occhi, sciacquateli sotto l'acqua corrente tenendoli aperti.
Se necessario, contattate un medico.
34. **Celle a combustibile.**



Conservare in un luogo adeguatamente ventilato.
Non conservare a una temperatura inferiore ai 50°C (ad es. la luce diretta del sole o all'interno di un veicolo).
Non esporre a fiamme libere e scintille.
Non forate né aprire la cella a combustibile.
Non riempite, recuperate o riciclate la cella a combustibile.
Smaltire in conformità delle normative locali relative ai prodotti spray.
Non smaltite la cella a combustibile insieme agli altri rifiuti da riciclare.
Tenete lontano dalla portata dei bambini.
35. **Trasporto/Conservazione.**
Trasporto
E' vietato spedire l'utensile per posta.
– Il trasporto di piccole quantità per uso personale nella propria auto è concesso senza il possesso di documenti di spedizione e la carta prepagata Emergency card.
– Rispettate la temperatura limite di 50°C.
Conservazione
– Non collocate l'utensile nei passaggi e nelle hall di ingresso né in prossimità di porte/uscite o sottotetti.
– Le bancarelle per la vendita non devono essere ubicate in prossimità delle uscite.
– Deve essere disponibile nelle vicinanze un estintore di 6 Kg, classe A, B, C.
– Le confezioni devono essere impilate in modo tale non possano cadere.
– La stanza di conservazione non deve avere una superficie superiore ai 20 m^2.
– Non conservare con materiali pirotecnici.l
– Le quantità conservate nei locali addetti alle vendite non devono superare le vendite quotidiane.
– Non azionate in prossimità delle celle a combustibile utensili con fiamma libera o a temperatura elevata.
– Nei negozi, le celle a combustibile non devono essere esposte in vetrina.

SPECIFICHE

1. Chiodatrice a barra a gas

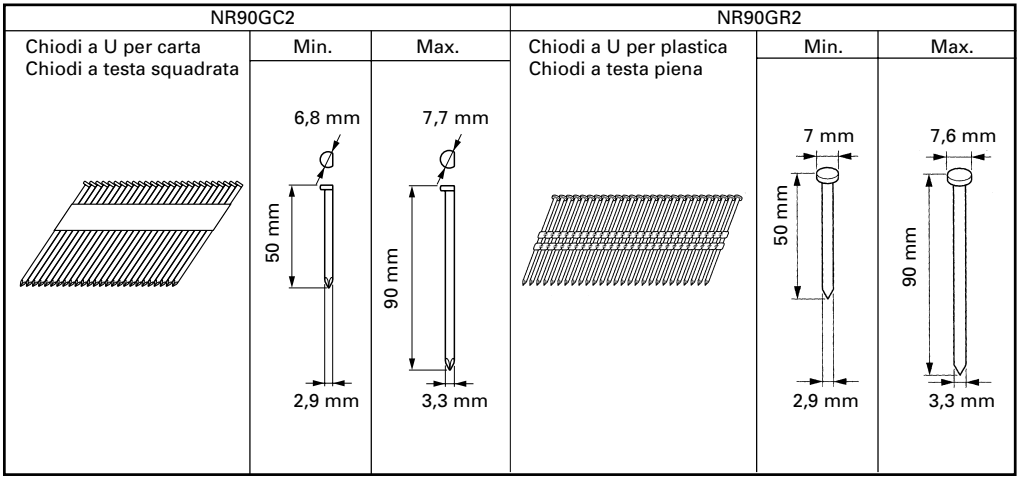
Modello	NR90GC2	NR90GR2
Tipo di potenza	Pistone alternativo	
Chiodi applicabili	ø 3,0 – 3,3 mm Vedere Fig.	ø 2,9 – 3,3 mm Vedere Fig.
Quantità chiodi caricabili	25 – 37 chiodi (1 caricatore)	32 – 35 chiodi (1 caricatore)
Misure	347 mm (Lu) × 353 mm (A)× 108 mm (La)	362 mm (Lu) × 353 mm (A) × 108 mm (La)
Peso	3,5 kg	3,6 kg
Metodo di alimentazione	Pistone alternativo	
Temperatura ambiente	Da 0°C a 40°C	
Batteria	EB714S (1,4 Ah 6 celle) Batteria Ni-Cd, 7,2 V	
Cella a combustibile	Modello No. 753-600 ····· venduta separatamente Idrocarburo liquido; propano, butano 40 g/80 ml	

2. Caricatore (UC7SD)

Alimentazione in ingresso	Fase singola: CA 230 V 50 Hz
Tempo di carica	Circa 60 minuti (Alla temperatura di 20°C)
Tensione di carica	7,2 V
Corrente di carica	1,6 A
Peso	1,1 kg

SELEZIONE CHIODI

Scegliete il chiodo adeguato dalla figura. I chiodi non mostrati nella figura non possono essere usati con questo utensile.
[NR90GC2]
Si possono usare solo chiodi lisci, spinati o di tipo ad anello. Non usare chiodi a vite. I chiodi sono disposti in strisce che consistono di 25-37 chiodi.
[NR90GR2]
L'uso di qualsiasi altri chiodi può provocare un malfunzionamento dell'utensile e/o una rottura del chiodo, causando lesioni gravi.



* Si sconsiglia l'uso di questa Chiodatrice con chiodi con gambo ad anello dai 75 mm ai 90 mm in legno trattato a pressione.

ACCESSORI STANDARD

(1) Occhiali di protezione 1
(2) Caricatore 1
(3) Custodia 1
(4) Chiave a barra esagonale per viti M5 1
(fissato al corpo)
(5) Oliatore 1

ACCESSORI OPZIONALI

..... venduti separatamente

○ Cella a combustibile ..... Codice No. 753-600

○ Lubrificante chiodatrice a stecca a gas
Lubrificatore da 250 cc (8 once)
..... (Codice No. 885-246)

APPLICAZIONI

○ Intelaiatura di pavimenti e pareti.
○ Costruzione di avvolgimenti. Costruzione di finestre.
○ Sottopavimenti e piani di tetto.
○ Rivestimento di pareti.
○ Costruzione di case mobili e prefabbricati.

RICARICA

Prima di usare l'utensile pneumatico, caricate la batteria come segue.

1. **Inserite la batteria nel caricatore**
Inserite saldamente la batteria osservandone la direzione in modo tale che resti in contatto con la parte inferiore del caricatore (vedi **Fig. 2**).
ATTENZIONE
Il modello UC7SD deve essere utilizzato esclusivamente come caricatore. Essi non possono essere usati per caricare batterie diverse da quelle specificate. È possibile inserire batterie diverse da quelle specificate nel caricatore e alcune di esse fanno anche illuminare la spia pilota. Tuttavia, si prega di usare la massima cautela e non tentare la carica di batterie diverse da quelle specificate perché non solo esse non saranno caricate, ma possono verificarsi problemi di funzionamento dei caricatori.
2. **Collegare il cavo del caricatore alla presa AC**
In tal modo si accenderà il caricatore e anche la lampada spia si illuminerà.
ATTENZIONE
Se la lampada spia non si illumina, togliere il cavo di corrente dalla presa di rete e controllare come è inserita la batteria.
Occorre 60 minuti circa per caricare la batteria ad una temperatura di circa 20°C. La lampada spia si spegne quando la batteria è caricata appieno.
Il tempo di carica della batteria diventa più lungo a basse temperature o quando la tensione di alimentazione è troppo bassa.
Se la lampada spia non si spegne neppure dopo che sono trascorse più 120 minuti dall'inizio della carica, interrompere la carica e rivolgersi ad un CENTRO DI ASSISTERZA HITACHI AUTORIZZATO.
ATTENZIONE
Se la batteria è calda a causa dei raggi diretti del sole ad operazione eseguita, la lampada spia del caricatore a volte non si illumina. Prima di iniziare le operazioni di carico raffreddare la batteria.
3. **Staccare il caricatore dalla presa AC**
4. **Tenere saldamente il caricatore ed estrarre la batteria**

NOTA
Dopo l'uso, innanzittutto estrarre le batterie dal caricatore e quindi conservare correttamente le batterie.

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie.

(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.
(2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po'e quindi ricaricarla.

PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

ATTENZIONE
○ Nel cantiere di lavoro, non devono esserci gas, liquidi o qualsiasi altro oggetto infiammabile.
○ Utilizzate all'esterno o in aree adeguatamente ventilate.
Non inalate.
○ Tenete l'utensile, la cella a combustibile e la batteria lontani dal calore del sole e da temperature superiori ai 50°C .
○ Tenete lontano da fonti infiammabili. Non fumare.
○ Non consentite l'accesso nell'area ai bambini e alle persone non autorizzate.
○ Non riponete l'utensile, la cella a combustibile e la batteria in un ambiente freddo. Teneteli in un luogo riscaldato fino all'uso.
○ Se l'utensile, la cella a combustibile e la batteria sono già freddi, portateli in una zona calda e lasciate che si riscaldino prima dell'uso.
Rispettate la temperatura limite di max. 50°C .
Non esponete a fiamme libere o scintille!
○ Questo utensile potrebbe non funzionare adeguatamente nei seguenti casi:
– alle basse temperature, la cella a combustibile perde la forza propellente necessaria;
– a temperature elevate, la cella a combustibile si carica eccessivamente.

○ Non usate l'utensile sotto la pioggia o in un luogo eccessivamente umido.
○ Si sconsiglia l'uso a altitudini superiori ai 1,500 m o a temperature inferiori a 0°C.

1. Cella a combustibile

Per montare la valvola di misurazione sulla cella a combustibile:
(1) Separate la valvola di misurazione e il tappo dalla cartuccia a gas (Vedi **Fig. 3** (1)).
(2) Spingete avanti (lato del supporto) e indietro verso il lato anteriore della valvola di misurazione (Vedi **Fig. 3** (2)).
(3) Spingete indietro verso la parte posteriore della valvola di misurazione finché si blocchi (Vedi **Fig. 3** (3)).

Controllo della valvola di misurazione:
Spingete il supporto della valvola di misurazione sulla cella a combustibile per due o tre volte verso un oggetto fermo e rilasciate.
Se non avviene dispersione di gas, la cella a combustibile è vuota; sostituitela.

Osservate le norme per la sicurezza

ATTENZIONE

○ Se dopo aver montato la valvola di misurazione si verifica qualche perdita di gas dalla valvola stessa o dalla cartuccia, sostituitela con una nuova.
○ Non tentate di riutilizzare la valvola di misurazione. Sostituitela con una nuova.

2. Batteria

Prima dell'uso, è necessario caricare la batteria.
Il metodo di carica della batteria è indicato a pagina 42.

3. Controllate la sicurezza

CAUTELA

○ Le persone non autorizzate (inclusi i bambini) devono essere tenute lontane dall'equipaggiamento.
○ Indossate la protezione per gli occhi.
○ Controllate che le viti di fissaggio che tengono il coperchio superiore ecc. non siano allentate.
Controllate che lo strumento non presenti parti difettose o arrugginite.
○ Verificate se la leva di espulsione funziona correttamente senza i chiodi, la cella a combustibile e la batteria. Inoltre, verificate se le parti mobili della leva di espulsione presentano tracce di sporco.
○ Ricontrollate che le operazioni siano sicure.

PRIMA DELL'USO

1. Inserire la batteria nell'utensile (Vedi Fig. 4)

Non azionate la leva di espulsione durante l'installazione della batteria.
Verificate che la luce d'indicazione batteria lampeggi in VERDE (Vedi **Fig. 5**).
Se la luce d'indicazione batteria lampeggia in ROSSO, significa che la batteria non è abbastanza alimentata e deve essere ricaricata.

LUCE D'INDICAZIONE BATTERIA

– Lampeggia in VERDE: alimentata abbastanza (la luce si accende in modo fisso durante l'uso).
– Lampeggia in ROSSO: non sufficientemente alimentata (la luce si accende in modo fisso durante l'uso).
– OFF: La batteria è completamente scarica. Ricaricare la batteria.

Modalità di risparmio energetico

Se l'utensile non è stato utilizzato per circa un'ora con la batteria ancora installata, si attiva la modalità di risparmio energetico per ridurre al minimo un consumo inutile della batteria.
Tale modalità si attiva anche quando l'alimentazione della batteria è molto scarsa o vi è un'anomalia nella macchina; si prega pertanto di prestare molta attenzione alla luce d'indicazione dopo la disattivazione della modalità di risparmio energetico (rimovendo la batteria e reinstallandola).

2. Inserite la cella a combustibile nell'utensile

(1) Tirate la chiusura e aprite il coperchio della cella (Vedi **Fig. 6**).
(2) Inserite la cella a combustibile nell'utensile (Vedi **Fig. 7**).
(3) Inserite il supporto della cella a combustibile nel foro dell'adattatore (Vedi **Fig. 8**).
(4) Chiudete il coperchio della cella.

3. Caricare i chiodi

(1) Inserire la striscia di chiodi nel retro del contenitore (Vedi **Fig. 9**).
(2) Far scorrere in avanti la striscia di chiodi nel contenitore (Vedi **Fig. 10**).
(3) Tirate indietro l'alimentatore di chiodi (B) per innestare il relativo pulsante sui chiodi a stecca (Vedi **Fig. 11**).

NOTA

○ Usare una striscia di chiodi con più di 10 chiodi.

La chiodatrice è ora pronta al funzionamento.

Rimozione dei chiodi:
① Tirate indietro il pulsante dell'alimentatore di chiodi (Vedi **Fig. 12**).
② Riportate in avanti lentamente il pulsante mentre premete l'alimentatore di chiodi (B).
③ Estraete i chiodi dalla parte posteriore del caricatore (Vedi **Fig. 13**).

PRECAUZIONI

○ Per evitare attivazioni accidentali, non toccare mai il grilletto o collocare la parte superiore della leva di spinta su un tavolo di lavoro o sul pavimento. Inoltre non puntare mai líuscita chiodi verso alcuna persona.

COME USARE LA CHIODATRICE

CAUTELA

○ Non usate mai il coperchio superiore o la sede del dispositivo come martello.
○ Prendete le precauzioni per salvaguardare la sicurezza delle persone nelle vicinanze delle operazioni.
○ Quando caricate un chiodo, premete il grilletto, altrimenti il pistone non può ritornare correttamente in posizione.
○ Verificate la profondità di chiodatura quando la temperatura è superiore ai 40°C o inferiore ai 0°C.

1. Procedure di chiodatura

Il presente utensile elettrico è munito di un MECCANISMO AD ATTUAZIONE SEQUENZIALE COMPLETA.

(1) Chiodatura intermittente
Premete la chiodatrice nel punto desiderato; poi tirate il grilletto per guidare il chiodo con un singolo sparo (Vedi **Fig. 14**).
Dopo aver eseguito la chiodatura una volta, non sarà più possibile eseguirla nuovamente finchè il grilletto viene rilasciato e premuto nuovamente.

(2) Leva tastatore
Quando premete fuori il chiodo, assicuratevi di sollevare la leva tastatore completamente (Vedi **Fig. 14**) per rilasciare il blocco. In questo modo i chiodi non possono essere guidati senza il rilascio della leva di blocco.
In caso di funzionamento senza caricamento, la macchina impiega un meccanismo preventivo.
La macchina entra in uno stato per cui la leva di espulsione non può essere premuta. Questo avviene quando il caricatore non è caricato con i chiodi o quando il numero di chiodi rimanenti è inferiore a 8 o 9 (NR90GC2), 5 o 6 (NR90GR2).

CAUTELA

○ Operate con cura quando chiodate gli angoli dei flessibili. Se effettuate una chiodatura continua degli angoli di un flessibile, un chiodo può andare fuori strada o sfondare l'angolo.
○ Non piantare un chiodo su un altro chiodo.
○ Non piantare un chiodo su parti metalliche.
○ Quando non è possibile premere la leva di espulsione, fate attenzione a non inserire la punta della leva nel legno.

NOTA

○ Alle basse temperature, talvolta l'utensile non funziona correttamente. Utilizzate sempre l'utensile ad una temperatura ambiente adeguata.

2. Regolare la profondità di inchiodatura (Vedi Fig. 16, 17)
Affinché tutti i chiodi penetrino alla stessa profondità, verificate che l'utensile sia sempre tenuto ben saldo contro il pezzo da lavorare.
Se i chiodi entrano troppo in profondità o troppo in superficie nel pezzo da lavorare, regolate la chiodatura come segue.
① Rimuovete la cella a combustibile e la batteria dall'utensile (Vedi **Fig. 15**).
② Se i chiodi sono troppo in profondità, spostate la leva di espulsione in avanti (Vedi **Fig. 16**).
Se i chiodi sono troppo in superficie, spostate la leva di espulsione indietro (Vedi **Fig. 17**).
③ Quando la leva di espulsione raggiunge una posizione adeguata per l'inserimento dei chiodi, cessate di spostarla.
④ Collegate la cella a combustibile e la batteria all'utensile.
INDOSSATE SEMPRE GLI OCCHIALI DI SICUREZZA.
Eseguite un test di chiodatura.
⑤ Rimuovete la cella a combustibile e la batteria dall'utensile.
⑥ Scegliete una posizione adeguata per la leva di espulsione.

3. Come eliminare un inceppamento
Se i chiodi rimangono inceppati nella testate di sparo, rimuoverla, e regolare i chiodi nel seguente ordine.
① Rimuovere la cella carburante e la batteria dalla Chiodatrice (Vedere **Fig. 15**).
② Rifissare il premistoppa nel contenitore e rimuovere i fissaggi.
③ Rimuovere i bulloni con la chiave. (Vedere **Fig. 18**)
④ Estrarre il contenitore dalla testata di sparo, ed eliminare l'inceppamento. (Vedere **Fig. 19**)
⑤ Collegare la cella carburante e la batteria alla Chiodatrice.
INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI SICUREZZA

CONTROLLI E MANUTENZIONE

CAUTELA

Prima di eseguire la pulizia dei residui o generale, l'ispezione e la manutenzione, rimuovete la batteria e la cella di espulsione.

1. Ispezione del caricatore
① SCOLLEGATE LA BATTERIA e LA CELLA A COMBUSTIBILE.
② Pulite il caricatore. Rimuovete i frammenti di carta o di legno accumulatisi sul caricatore. Lubrificatelo con il lubrificante per chiodatrici a stecca a gas Hitachi.

2. Controllate le viti di montaggio
A intervalli regolari controllate che ogni parte non abbia le viti di montaggio allentate. Fissate qualsiasi vite allentata. Utilizzando l'equipaggiamento con le viti allentate potreste incorrere in un incidente.

3. Ispezione della leva di spinta
Controllare se la leva di spinta può scorrere bene. Pulire la parte scorrevole della leva di spinta e usare l'olio in dotazione per lubrificare di tanto in tanto. La lubrificazione permette un buono scorrimento e serve inoltre ad evitare la formazione di ruggine.

4. Conservazione (Vedi pagina 40)
○ Quando non si usa l'utensile per lunghi periodi, applicare un leggero strato di lubrificante alle parti in acciaio per evitare la formazione di ruggine.
○ Non riponete la chiodatrice in un luogo freddo. Conservatela in un luogo riscaldato.
○ Quando non la utilizzate, riponete la chiodatrice in un luogo riscaldato e asciutto.
Tenete lontano dalla portata dei bambini.

5. Lista dei pezzi di ricambio

CAUTELA

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.
Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.
Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.
Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

LUBRIFICANTI APPLICABILI

Utilizzate il lubrificante per chiodatrice a gas HITACHI.
Non usate olio detergente o additivi, poiché questo tipo di lubrificanti danneggia gli O-ring e le altre parti di gomma, causando un malfunzionamento dell'utensile.

Informazioni sul rumore
Le caratteristiche del rumore sono valutate in accordo con EN 792-13, GIUGNO, 2000:

Livello di potenza acustica per singolo colpo (tipo A) L_{WA}, 1s, d = 108 dB

Livello di pressione acustica per singolo colpo (tipo A) alla stazione di lavoro L_{pA}, 1s, d = 99 dB

Questi valori rappresentano i valori caratteristici dell'utensile e non il rumore che si sviluppa durante l'utilizzo. Il rumore che si sviluppa durante l'uso dipende ad esempio dall'ambiente di lavoro, dal supporto e dal numero di operazioni.

Dipendono dalle condizioni dell'ambiente di lavoro e dai pezzi da lavorare, le misure individuali di attenuazione del rumore che potrebbe essere necessario eseguire, come disporre i pezzi da lavorare su dei supporti scarica-vibrazioni, in modo da prevenire le vibrazioni del pezzo tramite un fissaggio o una copertura, ecc.

In casi speciali è necessario indossare l'equipaggiamento di protezione per l'udito.

Informazioni sulle vibrazioni
I tipi di vibrazioni caratteristiche sono valutate in accordo con il EN 792-13, GIUGNO, 2000: 3,5 m/s^2

Questi valori rappresentano i valori caratteristici dell'utensile e non considerano l'influenza del sistema mani-braccia durante l'uso. L'influenza del sistema mani-braccia durante l'utilizzo, dipende per esempio dalla forza con cui afferrate l'utensile, dalla pressione che applicate, dalla direzione del lavoro, dalla regolazione dell'energia applicata, dal pezzo da lavorare e dal supporto utilizzato.

Scheda di manutenzione

AZIONE	PERCHE	COME
Pulire il contenitore e il meccanismo dell'alimentatore.	Prevenire gli inceppamenti.	Pulire soffiando ogni giorno.
Assicurarsi che la leva di spinta correttamente.	Incoraggiare la sicurezza dell'operatore e un corretto funzionamento della Chiodatrice.	Pulire soffiando ogni giorno.

Risoluzione dei problemi dell'operatore

PROBLEMA	METODO DI ISPEZIONE	CORREZIONE
La chiodatrice funziona, ma i chiodi non vengono inseriti.	Verificare che non ci sia un inceppamento.	Eliminare un inceppamento.
	Controllare il funzionamento dell'alimentatore a chiodi.	Pulire e lubrificare.
	La molla di torsione è indebolita o danneggiata?	Sostituire la molla di torsione.
	Verificare che vi siano i chiodi corretti.	Usare solo chiodi consigliati.
	Verificare che la lama sia abbassata.	Spingere la lama con un cacciavite a lama piatta, e riposizionare il pistone nella posizione più elevata.
Salto di chiodi. Alimentazione intermittente.	Verificare che vi siano i chiodi corretti.	Usare solo chiodi consigliati.
	Verificare il funzionamento dell'alimentatore a chiodi.	Pulire e lubrificare.
	La molla di torsione è indebolita o danneggiata?	Sostituire la molla di torsione.
	L'alimentatore a chiodi (B) è usurato o danneggiato?	Sostituire l'alimentatore chiodi (B).
	Verificare il ritorno del pistone.	Tirare fino in fondo il grilletto.
		Temperatura troppo bassa, scaldare la cella carburante sotto 50°C.
	Verificare che il pistone si muova liberamente.	Contattare Hitachi per la sostituzione.
		Sostituire l'anello del pistone.
		Sostituire il pistone.
		Sostituire l'o-ring del cilindro.
Inceppamento chiodi. Il chiodo inserito è piegato.	Verificare che vi siano i chiodi corretti.	Usare solo chiodi consigliati.
	La lama è usurata?	Contattare Hitachi per la sostituzione.
	L'alimentatore a chiodi (B) è usurato o danneggiato?	Sostituire l'alimentatore chiodi (B).
Il funzionamento della leva di spinta non è fluido.	La leva di spinta è piegata?	Contattare Hitachi per la sostituzione.
	Verificare la traccia di spostamento della leva di spinta, sono presenti dei detriti?	Contattare Hitachi per la sostituzione.

PROBLEMA	METODO DI ISPEZIONE	CORREZIONE
La ventola funziona, la luce di indicazione indica VERDE ma non inserisce i chiodi o il funzionamento è instabile.	Verificare il ritorno del pistone.	Tirare fino in fondo il grilletto.
		Temperatura troppo bassa, scaldare la cella carburante sotto 50°C.
	Verificare la cella carburante, insufficiente?	Cambiarla con una nuova cell a carburante.
	Verificare il cavo della candela di accensione, usurato?	Contattare Hitachi per la sostituzione.
	Verificare la candela di accensione, sono presenti grasso o detriti?	Contattare Hitachi per la sostituzione.
	Verificare il filtro, intasato?	Contattare Hitachi per la sostituzione.
La ventola non funziona quando viene premuta la leva di spinta.	Contenitore vuoto.	Caricare altri chiodi nel contenitore.
	Notare il colore della luce di indicazione.	Se rosso: caricare la batteria. Se verde: Contattare Hitachi per la sostituzione.
Impossibile caricare la batteria.	———	Verificare il cavo elettrico.

ALGEMENE VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

Dit krachtgereedschap wordt aangedreven door een intern verbrandingsmechanisme. Zorg dat u voor dit gereedschap alleen de in deze handleiding gespecificeerde gaspatronen gebruikt.

1. **Veiligheid van de werkplek**
   a) **Zorg dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** Bij een rommelige of slecht verlichte werkplek bestaat er een grotere kans op een ongeluk.
2. **Persoonlijke veiligheid**
   a) **Blijf op uw hoede, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van een elektrisch gereedschap kan resulteren in ernstig lichamelijk letsel.
   b) **Neem geen ongewone houding aan. Zorg dat u stevig staat en een goede balans hebt.** Hierdoor kunt u beter en sneller reageren in geval er iets onverwachts gebeurt met het elektrisch gereedschap.
3. **Gebruik en verzorging van de accu**
   a) **Bij foutief gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact met de accuvloeistof. Mocht u er toch mee in contact komen, spoel de betreffende plaats dan met water. Als accuvloeistof in de ogen terechtkomt, meteen een arts raadplegen.** De accuvloeistof kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
4. **Gebruik dit pneumatisch gereedschap op een veilige manier en alleen voor geëiende doelen.** Gebruik dit pneumatisch gereedschap niet voor andere doelen dan die in deze instructies gespecificeerd zijn.
5. **Ga op juiste en veilige wijze om met dit pneumatisch gereedschap.** Volgt u alstublieft de instructies in deze handleiding zorgvuldig op en hanteer dit pneumatisch gereedschap op de correcte manier om zorg te dragen voor uw en andermans veiligheid. Laat het pneumatisch gereedschap nooit in handen van kinderen komen of mensen die er niet genoeg van weten om er verantwoord mee om te kunnen gaan, of anderszins niet in staat zijn om het pneumatisch gereedschap op de juiste wijze te hanteren.
6. **Verzeker u ervan dat het pneumatisch gereedschap gebruikt wordt in een veilige werkomgeving.** Houd onbevoegden weg van de werkplaats. In het bijzonder behoren kinderen weggehouden te worden van de werkplaats.
7. **De juiste onderdelen op de juiste plaats.** Probeer niet een van de deksels of schroeven te verwijderen. Elk onderdeel heeft zijn eigen functie, dus laat alles op zijn plaats. Probeer bovendien nooit op eigen houtje veranderingen aan het apparaat aan te brengen, of het na zelf gefabriekte modificaties nog te gebruiken.
8. **Controleer het pneumatisch gereedschap grondig voor u het gaat gebruiken.** Controleer voor gebruik altijd of er geen onderdelen ontbreken of gebroken, geroest of versleten zijn en of alle schroeven stevig op hun plaats zitten.
9. **Grenzen overschrijden kan tot ongelukken leiden.** Verg niet het uiterste van het pneumatisch gereedschap. Er zijn grenzen aan wat u ermee kunt doen. Als u teveel probeert te doen kunt u niet alleen het pneumatisch gereedschap beschadigen, maar loopt u zelf ook risico.
10. **Stop het werken met het pneumatisch gereedschap onmiddellijk als u iets abnormaals opmerkt.** Stop het werken met het apparaat direct als u iets abnormaals waarneemt, of wanneer het pneumatisch gereedschap niet naar behoren functioneert; laat het pneumatisch gereedschap nakijken en eventueel repareren.
11. **Zorg goed voor uw pneumatisch gereedschap.** Als u het apparaat laat vallen, of het tegen dingen stoot, kan het buitenframe vervormd raken en kunnen er barsten of andere vormen van schade optreden, dus wees alstublieft voorzichtig. Graveer of kras ook geen tekens op het pneumatisch gereedschap.
12. **Goede zorgen verlengen de levensduur.** Houd uw pneumatisch gereedschap mooi schoon en zorg er goed voor.
13. **Regelmatige inspectie is essentieel voor de veiligheid.** Kijk het apparaat regelmatig na zodat het pneumatisch gereedschap altijd veilig en doelmatig functioneert.
14. **Raadpleeg een officiële service-vertegenwoordiger wanneer reparatie of vervanging van onderdelen noodzakelijk zijn.** Let er op dat het pneumatisch gereedschap alleen door een erkende service-vertegenwoordiger wordt nagezien en gerepareerd en dat alleen officiële identieke vervangingsonderdelen worden gebruikt.
15. **Bewaar het pneumatisch gereedschap op een geschikte plaats.** Wanneer u het apparaat niet gebruikt, dient u het te bewaren op een droge plaats die onbereikbaar is voor kinderen.
16. **Voorkom gevaarlijke situaties.** Stel het apparaat niet bloot aan regen of overmatige vochtigheid. Gebruik het apparaat niet op plaatsen die overmatig dampig zijn. Zorg voor goede verlichting tijdens de werkzaamheden. Gebruik de boor en de acculader niet in de buurt van brandbare of explosieve materialen.
    Voorkom gebruik van de boor en acculader in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
17. **Onbenodigd gereedschap en de acculader opruimen.** Wanneer het gereedschap en de acculader niet gebruikt worden, dienen deze op een hooggelegen of af te sluiten plaats buiten bereik van kinderen en onbevoegden te worden opgeborgen. Het toestel en de acculader dienen op een plaats te worden opgeborgen waar de temperatuur onder de 40°C is.

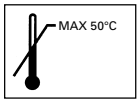
18. **Wees voorzichtig met het snoer van de acculader.**

Het toestel nooit aan het snoer dragen, en aan het snoertrekkend uit het stopkontakt verwijderen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
19. **Waneer de oplader niet wordt gebruikt, of wanneer deze wordt nagekeken en onderhouden, dient u de stekker van de oplader uit het stopcontact te trekken.**
20. **Gebruik uitsluitend de bijbehorende acculader. Gebruik geen andere acculaders om gevaar te voorkomen.**
21. **Het gebruik van accessoires en toebehoren anders dan in deze gebruiksaanwijzing of in de HITACHI katalogus beschreven zijn, vehoogd het risico op lichamelijk letsel.**
22. **Controleer vóór gebruik dat (de omhulzing van) het electriciteitssnoer van de oplader onbeschadigd is.** Indien (de omhulzing van) het electriciteitssnoer van de oplader is beschadigd, dient u de oplader naar een bevoegde HITACHI servicedienst te brengen voor vervanging van het electriciteitssnoer.
Laat alleen de bevoegde servicedienst de reparatie uitvoeren. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade en/of letsel veroorzaakt door reparaties uitgevoerd door onbevoegde personen of door verkeerd gebruik van het gereedschap.
23. **Verwijder geen schroeven of andere onderdelen van de boor en de acculader om de integriteit van het ontwerp te verzekeren.**
24. **Gebruik de acculader met het voltage dat op het naamplaatje is aangegeven.**
25. **Laad de batterij altijd op voordat het toestel gebruikt wordt.**
26. **Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterij.** Gebruik geen normale droge-cel batterij, een oplaadbare of auto-batterij voor de boor.
27. **Gebruik geen transformator met ingebouwde hulpkrachtbron.**
28. **Laad de batterij niet op met de wisselstroomdynamo van de auto of met gelijkstroom.**
29. **De batterij alleen binnenshuis opladen.**
De acculader en batterij worden warm tijdens het opladen, dus vermijd direkt zonlicht; zorg voor goede ventilatie.
30. **De opengewerkte montagetekening in deze handleiding is alleen bedoeld voor erkend service personeel.**

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK VAN HET GAS-STRIPSPIJKERAPPARAAT

1. **Veiligheid door correct gebruik.**
Dit pneumatisch gereedschap is ontworpen om spijkers in hout en vergelijkbare materialen te drijven. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel.
2. **Wees beducht voor ontsteking- en ontploffingsgevaar.**

Dit gereedschap dient niet te worden gebruikt in een brandbare omgeving of in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen en gassen. Dit gereedschap produceert uitlaatgassen die vonken produceren en mogelijk ontvlambare materialen ontsteken. Omdat tijdens het spijkeren vonken geslagen kunnen worden, is het gevaarlijk om dit gereedschap te gebruiken in de buurt van lak, verf, benzine, verdunningsmiddel, gasolie, gas, lijmsoorten, en gelijksoortige ontvlambare materialen, omdat deze mogelijk door de vonken kunnen ontvlammen of exploderen. Daarom mag dit gereedschap onder geen enkele voorwaarde gebruikt worden in de nabijheid van dergelijke ontvlambare materialen.
3. **Explosie- en brandgevaar.**

Het gaspatroon is in feite een spuitbus met ontvlambare inhoud. Het gaspatroon en het drijfgas blijven in de patroonhouder.
Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot een explosie of brand. Houdt het gereedschap, de gaspatronen en de oplader uit de zon en temperaturen boven 50°C.


Het gaspatroon en/of batterij kan mogelijk openbarsten waarbij ontvlambaar gas vrijkomt.

Maak geen gaten in het gaspatroon en verbrand het evenmin - ook niet na gebruik.
U dient het gaspatroon niet te verassen, bij te vullen, te regenereren of te recyclen.
Spuit niet op open vuur of op gloeiend materiaal.
Blijf uit de buurt van vonkende bronnen – niet roken.
Buiten bereik van kinderen houden.
4. **Draag altijd uw oogbescherming (veiligheidsbril).**

Draag altijd uw oogbescherming wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt, en zorg ervoor dat de mensen in uw omgeving hetzelfde doen. De mogelijkheid dat rondvliegende spijkers die niet goed geraakt werden in uw oog terechtkomen is een bedreiging voor uw gezichtsvermogen. Oogbescherming is verkrijgbaar in elke gereedschapswinkel. Draag altijd een vorm van oogbescherming wanneer u met dit apparaat werkt. Er zijn speciale maskers of veiligheidsbrillen die over uw bril passen.
Werkgevers behoren er op toe te zien dat oogbescherming gedragen wordt op de werkplek.
5. **Bescherm uw hoofd en uw oren.**
Draagt u alstublieft een helm en oorbeschermers als u spijkerwerk doet. Let u er ook op dat de mensen rondom u, afhankelijk van de omstandigheden, hun helmen en oorbeschermers dragen.

6. **Gebruik het gereedschap buiten of in goed geventileerde ruimtes.**

Bij gebruik van dit gereedschap komt koolmonoxide vrij. Het inademen van koolmonoxide is gevaarlijk voor de gezondheid.
U dient het gereedschap niet te gebruiken in ruimtes die afgesloten of slecht geventileerd zijn.
Inhaleer niet.

7. **Let op de mensen die dicht bij u werken.**
Het zou bijzonder gevaarlijk kunnen zijn als spijkers die niet goed ingeslagen zijn anderen zouden kunnen raken. Let daarom ook altijd op de veiligheid van de mensen rondom u wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt. Let er altijd op dat er niet iemands lichaam, hand of voet dichtbij de spijker-uitgang is.

8. **Richt het spijkerapparaat nooit op iemand.**

Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is.
Indien het apparaat op personen wordt gericht kunnen ernstige ongelukken worden veroorzaakt, bijvoorbeeld wanneer u per ongeluk het apparaat aanzet. Let er goed op dat het apparaat niet op iemand (inclusief uzelf) is gericht tijdens het vast- en loskoppelen van de batterij of het gaspatroon, tijdens het laden van spijkers en tijdens soortgelijke handelingen. Zelfs wanneer er geen spijkers in het apparaat zitten is het gevaarlijk om het apparaat af te doen gaan terwijl het in de richting van een persoon wijst; probeer dat dus niet. Geen geintjes. Heb respect en ontzag voor het gereedschap waar u mee werkt.

9. **Controleer de drukhefboom voordat u het gereedschap gaat gebruiken.**
De Veiligheidshendel en de Kamer van dit apparaat werken in combinatie met elkaar.
Voordat u het gereedschap gaat gebruiken moet u controleren of de drukhefboom goed functioneert. Controleer, voordat de spijkers zijn geladen en gaspatroon en batterij zijn vastgekoppeld, het volgende.
Indien het apparaat abnormaal functioneert, dient u het apparaat niet te gebruiken totdat het nagekeken en eventueel gerepareerd is.
   - ○ Houd het apparaat omhoog, trek aan de Toevoerknop en druk de Veiligheidshendel naar beneden. Controleer dat de Veiligheidshendel op een veilige manier naar zijn originele positie terugkeert.
     Het bedienen van de Veiligheidshendel wordt aanzienlijk zwaarder bij lage temperaturen en het spijkermechanisme kan mogelijk niet functioneren.
   - ○ Bij het terugtrekken van de toevoerknop behoort de drukhefboom soepel te bewegen.
   - ○ Bij het terugtrekken van de toevoerknop behoort de trekker soepel te bewegen.
     Bovendien, wat betreft de drukhefboom: deze mag nooit gewijzigd of verwijderd worden.

10. **Gebruik alleen de voorgeschreven spijkers.**
Gebruik nooit andere spijkers dan de in deze handleiding beschreven en gespecificeerde.

11. **Wees voorzichtig bij het aansluiten van de batterij.**
Let op de volgende punten om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat wanneer u de batterij bevestigt en spijkers laadt.
   - ○ Raak de trekker niet aan.
   - ○ Laat de kop van het apparaat niet in contact komen met enig oppervlak.
   - ○ Houd de kop van het apparaat naar beneden gericht.
     Volg bovenstaande instructies zorgvuldig op en let er altijd op dat er zich geen lichaamsdelen, handen of benen voor de spijker-uitgang bevinden.

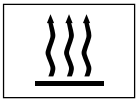
12. **Houd niet achteloos uw vinger aan de trekker.**
Breng uw vinger alleen aan de trekker wanneer u inderdaad gaat spijkeren. Als u dit pneumatisch gereedschap draagt, of u geeft het aan iemand anders met uw vinger aan de trekker, kunt u per ongeluk een spijker afschieten en een ongeval veroorzaken.

13. **Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal.**
Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal wanneer u gaat spijkeren. De spijkers kunnen terugkaatsen als u de spijker-uitgang niet goed houdt.

14. **Houd handen en voeten weg van de kop van het apparaat wanneer er gespijkerd wordt.**

Het kan ernstige gevolgen hebben wanneer een spijker per ongeluk een hand of voet raakt.

15. **Raak de uitlaat en diens omgeving niet aan.**



Dit gereedschap produceert uitlaatgassen die mogelijk ontvlambare materialen ontsteken. De neus en de drukhefboom worden heet en gaan gloeien bij langdurig of snel gebruik.
Raak niet aan met blote handen.

16. **Wees bedacht op de terugslag van het pneumatisch gereedschap.**
Breng uw hoofd of andere lichaamsdelen niet dicht bij de bovenkant van het apparaat terwijl het in werking is. Dit is gevaarlijk omdat het apparaat een krachtige terugslag kan geven als bijvoorbeeld de spijker die wordt ingedreven een oude spijker of een knoest in het hout raakt.

17. **Wees voorzichtig wanneer u dun plaatmateriaal of de hoeken van een stuk hout gaat spijkeren.**
Wanneer u dun plaatmateriaal spijkert, kunnen de spijkers er dwars doorheen vliegen, wat ook kan gebeuren als u de hoek van een stuk hout spijkert en de spijker afketst. In dergelijke gevallen dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand (en ook geen handen, voeten e.d.) achter het dunne plaatmateriaal of naast het hout dat u wilt spijkeren bevindt.

18. **Tegelijkertijd spijkeren aan beide zijden van een wand is gevaarlijk.**
Onder geen enkele voorwaarde mag u aan beide zijden van een wand samen met iemand anders staan te spijkeren. Dit kan bijzonder gevaarlijk zijn daar de spijkers door de wand kunnen dringen en zo verwondingen kunnen veroorzaken.

19. **Gebruik het gereedschap niet op stellingen, ladders.**
Het gereedschap mag niet worden gebruikt in bijvoorbeeld de volgende gevallen:
– wanneer u van de ene spijkerplaats naar de andere moet via een steiger, trap, ladder of via dergelijke constructies, bijv. lattenwerk,
– dichtmaken van dozen of kratten,
– vastzetten van veiligheidssystemen voor het vervoer enz. op voertuigen en wagons

20. **Koppel na gebruik de batterij en het gaspatroon los en verwijder alle spijkers die nog in het magazijn zitten.**
Koppel de batterij en het gaspatroon los van het gereedschap voor u onderhoudswerkzaamheden uit gaat voeren, een vastzittende spijker gaat verwijderen, de werkplek gaat verlaten, het gereedschap naar een andere plaats gaat brengen, of nadat u het apparaat gebruikt hebt. Het per ongeluk afschieten van een spijker is levensgevaarlijk.

21. **Wanneer u een vastgeraakte spijker gaat verwijderen, moet u er allereerst op letten dat u de batterij en het gaspatroon loskoppelt.**
Wanneer de vastgeraakte spijker vastzit in de spijkeruitvoer, moet u allereerst de batterij en het gaspatroon van het gereedschap loskoppelen.
Het per ongeluk afschieten van een spijker kan zeer gevaarlijk zijn.

22. **Dit appraat dient te worden gebruikt in een omgeving met een temperatuur tussen de 0°C en 40°C. Het apparaat raakt mogelijk defect bij gebruik onder 0°C of boven 40°C.**

23. **Laad de batterij bij een temperatuur van 0–40°C.**
Een temperatuur van onder 0°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. De batterij kan niet bij een temperatuur van boven de 40°C geladen worden.
De meest geschikte temperatuur is tussen de 20–25°C.

24. **Gebruik de oplader niet kontinu.**
Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.

25. **Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de batterij terecht komt.**

26. **Demonteer de oplaadbare batterij of oplader niet.**

27. **Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij.**

Kortsluiting kan resulteren in oververhitting.
Dit kan schade of brandgevaar opleveren.

28. **Gooi de batterij niet in het vuur.**
Een brandende batterij kan ontploffen.

29. **Het gebruik van een uitgeputte batterij zal de oplader beschadigen.**

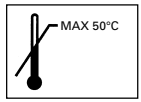
30. **Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik.**
Gooi een uitgewerkte batterij niet weg.

31. **Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de oplader.**
Als een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de oplader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schock of beschadiging aan de oplader.

32. **Inhaleer de inhoud niet.**

Een persoon die de inhoud heeft geïnhaleerd, dient direct naar de frisse lucht te worden geleid en in een comfortabele positie te worden gebracht.

33. **Uitzettende gassen veroorzaken lage temperaturen. Vloeibare gassen kunnen leiden tot letsel indien in contact gebracht met huid of ogen.**
– Bij contact met de huid: was de aangetaste huid met warm water en zeep en smeer, na droging, in met huidcrème.
– Bij contact met de ogen: spoel de open ogen af onder een lopende kraan.
Raadpleeg, indien nodig, een dokter.

34. **Gaspatronen.**


Bewaar in een goed geventileerde ruimte.
Bewaar niet in een ruimte met temperaturen boven 50°C (oftewel in direct zonlicht of in een voertuig).
Stel niet bloot aan vlammen en vonken.
Maak het gaspatroon niet open of lek.
U dient het gaspatroon niet bij te vullen, te regenereren of te recyclen.
Verwijder het gaspatroon met naleving van lokale regelgeving omtrent verwijdering van spuitbussen.
Verwijder het gaspatroon niet samen met recyclebaar schroot.
Houdt buiten bereik van kinderen.

35. **Transport/Opslag.**
Transport
Verzending via de post is niet toegestaan.
– Het is toegestaan om, zonder verzendpapieren en noodkaart en met gebruik van prive-auto, kleine hoeveelheden voor eigen gebruik te transporteren.
– Houd rekening met de maximale temperatuurlimiet van 50°C.
Opslag
– Bewaar niet in gangen, (aankomst)hallen, op zolder of in de buurt van deuren en uitgangen.
– Verkoopkramen dienen niet dichtbij uitgangen te worden geplaatst.
– Een brandblusser van 6 kilo, klasse A, B of C, dient voorhanden te zijn.
– Pakketten dienen zo te worden opgestapeld, dat ze niet op de grond vallen.
– Opslagkamers dienen niet meer dan 20 m^2 in beslag te nemen.
– Bewaar niet samen met pyrotechnische goederen.
– De opgeslagen hoeveelheid mag de dagelijkse verkoophoeveelheid niet overtreffen.
– Gereedschappen met open vuur dienen niet te worden gebruikt in de buurt van gaspatronen.
– De gaspatronen mogen niet in een (glazen) etalage worden geplaatst.

TECHNISCHE GEGEVENS

1. Gas nailer

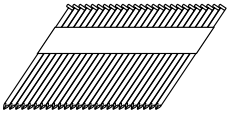
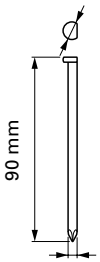
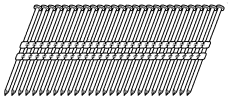
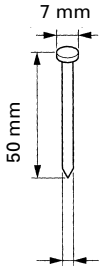
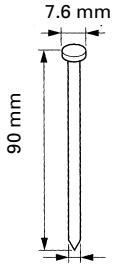
Model	NR90GC2	NR90GR2
Krachtbron	Reciprocerende zuiger	
Bruikbare spijkers	ø 3,0 – 3,3 mm Zie Afb.	ø 2,9 – 3,3 mm Zie Afb.
Aantal te laden spijkers	25 – 37 spijkers (1 strips)	32 – 35 spijkers (1 strips)
Afmetingen	347 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (W)	362 mm (L) × 353 mm (H) × 108 mm (W)
Gewicht	3,5 kg	3,6 kg
Spijker toevoer methode	Reciprocerende zuiger	
Omgevingstemperatuur	0°C tot 40°C	
Batterij	EB714S (1,4 Ah 6 cellen) Ni-Cd batterij, 7,2 V	
Gaspatroon	Type Nr. 753-600 ····· los te koop Vloeibaar koolwaterstof; propaan, butaan 40g/80ml	

2. Oplader (UC7SD)

Krachtbroninvoer	Enkelvoudige fase: AC 230 V 50 Hz
Oplaadtijd	Ongeveer 60 minuten (Bij een temperatuur van 20°C)
Oplaadvoltage	7,2 V
Oplaadstroomsterkte	1,6 A
Gewicht	1,1 kg

SPIJKERSELECTIE

Kies een geschikte spijker op de Afbeelding. Spijkers die niet op de Afbeelding staan kunnen niet gebruikt worden in dit apparaat.
[NR90GC2]
Alleen gladde spijkers en spijkers met haakjes en ringen kunnen worden gebruikt. Gebruik geen spijkers met schroefachtige groeven. De spijkers worden in strips van 25-37 spijkers geleverd.
[NR90GR2]
Het gebruik van andere spijkers kan leiden tot het slecht functioneren van het gereedschap, met ernstig letsel als gevolg.

<table>
<tr><th colspan="3">NR90GC2</th><th colspan="3">NR90GR2</th></tr>
<tr><td>Met papier aan elkaar verbonden stripspijkers
Spijkers met D-vormige kop</td><td>Min.</td><td>Max.</td><td>Met plastic aan elkaar verbonden stripspijkers
Spijkers met volledige kop</td><td>Min.</td><td>Max.</td></tr>
<tr><td>  </td><td>
</td><td> 
</td><td>  </td><td> 
</td><td> 
</td></tr>
</table>

* Dit spijkerapparaat wordt niet aanbevolen voor het spijkeren van hechtnagels met volgring (lengte van 75 mm tot 90 mm) in samengeperst hout.

STANDAARD ACCESSOIRES

(1) Oogbescherming 1
(2) Acculader 1
(3) Tas 1
(4) Imbus-steeksleutel voor M5-schroef 1
(vastgemaakt aan de behuizing)
(5) Zelfsmeernippel 1

OPTIONELE TOEBEHOREN ..... losse verkoop

○ Gaspatroon ..... Code-Nr. 753-600

○ Smeerolie voor Gas-stripspijkerapparaat
250 cc (8 oz.) olietoevoer ..... (Code-Nr. 885-246)

TOEPASSINGEN

○ Bevestigen van vloeren en raamwerk.
○ Bevestigen van gebinte, opbouwen van kozijnen.
○ Bevestigen van ondervloeren en dakbedekking.
○ Bevestigen van wandbeschotting.
○ Bouw van stacaravans en prefab huizen.

OPLADEN

Vóór gebruik van het krachtgereedschap, dient u de batterij als volgt op te laden.

1. Plaats de batterij in de oplader
Plaats de batterij in de juiste richting in de oplader, totdat de batterij de bodem van de oplader raakt (Zie **Afb. 2**).

WAARSCHUWING
De oplader UC7SD is exclusief ontworpen voor de gespecificeerde batterijen en kan geen andere batterijen opladen. Deze kunnen uitsluitend de opgegeven batterijen opladen. Het is evenwel mogelijk om andere batterijen dan de opgegeven typen in de laders te doen en ook is het mogelijk dat dan het lampje oplicht. U wordt echter met klem verzocht geen andere accu's dan de gespecificeerde met deze laders te gebruiken, daar deze accu's niet alleen niet opgeladen zullen worden, maar bovendien kunnen leiden tot storingen aan de laders.

2. Sluit het snoer van de oplader aan op een stopkontakt
Wanneer het snoer aangesloten wordt, wordt de oplader ingeschakeld (de indikator gaat branden).

LET OP
Als het kontrolelampje niet oplicht, trek dan het netsnoer uit het stopkontakt en kontroleer de montagerichting van de batterij.

Ongeveer 60 minuten is vereist om de batterij volledig op te laden wanneer de temperatuur 20°C is.
Wanneer de batterij volledig opgeladen is, gaat het kontrolelampje uit.
Het opladen zal langer duren bij lage temperatuur of wanneer de spanning van de stroombron te gering is.
Als het kontrolelampje ook na 120 minuten opladen nog niet dooft, stop dan met opladen en neem dan kontakt op met uw BEVOEGDE HITACHI ONDERHOUDSDIENST.

LET OP
Als de batterij aan direct zonlicht blootstaat na gebruik, is het mogelijk dat het kontrolelampje niet aan gaat.

3. Verwijder de stekker uit het stopkontakt
4. Houd de oplader stevig vast en trek de accu eruit

OPMERKING
Verwijder na gebruik eerst de batterijen uit de lader en bewaar de batterijen op de juiste manier.

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterij e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterij de chemische aktiviteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de accu 2 à 3 maal bij kamer-temperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen.

(1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn.
Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
(2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur.
Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK

WAARSCHUWINGEN
○ Geen ontvlambare gassen, vloeistoffen of anderszins ontvlambare objecten in de werkomgeving.
○ Gebruik buiten of in goed geventileerde ruimtes. Inhaleer niet.
○ Houdt het gereedschap, het gaspatroon en de oplader uit de zon en temperaturen boven 50°C.
○ Blijf uit de buurt van vonkende bronnen – niet roken.
○ Maak de ruimte vrij van kinderen en onbevoegd personeel.
○ Bewaar het gereedschap, het gaspatroon en de oplader niet in een koude omgeving. Houd het gereedschap, het gaspatroon en de oplader tot aan gebruik op een warme plek.
○ Indien het gereedschap, het gaspatroon en de oplader koud zijn, dient u het geheel eerst warm te laten worden voordat u het gaat gebruiken. Houd de temperatuurslimiet van 50°C in de gaten.
Stel niet bloot aan open vuur en vonken!
○ Dit gereedschap draait mogelijk niet op volle toeren wanneer:
– de temperatuur te laag waardoor de kracht van het drijfgas afneemt.
– de temperatuur te hoog is en de concentratie van het drijfgas te hoog wordt.
○ Gebruik het gereedschap niet in de regen of op plekken waar het zeer vochtig is.
○ Het wordt niet aanbevolen dit gereedschap te gebruiken boven een hoogte van 1500 meter, of bij temperaturen onder 0°C .

1. Gaspatroon
Het bevestigen van de meetklep op een gaspatroon:
(1) Maak de meetklep en het deksel los van het gaspatroon (Zie **Afb. 3** (1)).
(2) Duw naar voren (steelzijde) en naar beneden aan de voorkant van de meterklep (Zie **Afb. 3** (2)).
(3) Druk naar beneden aan de achterkant van de meetklep, totdat het sluit (Zie **Afb. 3** (3)).
Het controleren van de meetklep:
Druk de steel van de meetklep op het gaspatroon twee of drie keer tegen een vaststaand voorwerp.
Indien er geen gas vrijkomt, is het gaspatroon leeg en dient u het te vervangen.
Houdt de veiligheidsvoorschriften in acht
WAARSCHUWING
○ Wanneer er gas lekt uit de meetklep of uit het gaspatroon nadat u de meetklep heeft vervangen, dient u een nieuwe meetklep te plaatsen.
○ Probeer de gebruikte meetklep niet opnieuw te gebruiken.
Plaats een nieuwe meetklep.
2. Batterij
U dient de batterij vóór gebruik op te laden.
De oplaadmethode voor de batterij vindt u op bladzijde 53.
3. Veiligheidscontrole
VOORZICHTIG
○ Onbevoegden (inclusief kinderen) moeten ver van dit pneumatisch gereedschap vandaan gehouden worden.
○ Draag uw oogbescherming.
○ Controleer of de schroeven die de verschillende onderdelen van het gereedschap bij elkaar houden goed vastzitten.
Controleer dat het gereedschap geen verroeste of defecte onderdelen heeft.
○ Controleer of de drukhefboom goed werkt zonder spijkers, gaspatroon en batterij. Controleer tevens of er afvalsresten aan de bewegende onderdelen van de drukhefboom zitten gekleefd.
○ Controleer nogmaals of het veilig is het pneumatisch gereedschap te gaan gebruiken.

VOOR GEBRUIK

1. Steek de batterij in de boor (Zie Afb. 4)
U dient de drukhefboom en de trekker niet te bedienen wanneer u de batterij installeert.
Controleer dat het batterij-indicatielampje GROEN knippert. (Zie **Afb. 5**).
Indien het batterij-indicatielampje ROOD knippert, betekent dit dat de batterij niet genoeg stroom bevat en moet worden opgeladen.
BATTERIJ-INDICATIELAMPJE
– GROEN knipperend: Genoeg stroom aanwezig (Het lampje gaat continue branden tijdens bediening).
– ROOD knipperend: onvoldoende stroom aanwezig (Het lampje gaat continue branden tijdens bediening).
– OFF: De accu is zeer leeg. Laad de accu op.

Spaarstand
Wanneer het gereedschap ongeveer een uur achter elkaar niet is gebruikt (terwijl de batterij is vastgekoppeld) wordt automatisch de spaarstand aangezet. Dit is om onnodig verbruik van energie te voorkomen.
De spaarstand wordt eveneens aangezet wanneer de batterij bijna op is of wanneer de machine niet correct functioneert. Let dus goed op het batterij-indicatielampje nadat u de spaarstand heeft uitgezet (door de batterlij los- en weer vast te koppelen).
2. Het aansluiten van het gaspatroon op het gereedschap
(1) Trek aan de klink en open de gaspatroonafdekking (Zie **Afb. 6**).
(2) Steek het gaspatroon in het gereedschap (Zie **Afb. 7**).
(3) Steek de steel van het gaspatroon in het gat van de adapter (Zie **Afb. 8**).
(4) Sluit de gaspatroonafdekking.
3. Laden van spijkers
(1) Steek de spijkerstrip in de achterkant van het magazijn (Zie **Afb. 9**).
(2) Schuif de spijkerstrip naar voren in het magazijn (Zie **Afb. 10**).
(3) Trek de spijkertoevoer (B) terug, zodat de toevoerknop op de spijkerstrip wordt aangesloten (Zie **Afb. 11**).
OPMERKING
○ Gerbruik een spijkerstrip met meer dan 10 spijkers.

De spijkermachine is nu gereed voor gebruik.

Verwijderen van de spijkers:
① Trek de toevoerknop terug (Zie **Afb. 12**).
② Duw de toevoerknop rustig terug, terwijl u op de spijkertoevoer (B) drukt.
③ Trek de spijkers uit de achterkant van het magazijn (Zie **Afb. 13**).

VOORZICHTIG
○ Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat, mag u nooit de trekker overhalen of de tip van de drukhefboom op de werkbank of de vloer laten rusten. Richt ook nooit of te nimmer de spijker- opening op een persoon of een lichaamsdeel.

GEBRUIK VAN DE SPIJKERAPPARAAT

VOORZICHTIG
○ Gebruik de kap en de behuizing van dit gereedschap nooit als hamer.
○ Neem voorzorgsmaatregelen om de veiligheid van personen in de buurt van de werkplek te waarborgen.
○ Haal de trekker over wanneer u een spijker in wilt slaan, om zo de zuiger op de juiste manier terug te laten gaan.
○ Controleer de spijkerdiepte wannneer de temperatuur boven 40°C of onder 0°C is.
1. Spijkerprocedure
Dit krachtgereedschap is voorzien van een VOLLEDIG OPEENVOLGEND AANDRIJVINGSMECHANISME.
(1) Enkelschot
Druk de spijker-openening op de de plek waar de spijker moet komen; haal vervolgens de trekker over om een enkele spijker af te vuren (Zie **Afb. 14**).

Nadat u één spijker heeft afgeschoten moet u de trekker loslaten en opnieuw indrukken voordat u opnieuw een spijker kunt afschieten.

(2) Drukhefboom

Wanneer de spijker-opening tegen het werkstuk gedrukt wordt, moet u de drukhefboom helemaal omhoog doen komen (Zie **Afb. 14**) om de vergrendeling op te heffen. Op deze manier hoort het niet mogelijk te zijn een spijker af te vuren door alleen de trekker over te halen zonder de vergrendeling op te heffen.

Veiligheidssysteem bij ongeladen toestand.

Wanneer spijkermagazijn van het gereedschap niet is geladen, of wanneer er zich minder dan 8 of 9 spijkers in het magazijn bevinden, treedt een automatisch veiligheidssysteem in werking waarbij de drukhefboom wordt vergrendeld (NR90GC2), 5 of 6 (NR90GR2).

VOORZICHTIG

○ Wees voorzichtig bij het spijkeren van hoeken. Bij het continu spijkeren op een hoek, is het mogelijk dat spijkers afketsen of door het hout heen breken.
○ Probeer geen spijker op een andere spijker te slaan.
○ Probeer geen spijker in metaal te slaan.
○ Zorg ervoor dat u het puntje van de drukhefboom niet tegen hout aanzet wanneer deze in vaste staat verkeerd.

OPMERKING

○ Het gereedschap functioneert bij lage temperaturen mogelijk niet correct. Gebruik het gereedschap altijd bij een geschikte omgevingstemperatuur.

2. Afstellen van de spijkerdiepte (Zie Afb. 16, 17)

Om te zorgen dat de spijkers even diep worden ingeslagen, dient u het gereedschap altijd stevig tegen het werkoppervlak gedrukt te houden.

Neem de volgende stappen wanneer de spijkers te diep of te ondiep worden ingeslagen.

① Koppel het gaspatroon en de batterij los van het gereedschap (Zie **Afb. 15**).
② Duw de drukhefboom naar voren wanneer de spijkers te diep worden ingeslagen (Zie **Afb. 16**). Duw de drukhefboom naar achteren wanneer de spijkers te ondiep worden ingeslagen (Zie **Afb. 17**).
③ Doe een spijkertest om te kijken of de juiste diepte is verkregen. Is dit het geval, laat de drukhefboom dan op deze positie staan.
④ Koppel het gaspatroon en de batterij weer vast op het gereedschap.
DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL.
Voer een spijkertest uit.
⑤ Koppel het gaspatroon en de batterij los van het gereedschap.
⑥ Kies de geschikte positie voor de drukhefboom.

3. Het verhelpen van een verstopping

Haal bij een verstopping van spijkers de afvuurkop van het apparaat en ga als volgt te werk:

① Ontkoppel het gaspatroon en de accu van het spijkerapparaat (Zie **Afb. 15**).
② Vergrendel de volger in het magazijn en verwijder de bindingen.
③ Verwijder de moeren met een steeksleutel (Zie **Afb. 18**).
④ Trek het magazijn van de afvuurkop en verwijder de vastzittende spijker(s) (Zie **Afb. 19**).
⑤ Koppel het gaspatroon en de accu weer aan het spijkerapparaat.
DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL

INSPECTIE EN ONDERHOUD

VOORZICHTIG

Zorg dat u bij inspectie, onderhoud, reiniging en het tenietdoen van verstoppingen het gaspatroon en de batterij loskoppelt.

1. Het inspecteren van het magazijn

① KOPPEL DE BATTERIJ EN HET GASPATROON LOS.
② Reinig het magazijn. Verwijder de resten papier en hout die zich mogelijk in het magazijn hebben opgehoopt. Smeer het magazijn met de speciaal voor dit Gas-stripspijkerapparaat ontwikkelde Hitachi-smering.

2. Controleer de schroeven waar alle onderdelen mee vast zitten

Controleer regelmatig of er ergens een schroef los zit. Draai eventueel losse schroeven weer vast. Het is gevaarlijk om het apparaat te gebruiken als er schroeven los zitten.

3. Inspecteren van de veiligheidshendel

Controleer of de veiligheidshendel soepel kan bewegen.

Maak de bewegende delen van de veiligheidshendel schoon en smeer ze geregeld met de meegeleverde smeerolie. Door geregeld schoon te maken en te smeren zorg u ervoor dat de veiligheidshendel soepel blijft functioneren en gaat u de vorming van roest tegen.

4. Opslag (Zie pagina 51)

○ Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet zult gebruiken, kunt u het beste een dunne laag machineolie aanbrengen op de stalen onderdelen van het apparaat om roest tegen te gaan.
○ Bewaar dit spijkerapparaat niet in een koude omgeving. Bewaar het op een warme plek.
○ Wanneer u het spijkerapparaat niet gebruikt, dient u het op te slaan op een warme, droge plek.
Buiten bereik van kinderen houden.

5. Lijst vervangingsonderdelen

VOORZICHTIG

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GESCHIKTE SMEERMIDDELEN

Gebruik Hitachi smering voor Gas-stripspijkerapparaat.
Gebruik geen schoonmaakolie of reinigigers met toevoegingen.
Deze smeermiddelen schaden de O-ringen en andere rubberen onderdelen. Dit leidt tot incorrect functioneren van het gereedschap.

Geluidsinformatie
Geluidskarakteristiek-waarden in overeenstemming met EN 792-13, JUNI, 2000:

Het typische A-zwaarte enkele geluidssterkteniveau L_{WA}, 1s,d= 108 dB

Het typische A-zwaarte enkele geluidsdrukniveau op de werkplek L_{pA}, 1s,d= 99 dB

Deze waarden zijn gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarden en geven niet het geproduceerde geluid op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. Het geproduceerde geluid tijdens het werken met het apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de werkomgeving, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat stuk ondersteund wordt, het aantal spijkers dat ingeslagen wordt enz.

Afhankelijk van de omstandigheden op de werkplek en de vorm van het stuk waaraan gewerkt wordt, is het nodig om persoonlijke beschermingsmiddelen toe te passen, zoals het plaatsen van het werkstuk op een geluiddempende ondergrond, voorkomen van vibratie van het werkstuk door het vast te klemmen of te bedekken, enz.

In speciale gevallen zal het nodig zijn om oorbeschermers te dragen.

Trillingsinformatie
De typische vibratie karakteristieke waarde in overeenstemming met EN 792-13, JUNI, 2000: 3,5 m/s^2

Deze waarde is een gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarde en geeft niet de invloed op het hand-arm-systeem op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. De invloed op het hand-arm-systeem bij het gebruiken van dit apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de kracht waarmee men het apparaat beet houdt, van de kracht waarmee het apparaat tegen het werkoppervlak gedrukt wordt, de richting waarin gespijkerd wordt, de afstelling van de luchttoevoer, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat ondersteund is enz.

Onderhoudsschema

ACTIE	WAAROM	HOE
Maak het magazijn en het toevoermechanisme schoon.	Voorkom een verstopping.	Blaas dagelijks schoon.
Zorg dat de veiligheidshendel naar	Voor de veiligheid van de gebruiker behoren blijft werken.	Blaas dagelijks schoon. en verantwoord spijkeren.

Het oplossen van problemen bij gebruik

PROBLEEM	UIT TE VOEREN CONTROLES	CORRECTION
Het apparaat staat aan, maar er worden geen spijkers geslagen.	Kijk of er een verstopping is.	Los een verstopping op.
	Controleer het functioneren van de spijkertoevoer.	Maak schoon en smeer.
	Is de veer lam geworden of beschadigd?	Vervang de veer.
	Controleer of de juiste spijkers worden gebruikt.	Gebruik alleen aanbevolen spijkers.
	Kijk of het aandrijfblad goed naar beneden is geplaatst.	Duw het aandrijfblad met een gleufk opschroevendraaier en zet de zuiger terug in de hoogste positie.
Er worden spijkers overgeslagen. Onderbroken toevoer.	Controleer of de juiste spijkers worden gebruikt.	Gebruik alleen aanbevolen spijkers.
	Controleer het functioneren van de spijkertoevoer.	Maak schoon en smeer.
	Is de veer lam geworden of beschadigd?	Vervang de veer.
	Is de spijkertoevoer (B) versleten of beschadigd?	Vervang de spijkertoevoer (B).
	Controleer of de zuiger terug beweegt.	Haal de trekker geheel over.
		Temperatuur is te laag, verwarm het gaspatroon op (maar laat deze niet warmer worden dan 50°C.
	Controleer of de zuiger soepel beweegt.	Neem contact op met Hitachi voor vervanging.
		Vervang de zuigerring.
		Vervang de zuiger.
		Vervang de o-ring van de zuiger.
De spijkers raken verstopt. Een ingeslagen spijker is krom.	Controleer of de juiste spijkers	Gebruik alleen aanbevolen spijkers. worden gebruikt.
	Is het aandrijfblad versleten?	Neem contact op met Hitachi voor vervanging.
	Is de spijkertoevoer (B) versleten of beschadigd?	Vervang de spijkertoevoer (B).
De veiligheidshendel werkt niet soepeltjes.	Is de veiligheidshendel krom?	Neem contact op met Hitachi voor vervanging.
	Controleer het schuiftraject van de veiligheidshendel; is er restafval?	Neem contact op met Hitachi voor vervanging.

PROBLEEM	UIT TE VOEREN CONTROLES	CORRECTION
De ventilator draait, het indicatielampje staat op groen, maar er worden geen spijkers ingeslagen / de machine hapert.	Controleer dat de zuiger goed terug beweegt.	Haal de trekker geheel over.
		Temperatuur is te laag, verwarm het gaspatroon op (maar laat deze niet warmer worden dan 50°C.
	Bekijk het brandstofpeil, is er voldoende gas?	Vervang door een nieuw gaspatroon.
	Controleer het snoer van de bougie, versleten?	Neem contact op met Hitachi voor vervanging.
	Controleer de bougie, is deze vettig of vuil?	Neem contact op met Hitachi voor vervanging.
	Controleer het filter, is deze verstopt geraakt?	Neem contact op met Hitachi voor vervanging.
De ventilator gaat niet draaien wanneer de veiligheidshendel wordt ingedrukt.	Leeg magazijn.	Laad meer spijkers in het magazijn.
	Kijk naar de kleur van het indicatielampje.	Indien rood: laad de accu op. Indien groen: Neem contact op me Hitach voor vervanging.
Het is niet mogelijk om de accu op te laden.	_____	Controleer het stroomsnoer.

PRECAUCIONES PARA LAS OPERACIONES EN GENERAL

Esta herramienta eléctrica está impulsada por un dispositivo de combustión interno. Sólo debe utilizarse con surtidores de gas combustible indicados en estas instrucciones de utilización.

1. **Seguridad en el área de trabajo**
   a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**
   Las áreas oscuras o llenas de cosas invitan a accidentes.
2. **Seguridad personal**
   a) **Permanezca alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicación.
   Un momento de distracción durante la utilización de las herramientas eléctricas podría causar importantes daños personales.
   b) **No intente llegar a un sitio demasiado lejos. Mantenga los pies firmes y el equilibrio en todo momento.**
   Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
3. **Utilización y cuidado de la herramienta a batería**
   a) **Bajo condiciones abusivas, puede expulsarse líquido de la batería; evite todo contacto.**
   Si se produce contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, acuda al médico.
   El líquido expulsado de la batería podría producir irritación o quemadura.
4. **Opere la herramienta eléctrica de forma segura y correctamente.**
   No la emplee para otros usos que no sean los especificados en este manual de instrucciones.
5. **Para llevar a cabo una operación segura, maneje la herramienta eléctrica correctamente.**
   Siga las instrucciones dadas en este manual de instrucciones y emplee la herramienta de la forma indicada para asegurar una operación segura. Nunca permita su uso a niños o personas que no conozcan la herramienta y su funcionamiento ni a personas que no puedan emplearla correctamente.
6. **Confirme la seguridad del lugar de trabajo.**
   Mantenga alejadas del lugar de trabajo a las personas no autorizadas.
   Especialmente deben mantenerse alejados a los niños.
7. **Coloque las partes correspondientes en sus lugares de forma correcta.**
   No extraiga ninguna de las cubiertas ni los tornillos. Manténgalos en su lugar puesto que tienen sus funciones.
   Además, puesto que podría ser peligroso, no efectúe nunca modificaciones en la herramienta ni la emplee después de haber hecho modificaciones.
8. **Compruebe la herramienta antes de usarla.**
   Antes de usar la herramienta, compruebe que ninguna de sus partes esté rota, que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya partes perdidas ni oxidadas.
9. **El trabajo excesivo puede causar accidentes.**
   No haga funcionar la herramienta y sus accesorios más allá de sus capacidades. El trabajo excesivo no solamente dañará la herramienta eléctrica sino que la convertirá en un aparato peligroso.
10. **Detenga la operación inmediatamente si nota alguna anormalidad.**
    Pare la operación si se da cuenta de alguna anormalidad o si la herramienta eléctrica no funciona correctamente. Haga que le inspeccionen y reparen la herramienta si es necesario.
11. **Trate bien y con cuidado la herramienta eléctrica.**
    Si se le cae o golpea la herramienta eléctrica contra algo, el bastidor exterior podría deformarse y agrietarse, o podrían ocurrir otro tipo de daños, por lo tanto manéjela siempre con mucho cuidado. Tampoco no raye ni grabe nada en la herramienta eléctrica.
12. **Cuide bien la herramienta para que tenga una vida de servicio larga.**
    Cuide siempre la herramienta eléctrica y manténgala limpia.
13. **Efectúe una inspección a intervalos regulares puesto que es esencial para la seguridad.**
    Inspeccione la herramienta eléctrica a intervalos regulares para poder operarla con seguridad y eficientemente en todo momento.
14. **Lleve la herramienta a un agente de servicio autorizado si es necesario efectuar alguna reparación o reemplazo de alguna parte.**
    Asegúrese de que la herramienta eléctrica es revisada solamente por un agente de servicio autorizado y que solamente se emplean partes de reemplazo idénticas autorizadas.
15. **Mantenga la herramienta eléctrica en un lugar apropiado.**
    Cuando no la utilice, deberá guardarla en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
16. **Evitar ambientes peligrosos.**
    No exponer las herramientas ni los cargadores a la lluvia. No utilizar las herramientas ni los cargadores en lugares húmedos o mojados. Mantener el área de trabajo bien iluminada. No utilizar nunca las herramientas ni los cargadores cerca de materiales inflamables o explosivos. No utilizar la herramienta ni el cargador cerca de líquidos inflamables o gases.
17. **Guardar bien las herramientas y cargadores que no se usan.**
    Elegir para ello un lugar seco, alto, cerrado y que no esté al alcance de los niños y personas con discapacidad. Guardar las herramientas y los cargadores en un lugar con una buena temperatura, menor de los 40°C.
18. **No abusar del cable.**

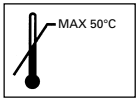
Nunca trasladar el cargador por el cable, ni desenchufar de un tirón. Mantener el cable alejado de sitios calientes, del aceite o piedras filosas.

19. **Cuando no se utilice el cargador, o cuando se esté realizando su mantenimiento o inspección, desconecte el cable eléctrico del cargador del receptáculo.**
20. **Usar siempre el cargador especificado, es para evitar riesgos.**
21. **El uso de cualquier recambio o accesorio que no venga recomendado en el manual de instrucciones o catálogo HITACHI puede suponer el deterioro de la máquina.**
22. **Compruebe y confirme que el cable eléctrico y el alojamiento no están dañados antes de utilizar el cargador.**
    Si el cable eléctrico del alojamiento de este cargador está dañado, debe devolver el cargador al centro de servicio autorizado de HITACHI para reemplazar el alojamiento del cable.
    La reparación sólo debe ser realizada por un centro de servicio autorizado. El fabricante no se responsabilizará de los daños causados por la reparación realizada por personas no autorizadas o por una utilización incorrecta de la herramienta.
23. **Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.**
24. **Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.**
25. **Cargar siempre la batería antes de usar la herramienta.**
26. **No utilizar otra batería que no sea la especificada.**
    No conectar pilas secas, baterías de automóviles o baterías que no sean las especificadas a la herramienta.
27. **No utilice un transformador que contenga un impulsor.**
28. **No cargar la batería con generador eléctrico ni con DC.**
29. **Hacer siempre la carga en interiores.**
    Como el cargador y la batería se calientan un poco durante la carga, ésta hay que hacerla en un sitio no expuesto a la luz solar directa, que tenga poca humedad y esté bien ventilado.
30. **El plano de montaje detallado de este manual de instrucciones debe ser utilizado solamente por el agente de servicio autorizado.**

PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN DE LA CLAVADORA PARA STRIPS DE GAS

1. **Emplee la herramienta correctamente para que la operación sea segura.**
   Esta herramienta ha sido diseñada para clavar clavos en madera y materiales similares. Empléela solamente para los propósitos indicados.
2. **Tenga cuidado con los incendios y las explosiones.**

   Esta herramienta no debe utilizarse en un entorno combustible o en presencia de líquidos o gases inflamables. La herramienta produce gases calientes y puede incendiar los materiales inflamables, así como chispas. Como pueden saltar chispas durante el clavado, es peligroso utilizar esta herramienta cerca de laca, pintura, benzina, diluyente, gasolina, gas, adhesivos y sustancias inflamables similares, ya que pueden incendiarse o explotar. Por lo tanto, esta herramienta no debe utilizarse cerca de dichos materiales inflamables.
3. **Peligro de fuego y explosiones.**

   La célula de combustible es un dispensador de aerosol con contenido inflamable.
   El contenedor a presión y el propelente permanecen en la célula de combustible.
   

   El incumplimiento de las instrucciones puede provocar un incendio o una explosión.
   Mantenga la herramienta eléctrica, las células de combustible y la batería lejos de la luz directa del sol y de temperaturas superiores a los 50°C.

   La célula de combustible o la batería podrían quemarse, liberando así gases inflamables.
   No perfore ni queme el contenedor, incluso después de haber utilizado.
   No incinere, rellene, recupere ni recicle la célula de combustible.
   No lo pulverice sobre una llama o material incandescente.
   Manténgase alejado de fuentes de encendido. Prohibido fumar.
   Manténgase fuera del alcance de los niños.
4. **Protéjase siempre los ojos (con unas gafas protectoras).**

   Cuando opere la herramienta eléctrica, siempre protéjase los ojos y asegúrese de que las personas que puedan encontrarse en los alrededores también se los hayan protegido.
   Existe una gran posibilidad de que salgan disparados fragmentos de los clavos lo que es una amenaza para los ojos. Protéjase siempre los ojos mientras opera la herramienta. Puede protegerse los ojos con unas gafas protectoras o también ponerse una máscara de visión amplia encima de gafas graduadas si es que las lleva.
   Los encargados deben siempre hacer obligatorio el empleo de protección para los ojos.
5. **Protéjase los oídos y la cabeza.**
   Cuando tenga que efectuar un trabajo de clavado póngase orejeras y protección en la cabeza. También, dependiendo de las condiciones, asegúrese de que las personas que pueda haber en los alrededores también llevan orejeras y protección en la cabeza.
6. **Utilice la herramienta en el exterior o en zonas bien ventiladas**

   Esta herramienta desprende monóxido de carbono, que es un peligro para la salud cuando se inhala.
   No debe utilizarse en zonas cerradas o poco ventiladas.
   No inhalar.
7. **Ponga mucha atención en los que trabajan cerca de usted.**
   Sería muy peligroso si los clavos que no son clavados correctamente golpearan a otras personas. Por lo tanto, ponga siempre mucha atención a la seguridad de las personas que pueda haber en los alrededores cuando emplee la herramienta.

Asegúrese siempre de que el cuerpo, manos o pies de ninguna persona estén cerca de la salida de los clavos.

8. **No dirija nunca la salida de los clavos hacia ninguna persona.**

De por hecho siempre que la herramienta contiene fijaciones. Si la salida de los clavos enfoca hacia personas, podrían producirse accidentes si descarga erróneamente la herramienta. Cuando conecte y desconecte la batería o celda de combustible, durante la carga de clavos u operaciones similares, asegúrese de que la salida de los clavos no apunta hacia ninguna persona (incluido usted). Incluso cuando no hay clavos cargados, es peligroso descargar la herramienta cuando se apunta hacia alguien, por lo que nunca debe hacerlo. No juegue nunca con ella. Respete la herramienta como método de trabajo.

9. **Antes de utilizar la herramienta eléctrica, compruebe la palanca de empuje.**
La palanca de impulso y la cámara funcionan juntos para este dispositivo.
Antes de utilizar la herramienta eléctrica, asegúrese de que la palanca de empuje funciona correctamente, Sin que los clavos, la celda de combustible y la batería estén cargados en la herramienta eléctrica, compruebe lo siguiente.
Si se produce un funcionamiento anormal, no utilice la herramienta hasta que sea inspeccionada y reparada.
   - ○ Tire del botón del alimentador con el dispositivo colocado hacia arriba y pulse la palanca de impulso. Compruebe que la palanca de impulso vuelve a su posición original.
     El funcionamiento de la palanca de impulso se muestra especialmente pesado con bajas temperaturas y puede que las operaciones de propulsión no funcionen.
   - ○ Al pulsar hacia atrás el botón del alimentador, la palanca de empuje debe moverse ligeramente.
   - ○ Al pulsar hacia atrás el botón del alimentador, el gatillo debe moverse ligeramente.
     Asimismo, en relación con la palanca de empuje, tenga en cuenta que nunca debe modificarse ni extraerse.

10. **Emplee solamente los clavos especificados.**
No emplee nunca otros clavos que no sean los especificados y descritos en este manual de instrucciones.

11. **Tenga cuidado al conectar la batería.**
Cuando conecte la batería y cargue clavos, para no accionar la herramienta por error, asegúrese de lo siguiente.
   - ○ No toque el gatillo.
   - ○ No permita que el cabezal de disparo se ponga en contacto con ninguna superficie.
   - ○ Mantenga el cabezal de disparo hacia abajo. Observe estrictamente las instrucciones de arriba y asegúrese siempre de que ninguna parte de su cuerpo, manos o pies se encuentra delante de la salida de los clavos.

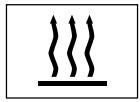
12. **No coloque descuidadamente el dedo en el gatillo.**
No coloque el dedo en el gatillo excepto cuando vaya a efectuar la operación de clavado. Si transporta la herramienta o se la pasa a alguien teniendo usted el dedo en el gatillo, podría descargar inadvertidamente un clavo causando un accidente serio.

13. **Presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado.**
Cuando clave clavos, presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado. Si la salida no está correctamente colocada, los clavos rebotarán.

14. **Mantenga las manos y pies alejados del cabezal de disparo durante la operación.**

Es muy peligroso si un clavo se clavase en una mano o pie por error.

15. **No toque la salida de escape.**



Esta herramienta produce gases de escape calientes que pueden inflamar los materiales. La palanca de empuje se recalentará tras una utilización prolongada o rápida.
No la toque sin protección en las manos.

16. **Tenga en cuenta el retorno de la herramienta.**
No acerque la parte superior de la herramienta a su cabeza, etc., durante la operación. Es muy peligroso puesto que la herramienta podría retroceder violentamente si el clavo que está siendo clavado contactara con otro clavo o grapa que ya estuviera clavado en la madera.

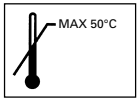
17. **Tenga cuidado cuando efectúe el clavado en tableros delgados o en las esquinas de la madera.**
Cuando efectúe el clavado en tableros delgados, los clavos pueden traspasarlos, así como también cuando clave las esquinas de madera debido a la desviación de los clavos. En tales casos, asegúrese siempre de que no haya nadie (ni ninguna mano, pie, etc., de nadie) detrás del tablero o cerca de la madera que vaya a clavar.

18. **El clavado simultáneo en ambos lados de la misma pared es peligroso.**
Bajo ninguna circunstancia deberá clavar en ambos lados de una pared a la vez. Podría ser muy peligroso puesto que los clavos podrían pasar a través de la pared y causar daños personales.

19. **No utilice la herramienta eléctrica sobre andamios o escaleras.**
La herramienta eléctrica no deberá utilizarse para aplicaciones específicas, como por ejemplo:
   - – cuando el cambio de un sitio de clavado a otro implica el uso de andamiaje, escalones, escaleras, construcciones similares a una escalera, como por ejemplo, listones,
   - – cierre de cajas o huacales,
   - – fijación de sistemas de seguridad para el transporte, por ej., en vehículos y vagones

20. **Desconecte la batería y la celda de combustible y saque los clavos que queden en el cartucho después de la utilización del aparato.**
Desconecte la batería y la celda de combustible de la herramienta antes de realizar el mantenimiento de la herramienta, limpiar una sujeción atascada, marcharse del área de trabajo, llevar la herramienta a otro lugar o después de su utilización. Es muy peligroso que un clavo se dispare por error.
21. **Cuando extraiga un clavo atascado, asegúrese de desconectar primero la batería y la celda de combustible.**
Cuando extraiga un clavo atascado en la salida de clavos, asegúrese de desconectar primero la batería y la celda de combustible que hay dentro de la herramienta eléctrica.
El disparo accidental de un clavo podría ser muy peligroso.
22. **El entorno operativo para este dispositivo es de 0 °C a 40°C, por lo que debe utilizarlo dentro de este rango de temperatura. El dispositivo puede fallar por debajo de 0°C y por encima de 40°C.**
23. **Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida entre 0 a 40°C.**
Una temperatura inferior a 0°C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40°C.
La temperatura más apropiada para cargar es la de 20 a 25°C.
24. **No usar el cargador continuamente.**
Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
25. **No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.**
26. **Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.**
27. **Nunca poner en cortocircuito la batería recargable.**

Al poner en cortocircuito la batería puede producir una corriente eléctrica y enorme y por consecuencia un recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
28. **No tirar la batería al fuego.**
Si se quema la batería puede explotar.
29. **El uso de una batería descargada dañará el cargador.**
30. **Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse.**
No tirar la batería descargada.
31. **No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.**
La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
32. **No inhale su contenido.**

En caso de inhalación, se deberá trasladar a la persona afectada al aire libre y deberá colocarse en una posición cómoda.
33. **Los gases de expansión provocan bajas temperaturas.**
Los gases líquidos pueden provocar lesiones al entrar en contacto con la piel o los ojos.
– En caso de contacto con la piel, lave la superficie de contacto con cuidado con agua caliente y jabón y, una vez seca, aplique una crema hidratante.
– En caso de contacto con los ojos, abra los ojos bajo el agua corriente para aclararlos.
Si es necesario, póngase en contacto con un médico.
34. **Célula de combustible.**


Guárdela en un lugar bien ventilado.
No la almacene a temperaturas superiores a 50°C (p. ej. a luz directa del sol o en un vehículo).
No la exponga a las llamas ni chispas.
No perfore ni abra la célula de combustible.
No rellene, recupere ni recicle la célula de combustible.
Deshágase de ella conforme a la normativa local sobre productos aerosoles.
No ponga la célula de combustible junto a otros materiales para reciclaje.
Manténgase fuera del alcance de los niños.
35. **Transporte/almacenaje.**
Transporte
No se permite el envío por correo.
– El transporte de pequeñas cantidades para utilización propia en coche particular se permite sin papeles de envío o tarjeta de emergencia.
– Cumpla el límite de temperatura de 50°C.
Almacenaje
– No almacene la herramienta en pasillos, en el vestíbulo, cerca de las puertas / salida o en el ático.
– Los puestos de ventas no deben estar en salidas cerradas.
– Debe haber un extintor de incendios de 6 kg, clase A, B, C.
– Los bultos deben estar apilados de manera que no se caigan al suelo.
– Las salas de almacenaje no deben ocupar una superficie superior a 20 m^2.
– No almacene las herramientas junto con mercancía pirotécnica.
– La cantidad almacenada en las salas de ventas no debe superar las ventas diarias.
– Las herramientas con una llama abierta o una temperatura elevada no deben utilizarse cerca de las celdas de combustible.
– Las celdas de combustible no deben mostrarse en escaparates.

ESPECIFICACIONES

1. Clavadora a gas

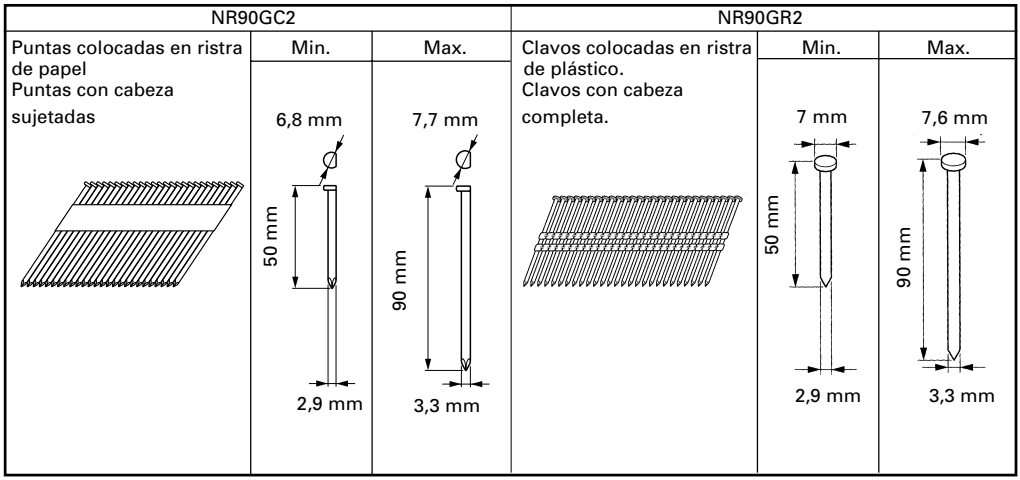
Modelo	NR90GC2	NR90GR2
Tipo motorizado	Pistón alternativo	
Clavos aplicables	ø 3,0 – 3,3 mm Consultar la Fig.	ø 2,9 – 3,3 mm Consultar la Fig.
Cantidad de clavos a cargar	25 – 37 clavos (1 ristras)	32 – 35 clavos (1 ristras)
Tamaño	347 mm (L) × 353 mm (Al) × 108 mm (An)	362 mm (L) × 353 mm (Al) × 108 mm (An)
Peso	3,5 kg	3,6 kg
Método de alimentación de los clavos	Pistón alterativo	
Temperatura ambiente	De 0°C a 40°C	
Batería	EB714S (1,4 Ah 6 celdas) Batería Ni-Cd, 7,2 V	
Celda de combustible	Tipo nº. 753-600 ····· vendida por separado Hidrocarburo líquido; propano, butano 40g/80ml	

2. Cargador (UC7SD)

Fuente eléctrica de entrada	Fase única: 230 VCA 50 Hz
Tiempo de carga	60 minutos aprox. (A temperatura de 20°C)
Tensión de carga	7,2 V
Corriente de carga	1,6 A
Peso	1,1 kg

SELECCIÓN DE LOS CLAVOS

Elija los clavos apropiados de la figura. Los clavos que no se muestran en la figura no pueden ser clavados con esta herramienta.
[NR90GC2]
Se utilizan solamente clavos del tipo liso, barbado y de anillo. No utilice clavos de rosca. Los clavos forman ristras compuestas de 25 a 37 clavos.
[NR90GR2]
El uso de otros clavos puede producir un fallo de funcionamiento de la herramienta y/o la rotura del clavo, lo que provocaría a su vez lesiones de gravedad.



* No se recomienda utilizar esta Clavadora con clavos de cuerpo estriado de 75 mm – 90 mm en madera tratada a presión.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

(1) Gafas protectoras 1
(2) Cargador 1
(3) Caja 1
(4) Llave de barra hexagonal para tornillos M5 1
(adjunto al cuerpo principal)
(5) Engrasador 1

ACCESORIOS OPCIONALES

..... vendidos por separado

○ Celda de combustible ..... Nº de código 753-600

○ Lubricante de clavadora de banda de gas
Alimentador de aceite de 250 cc (8 oz.)
..... (Nº de código 885-246)

APLICACIONES

○ Construcción de pisos y paredes.
○ Entramado y construcción de ventanas.
○ Refuerzo de pisos y techos.
○ Recubrimiento de paredes.
○ Construcción de casas móviles y viviendas modulares.

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. Introduzca la batería en el cargador
Introduzca la batería firmemente observando su dirección, hasta que toque el botón del cargador (Véase **Fig. 2**).

ADVERTENCIA
El modelo UC7SD es el cargador diseñado exclusivamente. No pueden cargar otras baterías que no sean las especificadas. Es posible insertar en el cargador otras baterías distintas de las especificadas, y en algunas se podrían iluminar las lámparas pilotos. Sin embargo, solicitamos prestar suma atención para no cargar baterías distintas de las especificadas pues no sólo no las podrá cargar, sino que se podría producir el funcionamiento defectuoso de los cargador.

2. Conectar el cable de alimentación del cargador a la toma de CA
Al conectar el cable de alimentación se encenderá el cargador (la lámpara piloto se ilumina).

PRECAUCIÓN
Si no se enciende la lámpara piloto, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red y verificar la condición de montaje de la batería.

Se requiere aproximadamente 60 minutos para cargar por completo la batería a una temperatura de unos 20°C. La lámpara piloto se apaga para indicar que la batería está completamente cargada.
El tiempo de carga será más largo a temperatura baja o si la tensión de la fuente de alimentación es demasiado baja.
Cuando la lámpara piloto no se apague incluso cuando hayan transcurrido más de 120 minutos después de haberse iniciado la carga, pare ésta y póngase en contacto con un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO POR HITACHI.

PRECAUCIÓN
Si se calienta la batería debido a la luz directa del sol etc, justo antes la operación, la lámpara piloto del cargador puede que no se ilumine. En este caso, enfriar primero la batería y a continuación empezar a cargar.

3. Desconectar el cable del cargador de la toma de CA
4. Sujetar firmemente el cargador y extraer la batería

NOTA
Después de la operación, extraiga en primer lugar las baterías del corgador, y después guárdelas adecuadamente.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2 – 3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más.

(1) Recarque las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
(2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PREPARACIÓN PARA ANTES DE LA OPERACIÓN

○ En el lugar de trabajo no deberá haber gases, líquidos, ni demás objetos inflamables.
○ Utilice la herramienta al aire libre o en lugares bien ventilados.
No inhalar.
○ Mantenga la herramienta, la celda de combustible y la batería protegidos de la luz solar y de temperaturas superiores a 50°C.
○ Manténgase alejada de fuentes de ignición.
No fumar.
○ No permita que en el área de trabajo haya niños ni demás personas no autorizadas.
○ No almacene la herramienta, la celda de combustible y la batería en un entorno atmosférico frío. Mantenga la herramienta, la celda de combustible y la batería en un área caliente hasta que comience el trabajo.
○ Si la herramienta, la celda de combustible y la batería ya están frías, coloque la herramienta en una zona caliente y deje que se caliente antes de utilizarla.
La temperatura máxima debe ser de 50°C .
¡No la exponga a una llama abierta o a chispas!
○ Puede que esta herramienta no funcione perfectamente:

– al estar a una temperatura baja, la celda de combustible pierde la fuerza impulsora necesaria,
– al estar a una temperatura elevada, se produce un exceso de la celda de combustible.

○ No utilice la herramienta en la lluvia o en presencia de excesiva humedad.
○ No se recomienda utilizar esta herramienta en altitudes superiores a 1,500 m o a una temperatura inferior a 0°C.

1. Celda de combustible

Para instalar la válvula reguladora a la célula de combustible:
(1) Separe la válvula reguladora y el tapón del cartucho de gas (Véase **Fig. 3** (1)).
(2) Presione hacia delante (lado vástago) y hacia abajo en la parte delantera de la válvula reguladora (Véase **Fig. 3** (2)).
(3) Presione hacia abajo en la parte posterior de la válvula reguladora hasta que quede sellada (Véase **Fig. 3** (3)).

Para comprobar la válvula reguladora:
Presione el vástago de la válvula reguladora de la célula de combustible dos o tres veces contra un objeto que no esté en movimiento y suéltelo. Si no sale gas, la célula de combustible está vacía. Cámbiela.

Cumpla la normativa de seguridad

PRECAUCIONES

○ Si sale gas de la válvula reguladora o del cartucho de gas una vez colocada la válvula reguladora, sustituya la válvula.
○ No intente volver a utilizar la válvula reguladora. Cámbiela por una válvula reguladora nueva.

2. Batería

Debe cargar la batería antes de utilizarla.
El método de carga de la batería se muestra en la página 64.

3. Comprobación de la seguridad

PRECAUCIONES

○ Las personas no autorizadas (incluyendo niños) deberán mantenerse alejadas del equipo.
○ Póngase el protector para los ojos.
○ Compruebe el apriete de los tornillos de retención que fijan la protección superior, etc.
Compruebe si la herramienta tiene piezas defectuosas u oxidadas.
○ Compruebe si la palanca de impulso funciona correctamente sin clavos, celdas de combustible y batería. Compruebe también si las piezas extraíbles de la palanca de impulsión están sucias.
○ Vuelva a comprobar la seguridad operacional.

ANTES DEL EMPLEO

1. Inserte la batería en la herramienta (Véase Fig. 4)

No accione la palanca de empuje ni el gatillo al instalar la batería.
Asegúrese de que el piloto indicador luminoso de la batería parpadea en VERDE (Véase **Fig. 5**).
Si el piloto indicador luminoso de la batería parpadea en ROJO, significa que no está totalmente cargada.

PILOTO INDICADOR LUMINOSO DE LA BATERÍA
– Parpadea en VERDE: cargada (la luz se queda fija durante el funcionamiento).
– Parpadea en ROJO: no está totalmente cargada (la luz se queda fija durante el funcionamiento).
– OFF: La batería está totalmente vacía. Cargue la batería.

Modo de ahorro de energía

Si la herramienta no se ha utilizado durante una hora aproximadamente y la batería sigue instalada, el modo de ahorro de energía se activa para minimizar el consumo innecesario de la potencia de la batería.
El modo de ahorro de energía se activa también cuando la potencia de la batería es extremadamente baja o hay una anomalía en la máquina. Preste atención a la luz indicadora de la batería después de desactivar el modo de ahorro de energía (extrayendo la batería y reinstalándola).

2. Inserte la celda de combustible en la herramienta

(1) Tire del cierre y abra la protección de la celda (Véase **Fig. 6**).
(2) Introduzca la celda de combustible en la herramienta (Véase **Fig. 7**).
(3) Introduzca el vástago de la celda de combustible en el orificio del adaptador (Véase **Fig. 8**).
(4) Cierre la protección de la celda.

3. Cargue los clavos

(1) Inserte la tira de clavos en la parte posterior del cargador (Véase **Fig. 9**).
(2) Deslice la tira de clavos hacia el cargador (Véase **Fig. 10**).
(3) Tire del alimentador de clavos (B) hacia atrás para acoplar el botón del alimentador en la tira de clavos (Véase **Fig. 11**).

NOTA

○ Utilice una ristra de clavos que tenga más de 10 clavos.

El martillo neumático habrá quedado listo para funcionar.

Extraiga los clavos:
① Tire del botón del alimentador hacia atrás (Véase **Fig. 12**).
② Vuelva a colocar el botón del alimentador hacia delante despacio a la vez que aprieta el alimentador de clavos (B).
③ Tire de los clavos de la parte posterior del cargador (Véase **Fig. 13**).

PRECAUCIONES

○ Para evitar una operación involuntaria, no toque nunca el gatillo ni ponga el extremo superior de la palanca de empuje sobre un banco de trabajo o el piso. Asimismo, nunca dirija la boca de salida de los clavos hacia las personas.

COMO USAR LA CLAVADORA

PRECAUCIONES

○ No utilice la protección superior o el alojamiento de este dispositivo a modo de martillo.
○ Tome las medidas de precaución necesarias para garantizar la seguridad de las personas presentes durante la operación.
○ Apriete el gatillo para disparar el clavo, de lo contrario puede que el pistón no retroceda correctamente.
○ Asegúrese de disparar los clavos en profundidad con temperaturas superiores a 40°C o inferiores a 0°C.

1. Procedimientos de clavado

Esta herramienta eléctrica está equipada con un MECANISMO COMPLETO DE ACTUACIÓN SECUENCIAL.

(1) Clavado intermitente
Presione la boca de salida de clavos sobre el punto deseado y seguidamente apriete el gatillo para introducir el clavo de un solo disparo (Véase **Fig. 14**). Una vez que se introduzca un clavo, no se podrá volver a clavar hasta que suelte el gatillo y lo vuelva a presionar.
(2) Palanca de empuje
Cuando presione la boca de salida de clavos, asegúrese de levantar completamente la palanca de empuje (Véase **Fig. 14**) para liberar el bloqueo de seguridad. De este modo, los clavos no podrán clavarse aunque apriete el gatillo si no está liberado el bloqueo de seguridad.
Esta máquina emplea un mecanismo para evitar que se utilice sin estar cargada.
Así, este mecanismo impide accionar la palanca de empuje. Este mecanismo se activa si el almacén no está cargado con clavos o cuando el número de clavos es inferior a 8 ó 9 (NR90GC2), 5 ó 6 (NR90GR2).

PRECAUCION

○ Proceda con cuidado cuando clava en las esquinas de la madera. Cuando efectúa el clavado continuo en las esquinas de la madera, el clavo podría no entrar correctamente o romperse en la esquina.
○ No introduzca un clavo sobre otro clavo.
○ No introduzca un clavo sobre las partes de metal.
○ Tenca cuidado de no empujar la punta de la palanca de empuje contra la madera cuando la palanca esté bloqueada.

NOTA

○ Con temperaturas bajas, a veces la herramienta no funciona correctamente. Opere siempre la herramienta a la temperatura ambiente adecuada.

2. Ajuste de la profundidad de clavado (Véase Fig. 16, 17)
Para garantizar que cada clavo penetra con la misma profundidad, asegúrese de que la herramienta siempre está sujeta firmemente contra la pieza de trabajo.
Si los clavos se clavan con demasiada o escasa profundidad, ajuste la profundidad del clavado de la siguiente manera.
① Extraiga la celda de combustible y la batería de la herramienta (Véase **Fig. 15**).
② Si los clavos penetran demasiado, mueva la palanca de empuje hacia delante (Véase **Fig. 16**). Si los clavos quedan en superficie, mueva la palanca de empuje hacia atrás (Véase **Fig. 17**).
③ Deje de mover la palanca de empuje cuando alcance una posición adecuada para realizar una prueba.
④ Conecte la celda de combustible y la batería a la herramienta.
UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS.
Realice una prueba de clavado.
⑤ Extraiga la celda de combustible y la batería de la herramienta.
⑥ Escoja una postura adecuada para la palanca de impulso.

3. En caso de atasco
Si los clavos se atascan en el cabezal de disparo, ajuste el disparo en el orden siguiente.
① Retire la célula de combustible y la pila de la clavadora. (Véase **Fig. 15**)
② Bloquee el manguito de presión en el almacén y retire los fijadores.
③ Retire los pernos con la llave inglesa. (Véase **Fig. 18**)
④ Retire el almacén del cabezal de disparo y desatasque la unidad. (Véase **Fig. 19**)
⑤ Inserte la célula de combustible y la pila en la clavadora.
UTILICE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

PRECAUCIONES

Asegúrese de extraer la batería y la celda de combustible durante la limpieza de atascos, la inspección, el mantenimiento y la limpieza.

1. Inspección del cargador
① DESCONECTE LA BATERÍA y LA CELDA DE COMBUSTIBLE.
② Limpie el cargador. Extraiga los trozos de papel o madera que se hayan podido acumular en el cargador. Lubríquelo con lubricante para clavadora de tira de gas de Hitachi.

2. Compruebe los tornillos de montaje de cada parte
A intervalos regulares, compruebe cada parte para ver si hay tornillos de montaje flojos. Vuelva a apretar los tornillos flojos que encuentre. La operación con tornillos flojos sin apretar es peligrosa.

3. Inspeccione la palanca de empuje
Compruebe si la palanca de empuje puede deslizarse con suavidad.
Limpie el área deslizante de la palanca de empuje y emplee el aceite proporcionado para lubricarla de tanto en tanto.
La lubricación permitirá un deslizamiento suave sirviendo a la vez como medida de prevención contra el óxido.

4. Almacenaje (Véase la página 62)
○ Cuando no utilice la herramienta durante mucho tiempo, aplique una ligera capa de lubricante en las partes de acero para evitar oxidación.
○ No almacene la clavadora en un entorno frío. Mantenga la herramienta en un área caliente.
○ Cuando no utilice la herramienta, almacénela en un lugar caliente y seco.
Manténgala alejada del alcance de los niños.

5. Lista de repuestos

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.
Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.
Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

LUBRICANTES APLICABLES

Utilización del lubricante para la clavadora de gas de HITACHI.
No utilice aceite detergente u otros aditivos.
Estos lubricantes dañarán los anillos en O y otras piezas de goma, lo que provocará el funcionamiento incorrecto de la herramienta.

Información sobre el ruido
Valores de la característica de ruido de acuerdo con la norma EN 792-13, junio, 2000:

Nivel de potencia de sonido de un evento de ponderación A típica L_{WA},1s,d = 108 dB
Nivel de presión de sonido de emisión de un evento de ponderación A típica en el lugar de trabajo L_{pA}, 1s,d = 99 dB

Estos valores son los valores característicos relacionados con la herramienta y no representan el desarrollo del ruido en el lugar de empleo. El desarrollo de ruido en el lugar de empleo dependerá del ambiente de trabajo, pieza de trabajo, soporte de la pieza, número de operaciones de clavado, etc.

Dependiendo de las condiciones del lugar de trabajo y de la forma de la pieza de trabajo, deberán llevarse a cabo medidas de atenuación de ruido individuales, tales como la colocación de las piezas de trabajo en soportes amortiguadores de ruido, prevención de vibraciones de la pieza de trabajo mediante sujeción o cobertura, etc.

En casos especiales será necesario llevar puesto un equipo de protección en los oídos.

Información sobre las vibraciones
El valor característico de vibraciones típico de acuerdo con la norma EN 792-13, junio, 2000: 3,5 m/s^2.

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan la influencia en el sistema de armado a mano cuando se emplea la herramienta. La influencia en el sistema de armado a mano al emplear la herramienta dependerá de la fuerza de sujeción, fuerza de presión de contacto, dirección del trabajo, ajuste de suministro de energía, pieza de trabajo, soporte de la pieza de trabajo, etc.

Tabla de mantenimiento

ACCIÓN	PARA	CÓMO
Limpieza del cargador y del mecanismo del alimentador.	Evitar atascos.	Sople diariamente.
Mantenimiento de la palanca de empuje en perfectas condiciones.	Garantizar la seguridad del operador y la operación eficaz del clavador.	Sople diariamente.

Solución de problemas por parte del operador

PROBLEMA	MÉTODO DE COMPROBACIÓN	SOLUCIÓN
El clavador funciona pero no clava los clavos.	Compruebe si está atascado.	Desatásquelo.
	Compruebe el funcionamiento del alimentador de clavos.	Limpie y lubrique.
	¿Está flojo o dañado el resorte de cinta?	Reemplácelo.
	Compruebe si los clavos son los apropiados.	Utilice solamente los clavos recomendados.
	Compruebe si el pistón de la pala propulsora está bajado.	Empuje la pala propulsora con un destornillador de cabeza ranurada y coloque el pistón en la posición superior.
Salto de clavos. Alimentación intermitente.	Compruebe si está utilizando los clavos apropiados.	Utilice solamente los clavos recomendados.
	Compruebe el funcionamiento del alimentador de clavos.	Limpie y lubrique.
	¿Está flojo o dañado el resorte de cinta?	Reemplácelo.
	¿Está el alimentador de clavos (B) gastado o dañado?	Reemplace el alimentador de clavos (B).
	Compruebe el retorno del pistón.	Tire del disparador completamente.
		Si la temperatura es demasiado baja, caliente la célula de combustible sin superar los 50°C.
	Compruebe que el pistón se mueve suavemente.	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.
		Cambie el anillo del pistón.
		Cambie el pistón.
		Cambie el O-ring del cilindro.
Clavos atascados. Los clavos se clavan doblados.	Compruebe si los clavos son los apropiados.	Utilice solamente los clavos recomendados.
	¿Está gastada la cuchilla impulsora?	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.
	¿Está el alimentador de clavos (B) gastado o dañado?	Reemplace el alimentador de clavos (B).
La palanca de empuja no funciona con suavidad.	¿Está doblada la palanca de empuje?	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.
	Compruebe la guía de la palanca de empuje, ¿hay restos de suciedad?	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.

PROBLEMA	MÉTODO DE COMPROBACIÓN	SOLUCIÓN
El ventilador funciona, el piloto indicador luminoso está en VERDE pero no se disparan clavos o la máquina funciona de forma inestable.	Compruebe el retorno del pistón.	Tire del disparador completamente.
		Si la temperatura es demasiado baja, caliente la célula de combustible sin superar los 50°C.
	Compruebe la célula de combustible, ¿no está totalmente llena?	Cambie la célula de combustible por otra nueva.
	Compruebe si el cable del chispero está desgastado.	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.
	Verifique que no haya grasa ni restos de suciedad en el chispero.	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.
	Compruebe que el filtro no esté atascado.	Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.
El ventilador no funciona al pulsar la palanca de empuje.	El almacén está vacío.	Cargue más clavos en el almacén.
	Observe el color del piloto indicador luminoso	Si es rojo: cargue la batería. Si es verde: Póngase en contacto con Hitachi para reemplazarla.
No se puede cargar la batería.	———	Compruebe el cable de alimentación.

PRECAUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

Esta ferramenta eléctrica é alimentada por um dispositivo de combustão interna. Esta ferramenta só deve ser utilizada com distribuidores de gás combustível indicados nestas instruções de utilização.

1. **Segurança da área de trabalho**
   a) **Mantenha a zona de trabalho limpa e bem iluminada.**
   As áreas atulhadas ou escuras propiciam os acidentes.
2. **Segurança pessoal**
   a) **Mantenha-se alerta, veja o que está a fazer e faça uso do senso comum quando utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicação.**
   Um momento de desatenção enquanto utiliza a ferramenta eléctrica pode resultar em ferimentos pessoais graves.
   b) **Não exceda os seus limites. Mantenha-se sempre bem apoiado e equilibrado.**
   Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
3. **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
   a) **Em condições de utilização abusiva, poderá ser expelido líquido da bateria. Evite o contacto.**
   Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, obtenha assistência médica.
   O líquido projectado da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
4. **Utilizar a ferramenta eléctrica com segurança.**
   Não utilize a ferramenta eléctrica para efeitos que não os especificados nestas instruções.
5. **Para uma utilização segura, manusear a ferramenta eléctrica correctamente.**
   Siga as instruções fornecidas neste manual e manuseie correctamente esta ferramenta para garantir uma operação segura. Nunca permita que a ferramenta seja utilizada por crianças ou pessoas que não tenham conhecimentos suficientes para a manusear correctamente nem por pessoas que não sejam capazes de a utilizar correctamente.
6. **Confirmar a segurança da oficina.**
   Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas da oficina.
   Especialmente as crianças devem ser mantidas afastadas.
7. **As peças correctas nos sítios correctos.**
   Não retire as tampas nem os parafusos. Mantenha-os no lugar, pois estes têm as suas funções específicas.
   Acima de tudo, para evitar o perigo, nunca efectue alterações à ferramenta nem a utilize após efectuar alterações.
8. **Verificar a ferramenta antes de a utilizar.**
   Antes de utilizar a ferramenta, verifique sempre se esta não apresenta peças partidas, enferrujadas ou em falta e se todos os parafusos estão bem apertados.
9. **A utilização excessiva pode provocar acidentes.**
   Não mantenha as ferramentas e os acessórios a funcionar para além das respectivas capacidades de trabalho. A utilização excessiva não só danifica a ferramenta eléctrica como também representa um perigo .
10. **Interromper a utilização imediatamente se detectar anomalias.**
    Interrompa a utilização se detectar anomalias ou se a ferramenta não funcionar correctamente; solicite a realização de operações de inspecção e manutenção.
11. **Manter a ferramenta eléctrica cuidadosamente.**
    Se deixar cair ou bater com a ferramenta eléctrica contra outros objectos, a estrutura externa pode deformar-se, abrir fendas ou sofrer outro tipo de danos, por isso, manuseie a ferramenta com o cuidado exigido. Do mesmo modo, não efectue marcas nem gravações na ferramenta eléctrica.
12. **Proceder a uma boa manutenção para obter uma longa vida útil.**
    Proceda a uma boa manutenção da ferramenta eléctrica e mantenha-a limpa.
13. **A inspecção a intervalos regulares é essencial para a segurança.**
    Inspeccione a ferramenta eléctrica a intervalos regulares, de modo a que a ferramenta eléctrica possa ser sempre utilizada com segurança e eficiência.
14. **Consultar um agente de assistência autorizado se for necessário proceder a reparações ou à substituição de peças.**
    Certifique-se de que as operações de assistência sejam efectuadas apenas por um agente de assistência autorizado e de que se utilizem apenas peças de substituição originais.
15. **Manter a ferramenta eléctrica num local adequado.**
    Quando não estiver a utilizar a ferramenta, deve mantê-la num local seco, fora do alcance das crianças.
16. **Evitar ambientes perigosos.**
    Não exponha a ferramenta eléctrica e o carregador à chuva.
    Não utilize a ferramenta eléctrica e o carregador em locais húmidos. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Nunca utilize a ferramenta eléctrica e o carregador em locais onde existam materiais (gases ou líquidos) inflamáveis ou explosivos.
17. **Guardar a ferramenta e o carregador inactivos.**
    Quando não estiverem a ser utilizados, a ferramenta e o carregador devem ser guardados num local seco, alto ou fechado – fora do alcance das crianças e de pessoas doentes. Guarde a ferramenta e o carregador num local onde a temperatura seja inferior a 40°C.
18. **Não esticar demasiado o cabo.**

    Nunca transporte o carregador pelo cabo nem o puxe para desligar o carregador da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo e superfícies cortantes.
19. **Quando o carregador não estiver a ser utilizado ou estiver a ser submetido a operações de manutenção e inspecção, desligar o cabo de alimentação do carregador da tomada.**

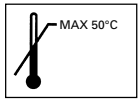
20. **Para evitar o perigo, utilizar sempre e exclusivamente o carregador especificado.**
21. **Para evitar ferimentos, utilizar apenas os acessórios recomendados nestas instruções de utilização ou no catálogo da HITACHI.**
22. **Verificar e confirmar se o cabo de alimentação e a caixa não estão danificados antes de utilizar o carregador.**
    Se o cabo de alimentação ou a caixa do carregador estiverem danificados, o carregador deve ser devolvido ao centro de assistência autorizado HITACHI para solicitar a substituição do cabo ou da caixa.
    A reparação só deve ser efectuada pelo centro de assistência autorizado. O fabricante não poderá ser responsabilizado por eventuais danos ou ferimentos causados por reparações efectuadas por pessoas não autorizadas ou pela utilização incorrecta da ferramenta.
23. **Para garantir a integridade operacional designada da ferramenta eléctrica e do carregador, não retirar as tampas nem os parafusos instalados.**
24. **Utilizar sempre o carregador de acordo com a tensão especificada na placa de identificação.**
25. **Carregar sempre a bateria antes de cada utilização.**
26. **Nunca utilize uma bateria que não a especificada.**
    Não ligue uma bateria de células secas normal, uma bateria recarregável ou uma bateria automóvel que não a bateria especificada à ferramenta eléctrica.
27. **Não utilizar um transformador que contenha um variador de tensão.**
28. **Não carregue a bateria utilizando um gerador eléctrico de motor ou uma fonte de alimentação de CC.**
29. **Efectue sempre o carregamento em interiores.**
    Uma vez que o carregador e a bateria aquecem ligeiramente durante o carregamento, carregue a bateria num local que não esteja exposto a luz solar directa; em que a percentagem de humidade seja reduzida e o nível de ventilação seja bom.
30. **O esquema de montagem incluído nestas instruções de utilização deve ser utilizado apenas pelo centro de assistência autorizado.**

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA PISTOLA DE PREGOS A GÁS

1. **Operação segura através de uma utilização correcta.**
   Esta ferramenta foi concebida para pregar pregos em madeira ou em materiais semelhantes. Utilize-a apenas para o fim a que se destina.
2. **Tenha cuidado com incêndios e explosões.**

   Esta ferramenta não deve ser utilizada em ambientes combustíveis nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Esta ferramenta produz gases de escape a alta temperatura que podem causar a ignição de materiais inflamáveis e produzir faíscas. Uma vez que se podem produzir faíscas enquanto se utiliza a ferramenta, é perigoso utilizar esta ferramenta perto de verniz, tinta, benzina, diluente, gasolina, gasóleo, adesivos e substâncias inflamáveis semelhantes, uma vez que estas podem incendiar ou explodir. Em resumo, esta ferramenta não deve, sob quaisquer circunstâncias, ser utilizada nas proximidades dos referidos materiais inflamáveis.
3. **Perigo de explosão e incêndio.**

   A célula de combustível é um distribuidor de aerossol contendo substâncias inflamáveis.
   O contentor pressurizado e o propulsor mantêm-se na célula de combustível.



   O desrespeito pelas instruções pode resultar em explosão ou incêndio.
   Mantenha a ferramenta eléctrica, as células de combustível e a bateria ao abrigo da luz solar e de temperaturas superiores a 50°C.

   A célula de combustível e/ou a bateria podem rebentar, libertando gases inflamáveis.
   Não perfure nem queime o contentor, mesmo após utilização.
   Não incinere, reabasteça, recupere ou recicle a célula de combustível.
   Não pulverize para uma chama aberta ou qualquer material incandescente.
   Mantenha afastada de fontes de ignição – Proibição de fumar.
   Mantenha afastada do alcance de crianças.
4. **Usar sempre protecção ocular (óculos de protecção).**

   Quando utilizar a ferramenta eléctrica, use sempre protecção ocular e certifique-se de que as pessoas na área circundante também estão a usar protecção ocular.
   A possibilidade de entrada de fragmentos de pregos que não tenham sido devidamente pregados constitui uma ameaça à visão. O equipamento de protecção ocular pode ser adquirido em qualquer loja de equipamento de segurança. Use sempre protecção ocular quando utilizar esta ferramenta. Utilize óculos ou máscara de protecção sobre os óculos de correcção da visão.
   A entidade patronal deve estabelecer a obrigação de uso de equipamento de protecção.
5. **Proteger os ouvidos e a cabeça.**
   Quando estiver a pregar use tampões nos ouvidos e capacete de protecção. Do mesmo modo, dependendo das condições, certifique-se de que as pessoas na área circundante também estejam a usar tampões nos ouvidos e capacete de protecção.
6. **Utilize a ferramenta em exteriores ou em áreas bem ventiladas.**

   Esta ferramenta liberta monóxido de carbono, que representa um perigo para a saúde quando inalado.
   Esta ferramenta não deve ser utilizada em áreas fechadas ou com fraca ventilação. Não inale os gases libertados pela ferramenta.
7. **Prestar atenção às pessoas que estão a trabalhar na área circundante.**
   Seria extremamente perigoso se os pregos incorrectamente pregados atingissem as outras pessoas.

Por isso, preste sempre atenção à segurança das pessoas que o rodeiam quando utilizar esta ferramenta. Certifique-se sempre de que a saída de pregos não se encontra perto do corpo, das mãos ou dos pés de alguém.

8. **Nunca apontar a saída de pregos em direcção às pessoas.**

Parta sempre do princípio que a ferramenta possa estar carregada com pregos.
Se a saída de pregos for apontada em direcção às pessoas, podem ser causados acidentes graves se ocorrer uma descarga involuntária da ferramenta. Ao ligar e desligar a bateria ou a célula de combustível, durante a carga de pregos ou uma operação semelhante, certifique-se de que a saída de pregos não está apontada em direcção a alguém (incluindo na sua direcção). Mesmo quando não existirem pregos carregados, é perigoso descarregar a ferramenta quando esta se encontrar apontada em direcção a alguém, por isso, nunca tente fazê-lo. Não corra riscos. Respeite a ferramenta enquanto instrumento de trabalho que é.

9. **Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, verificar a alavanca de pressão.**
A alavanca de pressão e a câmara funcionam em conjunto neste dispositivo.
Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, certifique-se de que verifica se a alavanca de pressão está a funcionar correctamente. Efectue as seguintes verificações sem que existam pregos carregados, mas a célula de combustível e a bateria estejam instaladas na ferramenta.
Em caso de operação anormal, não utilize a ferramenta eléctrica sem que a mesma tenha sido inspeccionada e reparada.
   - ○ Puxe o botão alimentador com o dispositivo para cima, pressione a alavanca de pressão e confirme se a mesma regressa com segurança à posição original.
     A operação da alavanca de pressão torna-se especialmente pesada a baixas temperaturas e é possível que as operações de controlo não funcionem.
   - ○ Puxando o botão alimentador, a alavanca de pressão deve deslocar-se suavemente.
   - ○ Puxando o botão alimentador, o gatilho deve deslocar-se suavemente.
     Para além disso, relativamente à alavanca de pressão, tenha em conta que esta nunca deve ser modificada ou retirada.

10. **Utilizar apenas os pregos especificados.**
Nunca utilize pregos que não os especificados e descritos nestas instruções.

11. **Ter cuidado ao ligar a bateria.**
Ao ligar a bateria e carregar pregos para não disparar a ferramenta involuntariamente, tenha em conta os seguintes aspectos.
   - ○ Não toque no gatilho.
   - ○ Não permita que a cabeça de disparo entre em contacto com qualquer superfície.
   - ○ Mantenha a cabeça de disparo para baixo.
     Respeite com rigor as instruções acima indicadas e certifique-se sempre de que a saída de pregos não está apontada para o corpo, para as mãos ou para as pernas.

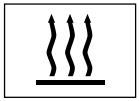
12. **Não colocar o dedo no gatilho distraidamente.**
Não coloque o dedo no gatilho, excepto quando pretender pregar pregos. Se transportar esta ferramenta ou a entregar a alguém mantendo o dedo no gatilho, pode descarregar involuntariamente um prego e causar um acidente.

13. **Premir firmemente a saída de pregos contra o material a pregar.**
Ao pregar, prima a saída de pregos firmemente contra o material a pregar. Se a saída não for devidamente aplicada, os pregos podem ressaltar.

14. **Manter as mãos e os pés afastados da cabeça de disparo durante a utilização.**

É muito perigoso que um prego atinja as mãos ou os pés involuntariamente.

15. **Não tocar na zona em torno da saída de escape.**



Esta ferramenta produz gases de escape a alta temperatura que podem inflamar materiais.
A alavanca de pressão e a extremidade ficam quentes após uma utilização prolongada ou rápida. Não toque nesses elementos com as mãos desprotegidas.

16. **Ter cuidado com o recuo da ferramenta.**
Não aproxime a parte de cima da ferramenta da cabeça, etc. durante a utilização. Este procedimento é perigoso pois a ferramenta pode recuar com violência se o prego que está a pregar entrar em contacto com um prego aplicado anteriormente ou um nó da madeira.

17. **Tenha cuidado ao pregar tábuas finas ou cantos de madeira.**
Ao pregar tábuas finas ou cantos de madeira, os pregos podem perfurar imediatamente devido ao respectivo desvio. Nesses casos, certifique-se sempre de que não se encontra ninguém (nem as mãos nem os pés, etc.) por trás da tábuas finas ou junto à madeira que está prestes a pregar.

18. **Pregar simultaneamente em ambos os lados da mesma parede é perigoso.**
Nunca se deve, sob qualquer circunstância, pregar simultaneamente em ambos os lados da mesma parede.
Este procedimento é muito perigoso, pois os pregos podem passar através da parede e provocar ferimentos.

19. **Não utilizar a ferramenta eléctrica em andaimes, escadotes.**
A ferramenta eléctrica não deve ser utilizada para aplicações específicas, tais como:
   - – alteração de uma localização de trabalho para outra que envolva a utilização de andaimes, escadas, escadotes ou estruturas semelhantes, por exemplo, para pregar ripas de telhado,
   - – fechar caixas ou embalagens,
   - – montagem de sistemas de segurança para transporte, por exemplo, em veículos

20. **Desligar a bateria e a célula de combustível e retirar os pregos restantes no depósito após a utilização.**
Desligue a bateria e a célula de combustível da ferramenta antes de efectuar a manutenção da ferramenta, retirar um prego encravado, abandonar a área de trabalho, deslocar a ferramenta para outro local ou após a utilização. É muito perigoso disparar um prego acidentalmente.

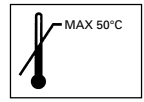
21. **Ao retirar um prego encravado, certificar-se de que em primeiro lugar se desliga a bateria e a célula de combustível.**
Ao retirar um prego encravado na respectiva saída, certifique-se de que em primeiro lugar desliga a bateria e a célula de combustível no interior da ferramenta eléctrica.
O disparo acidental de um prego é muito perigoso.
22. **O ambiente operacional para este dispositivo corresponde ao intervalo entre 0°C e 40°C, por isso, a ferramenta só deve ser utilizada de acordo com este intervalo de temperatura. O dispositivo pode não funcionar em temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C.**
23. **Carregar sempre a bateria a uma temperatura ambiente entre 0 e 40°C.**
Uma temperatura inferior a 0°C pode provocar uma sobrecarga perigosa. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C.
A temperatura mais adequada para carregamento corresponde ao intervalo entre 20 e 25°C.
24. **Não utilizar o carregador continuamente.**
Quando um carregamento estiver concluído, deixe repousar o carregador durante cerca de 15 minutos antes do carregamento seguinte.
25. **Não permitir a entrada de materiais estranhos no orifício para ligar a bateria recarregável.**
26. **Nunca desmontar a bateria recarregável nem o carregador.**
27. **Nunca colocar a bateria recarregável em curto-circuito.**

Ao colocar a bateria em curto-circuito causa uma elevada corrente eléctrica e uma temperatura excessiva.
A bateria pode queimar ou sofrer outros danos.

28. **Não colocar a bateria no fogo.**
Se a bateria estiver queimada, pode explodir.
29. **A utilização de uma bateria gasta provoca danos ao carregador.**
30. **Entregar a bateria no local onde a adquiriu quando a duração da bateria após cada carregamento for demasiado reduzida para utilização prática.**
Não coloque a bateria gasta no lixo.
31. **Não inserir objectos nas ranhuras de ventilação do carregador.**
A inserção de objectos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação constitui perigo de choque eléctrico ou danos ao carregador.
32. **Não inalar o conteúdo.**

Em caso de inalação; a pessoa afectada deve ser levada para o exterior e colocada numa posição confortável.

33. **Os gases em expansão causam baixas temperaturas.**
Os gases do fluido podem causar ferimentos quando entram em contacto com a pele ou os olhos.
– Em caso de contacto com a pele; lave bem a superfície de contacto com água morna e sabão e aplique um creme hidratante quando a pele estiver seca.
– Em caso de contacto com os olhos, lave-os em água corrente mantendo-os abertos.
Se for necessário, contacte um médico.
34. **Células de combustível.**



Armazene numa área bem ventilada.
Não armazene acima dos 50°C (por exemplo, sob luz solar directa ou num veículo).
Não exponha a chamas abertas e faíscas.
Não perfure nem abra a célula de combustível.
Não reabasteça, recupere ou recicle a célula de combustível.
Elimine de acordo com a regulamentação local relativa a aerossóis.
Não elimine a célula de combustível com outros materiais para reciclagem.
Mantenha afastada do alcance de crianças.
35. **Transporte/Armazenamento.**
Transporte
A expedição por correio não é permitida.
– O transporte de pequenas quantidades para utilização própria em veículo privado é permitido sem guias de transporte e placa de emergência.
– Respeite o limite de temperatura de 50°C.
Armazenamento
– Não armazene em passagens, átrios de entrada, junto a portas/saídas ou em sótãos.
– As bancas de venda não devem estar perto de saídas.
– Deve estar disponível um extintor de incêndios de 6 kg, classe A, B, C.
– As embalagens devem ser armazenadas de forma a não caírem ao chão.
– Os locais de armazenamento não devem ter mais de 20 m^2 de superfície.
– Não armazene junto a materiais pirotécnicos.
– A quantidade armazenada em locais de armazenamento não deve exceder as vendas diárias.
– As ferramentas com chama aberta ou alta temperatura não devem ser utilizadas perto de células de combustível.
– As células de combustível não devem ser expostas em montras.

ESPECIFICAÇÕES

1. Pistola de pregos a gás

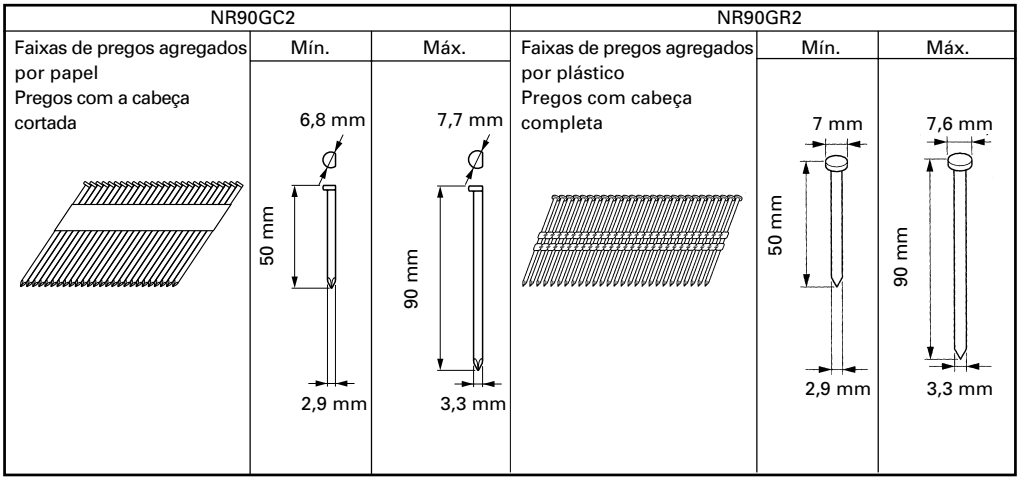
Modelo	NR90GC2	NR90GR2
Tipo de alimentação	Alternância do pistão	
Pregos aplicáveis	ø 3,0 – 3,3 mm Ver a Fig.	ø 2,9 – 3,3 mm Ver a Fig.
Número de pregos carregáveis	25 – 37 pregos (1 faixa)	32 – 35 pregos (1 faixa)
Dimensões	347 mm (C) x 353 mm (A) x 108 mm (L)	362 mm (C) x 353 mm (A) x 108 mm (L)
Peso	3,5 kg	3,6 kg
Método de alimentação de pregos	Alternância do pistão	
Temperatura ambiente	0°C a 40°C	
Bateria	EB714S (1,4 A 6 células) Bateria Ni-Cd, 7,2 V	
Célula de combustível	Tipo No. 753-600 ····· vendido em separado Hidrocarboneto volátil; propano, butano 40g/80 ml	

2. Carregador (UC7SD)

Fonte de alimentação	Fase única: CA 230 V 50 Hz
Tempo de carregamento	Aprox. 60 minutos (à temperatura de 20°C)
Tensão de carregamento	7,2 V
Corrente de carregamento	1,6 A
Peso	1,1 kg

SELECÇÃO DE PREGOS

Seleccione um prego adequado através da Fig. Os pregos que não são apresentados na Fig. não podem ser utilizados com esta ferramenta.
[NR90GC2]
Só se podem utilizar pregos dentados e tipo "pitão". Não utilize parafusos. Os pregos são dispostos em faixas compostas por 25-37 pregos.
[NR90GR2]
A utilização de outros pregos pode resultar em avarias da ferramenta e/ou encravamento dos pregos, causando ferimentos graves.



* Esta pistola de pregos não é recomendável para utilização com pregos de haste em espiral de 75 mm a 90 mm em madeira tratada sob pressão.

ACESSÓRIOS DE SÉRIE

(1) Protector ocular 1
(2) Carregador 1
(3) Estojo 1
(4) Chave hexagonal para parafusos M5 1
(fixação ao corpo)
(5) Lubrificador 1

ACESSÓRIOS OPCIONAIS ..... vendidos em separado

○ Célula de combustível ..... Código N.º 753-600

○ Lubrificante da pistola de pregos a gás
Alimentador de óleo
de 250 cc ..... (Código N.º 885-246)

APLICAÇÕES

○ Estruturas de chão e parede.
○ Construção de reforços e janelas.
○ Construção de plataformas para pisos e tectos.
○ Revestimento de paredes.
○ Construção de pré-fabricados e módulos.

CARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria de acordo com o que se segue.

1. **Insira a bateria no carregador.**
Insira a bateria firmemente tendo em conta a respectiva direcção, até que esta entre em contacto com o fundo do carregador (Ver a **Fig. 2**).

PRECAUÇÃO

O modelo UC7SD é o carregador exclusivo. Este tipo de carregador só pode carregar as baterias especificadas. É possível inserir baterias que não as especificadas no carregador e algumas delas podem acender as luzes piloto. No entanto, deve ter extremo cuidado para não carregar baterias que não as especificadas, uma vez que estas não só não poderão ser carregadas como também podem provocar avarias nos carregadores.

2. **Ligar o cabo de alimentação do carregador à tomada.**
Ao ligar o cabo de alimentação o carregador liga-se (a luz piloto acende-se).

PRECAUÇÃO

Se a luz piloto não se acender, retire o cabo de alimentação da tomada e verifique o estado de montagem da bateria.

São necessários cerca de 60 minutos para carregar totalmente a bateria a uma temperatura de cerca de 20°C. A luz piloto apaga-se para indicar que a bateria está totalmente carregada.
O tempo de carregamento da bateria vai-se tornando mais longo quando a temperatura ou a tensão da fonte de alimentação são baixas.
Quando a luz piloto não se apagar mesmo quando tiverem passado mais de 120 minutos após o início do carregamento, interrompa o carregamento e contacte o CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO DA HITACHI.

PRECAUÇÃO

Se a bateria aquecer devido a luz solar directa, etc., logo após a operação, a luz piloto do carregador pode não acender. Nessa altura, deixe arrefecer a bateria e só depois dê início ao carregamento.

3. **Desligar o cabo de alimentação do carregador da tomada.**
4. **Segurar firmemente a bateria e retirá-la.**

NOTA

Após o carregamento, retire primeiro as baterias do carregador e mantenha correctamente as baterias.

Relativamente a descargas eléctricas em caso de pilhas novas, etc.

Uma vez que a substância química no interior de baterias novas ou que não tenham sido utilizadas por períodos alargados não está activada, a descarga eléctrica pode ser reduzida quando são utilizadas pela primeira e segunda vez. Trata-se de um fenómeno temporário, sendo que o tempo de carregamento normal será reposto carregando as baterias entre 2 a 3 vezes.

Como prolongar a duração das baterias.

(1) Carregue as baterias antes que as mesmas estejam totalmente gastas.
Quando sentir que a potência da bateria está a enfraquecer, deixe de utilizar a ferramenta e carregue a bateria.
Se continuar a utilizar a ferramenta e esgotar a corrente eléctrica, pode provocar danos à bateria e diminuir, consequentemente, a respectiva vida útil.
(2) Evite carregar a bateria a temperaturas elevadas. Uma bateria recarregável aquecerá imediatamente após a utilização. Se a bateria for carregada imediatamente após a utilização, a respectiva substância química interna deteriora-se e a vida útil da bateria será reduzida. Deixe a bateria e carregue-a quando esta tiver arrefecido um pouco.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

PRECAUÇÕES

○ Não devem existir gases, líquidos ou outros materiais inflamáveis na área de trabalho.
○ A utilização deve verificar-se no exterior ou em áreas bem ventiladas.
Não inale os gases libertados pela ferramenta.
○ Mantenha a ferramenta, as células de combustível e a bateria ao abrigo da luz solar e de temperaturas superiores a 50°C.
○ Mantenha afastada de fontes de ignição – Proibição de fumar.
○ Mantenha a área livre de crianças ou pessoal não autorizado.
○ Não armazene a ferramenta, a célula de combustível e a bateria num ambiente frio. Mantenha a ferramenta, a célula de combustível e a bateria numa área quente até iniciar o trabalho.
○ Se a ferramenta, a célula de combustível e a bateria já estiverem frias, coloque-as numa área quente e deixe-as aquecer antes da utilização.
Respeite o limite de temperatura de 50°C.
Não exponha a chamas abertas e faíscas.
○ Esta ferramenta pode não funcionar correctamente quando;

– a baixa temperatura a célula de combustível perder a força de propulsão necessária,
– a alta temperatura a célula de combustível fica sobrecarregada.

○ Não utilize a ferramenta à chuva ou em ambientes com humidade excessiva.
○ Não se recomenda a utilização desta ferramenta a altitudes superiores a 1,500 m ou a temperaturas inferiores a 0°C.

1. Célula de combustível

Para ligar a válvula reguladora à célula de combustível:
(1) Separe a válvula reguladora e a tampa do cartucho de gás (Ver a **Fig. 3** (1)).
(2) Prima para a frente (lado da haste) e para baixo na parte da frente da válvula reguladora (Ver a **Fig. 3** (2)).
(3) Prima para baixo na parte de trás da válvula reguladora até obter isolamento (Ver a **Fig. 3** (3)).

Verifique a válvula reguladora:
Prima a haste da válvula reguladora na célula de combustível duas ou três vezes contra um objecto imóvel e solte.
Se não se verificar a dispersão de gás, a célula de combustível está vazia. Substitua-a.

Respeite as Regras de Segurança

PRECAUÇÃO

○ Em caso de fuga de gás da válvula reguladora ou do cartucho de gás após ligar a válvula reguladora, substitua-a por uma nova.
○ Não tente reutilizar a válvula reguladora.
Substitua por uma nova válvula reguladora.

2. Bateria

Deve carregar a bateria antes da utilização.
O método de carregamento da bateria é indicado na página 75.

3. Verificar a segurança

PRECAUÇÕES

○ As pessoas não autorizadas (incluindo crianças) devem ser mantidas afastadas do equipamento.
○ Use protecção ocular.
○ Verifique se os parafusos de retenção que fixam a tampa superior, etc. estão bem apertados.
Verifique se a ferramenta apresenta peças com defeito ou enferrujadas.
○ Verifique se a alavanca de pressão funciona correctamente sem pregos, célula de combustível e bateria. Verifique também se as peças em movimento da alavanca de pressão apresentam qualquer sujidade.
○ Volte a verificar a segurança operacional.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

1. Inserir a bateria na ferramenta (Ver a Fig. 4)

Não utilize a alavanca de pressão nem o gatilho enquanto instala a bateria.
Certifique-se de que a luz indicadora da bateria está intermitente a VERDE (Ver a **Fig. 5**).
Se a luz indicadora da bateria estiver intermitente a VERMELHO, a bateria não tem energia suficiente e tem de ser carregada.

LUZ INDICADORA DA BATERIA
– Intermitente a VERDE: energia restante suficiente (a luz fica fixa durante a utilização).
– Intermitente a VERMELHO: energia restante insuficiente (a luz fica fixa durante a utilização).
– DESLIGADA: a bateria está totalmente gasta. Carregue a bateria.

Modo de poupança de energia

Se a ferramenta não tiver sido utilizada durante cerca de uma hora com a bateria instalada, o modo de poupança de energia é accionado para minimizar o consumo desnecessário da bateria. O modo de poupança de energia também é accionado quando a energia da bateria for extremamente baixa ou existir uma anomalia na máquina, por isso, preste atenção à luz indicadora da bateria após desactivar o modo de poupança de energia (retirando e reinstalando a bateria).

2. Inserir a célula de combustível na ferramenta

(1) Puxe o retentor e abra a tampa da célula (Ver a **Fig. 6**).
(2) Insira a célula de combustível na ferramenta (Ver a **Fig. 7**).
(3) Insira a haste da célula de combustível no orifício do adaptador (Ver a **Fig. 8**).
(4) Feche a tampa da célula.

3. Carregar parafusos

(1) Insira a faixa de pregos na parte de trás do depósito (Ver a **Fig. 9**).
(2) Faça deslizar a faixa de pregos para a frente no depósito (Ver a **Fig. 10**).
(3) Puxe o alimentador de pregos (B) para trás para engatar o botão alimentador na faixa de pregos (Ver a **Fig. 11**).

NOTA

○ Utilize a faixa de pregos composta por mais de 10 pregos.

A pistola de pregos está agora pronta para utilização.

Remoção de pregos:
① Puxe o botão alimentador para trás (Ver a **Fig. 12**).
② Volte a colocar o botão alimentador para a frente cuidadosamente enquanto empurra o alimentador de parafusos (B).
③ Retire os parafusos da parte de trás do depósito (Ver a **Fig. 13**).

PRECAUÇÃO

○ Para evitar o funcionamento involuntário, nunca toque no gatilho nem coloque a extremidade superior da alavanca de pressão numa bancada de trabalho no chão. Do mesmo modo, nunca aponte a saída de pregos em direcção às pessoas.

COMO UTILIZAR A PISTOLA DE PREGOS

PRECAUÇÃO

○ Nunca utilize a tampa superior nem a caixa deste dispositivo como martelo.
○ Tenha cuidado para garantir a segurança das pessoas na zona circundante durante o funcionamento.
○ Aperte o gatilho ao introduzir um prego, caso contrário o pistão não é capaz de voltar correctamente.
○ Certifique-se da profundidade dos pregos quando a temperatura for superior a 40°C ou inferior a 0°C.

1. Procedimentos para pregar pregos

Esta ferramenta eléctrica está equipada com um MECANISMO DE ACTUAÇÃO SEQUENCIAL TOTAL.

(1) Pregar intermitentemente

Comprima a saída de pregos contra o ponto pretendido; de seguida, puxe o gatilho para introduzir um prego num único golpe (Ver a **Fig. 14**).

Depois de pregar uma vez, não será possível fazê-lo novamente até que o gatilho seja solto e premido novamente.

(2) Alavanca de pressão

Ao comprimir a saída de pregos, certifique-se de que eleva totalmente a alavanca de pressão (Ver a **Fig. 14**) para soltar o bloqueio de segurança.

Por isso, os pregos não podem ser introduzidos sem soltar o bloqueio de segurança, apesar de o gatilho estar puxado.

A máquina inclui um mecanismo de prevenção para o funcionamento sem carga.

A máquina entra num estado em que a alavanca de pressão não pode ser empurrada para cima. Isto verifica-se quando o depósito não está carregado com pregos ou quando a quantidade de pregos restantes for inferior a 8 ou 9 (NR90GC2), 5 ou 6 (NR90GR2).

PRECAUÇÃO

○ Tenha cuidado ao pregar cantos de madeira. Ao pregar continuamente cantos de madeira, é possível que um parafuso se desvie ou trespasse o canto.

○ Não introduza um prego noutro prego.

○ Não introduza um prego em peças de metal.

○ Tenha cuidado para não empurrar a extremidade da alavanca de pressão em contacto com a madeira quando não for possível colocar a alavanca de pressão para cima.

NOTA

○ Sob baixas temperaturas, por vezes a ferramenta não funciona correctamente. Utilize sempre a ferramenta à temperatura ambiente adequada.

2. Ajustar a profundidade para pregar (Ver Fig. 16, 17)

Para garantir que todos os pregos são pregados à mesma profundidade, certifique-se de que a ferramenta é sempre pressionada com firmeza contra a peça de trabalho.

Se os pregos forem pregados com profundidade a mais ou a menos na peça de trabalho, ajuste e profundidade através do seguinte procedimento.

① Retire a célula de combustível e a bateria da ferramenta (Ver a **Fig. 15**).

② Se os pregos forem pregados com demasiada profundidade, mova a alavanca de impulso para baixo (Ver a **Fig. 16**).

Se os pregos forem pregados com pouca profundidade, mova a alavanca de impulso para trás (Ver **Fig. 17**).

③ Pare de deslocar a alavanca de impulso quando for atingida uma posição adequada para efectuar um teste.

④ Coloque a célula de combustível e a bateria na ferramenta.

UTILIZE SEMPRE UMA PROTECÇÃO OCULAR.

Efectue um teste.

⑤ Retire a célula de combustível e a bateria da ferramenta.

⑥ Escolha uma posição adequada para a alavanca de impulso.

3. Eliminar um encravamento

Em caso de encravamento dos parafusos na cabeça de disparo, elimine-o e efectue ajustes de acordo com a seguinte ordem.

① Retire a célula de combustível e a bateria da pistola de pregos (Ver a **Fig. 15**)

② Bloqueie o seguidor no depósito e retire os parafusos.

③ Retire os parafusos com a chave. (Ver a **Fig. 18**)

④ Retire o depósito da cabeça de disparo elimine os encravamentos. (Ver a **Fig. 19**)

⑤ Ligue a célula de combustível e a bateria à pistola de pregos.

USE SEMPRE ÓCULOS DE SEGURANÇA.

INSPECÇÃO E MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO

Certifique-se de que retira a bateria e a célula de combustível enquanto estiver a realizar operações de eliminação de encravamentos, inspecção, manutenção e limpeza.

1. Inspecção do depósito

① DESLIGUE A BATERIA e a CÉLULA DE COMBUSTÍVEL.

② CLimpe o depósito. Retire as lascas de papel ou de madeira que se possam ter acumulado no depósito. Lubrifique com o lubrificante da pistola de pregos a gás Hitachi.

2. Verifique os parafusos de montagem de cada peça

A intervalos regulares, verifique se existem parafusos de montagem soltos em alguma peça. Aperte os parafusos soltos. A utilização do equipamento com parafusos soltos pode constituir perigo.

3. Inspecção da alavanca de pressão

Verifique se a alavanca de pressão desliza com suavidade.

Limpe a área de deslizamento da alavanca de pressão e utilize o óleo fornecido para lubrificação periódica. A lubrificação permite um deslizamento suave e, simultaneamente, serve para evitar a formação de ferrugem.

4. Armazenamento (Ver a página 73)

○ Quando a ferramenta não for utilizada por um período alargado, aplique uma fina camada de lubrificante nas peças de aço para evitar ferrugem.

○ Não armazene a pistola de pregos num ambiente frio. Mantenha a ferramenta numa área quente.

○ Quando não estiver a ser utilizada, a ferramenta deve ser armazenada num local quente e seco. Mantenha afastada do alcance de crianças.

5. Lista de peças de assistência

PRECAUÇÃO

As operações de reparação, modificação e inspecção em ferramentas eléctricas da Hitachi devem ser realizadas pelo centro de assistência autorizado da Hitachi.

Esta Lista de Peças é útil quando apresentada com a ferramenta ao centro de assistência autorizado da Hitachi para se proceder a reparações ou outras operações de manutenção.

Devem respeitar-se as regras e normas de funcionamento e manutenção aplicáveis em cada país.

MODIFICAÇÕES

As ferramentas eléctricas da Hitachi estão em constante desenvolvimento para incorporar os últimos avanços tecnológicos.
Nesse sentido, algumas peças podem ser modificadas sem aviso prévio.

LUBRIFICANTES APLICÁVEIS

Utilize o lubrificante da pistola de pregos a gás HITACHI.
Não utilize óleo detergente nem aditivos.
Esses lubrificantes danificam os vedantes e as peças em borracha. Este facto causa avarias na ferramenta.

Informações relativas a ruído

Valores de ruído característicos em conformidade com a norma EN 792-13, JUNHO DE 2000:

Nível de potência sonora com ponderação A L_{WA},1s,d = 108 dB

Pressão sonora com ponderação A na estação de trabalho L_{pA},1s,d = 99 dB

Estes valores são valores característicos relacionados com a ferramenta e não representam o desenvolvimento de ruído aquando da utilização. O desenvolvimento de ruído aquando da utilização dependerá, por exemplo, do ambiente de trabalho, da peça de trabalho, do suporte da mesma, do número de operações, etc.

Dependendo das condições do espaço de trabalho e do formato da peça de trabalho, pode ser necessário implementar medidas de atenuação do ruído individual, tais como colocar as peças de trabalho em suportes de amortecimento de som, evitando a vibração da peça de trabalho através de aperto ou cobertura, etc.

Em casos especiais, é necessário usar equipamento de protecção auditiva.

Informações relativas a vibração

Valor característico de vibração em conformidade com a norma EN 792-13, JUNHO DE 2000: 3,5 m/s^2

Estes valores são valores característicos relacionados com a ferramenta e não representam a influência no sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta. Uma influência no sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta dependerá, por exemplo, da força de preensão, da força de pressão de contacto, da direcção de trabalho, do ajuste do fornecimento de energia, da peça de trabalho e do suporte da mesma.

Tabela de manutenção

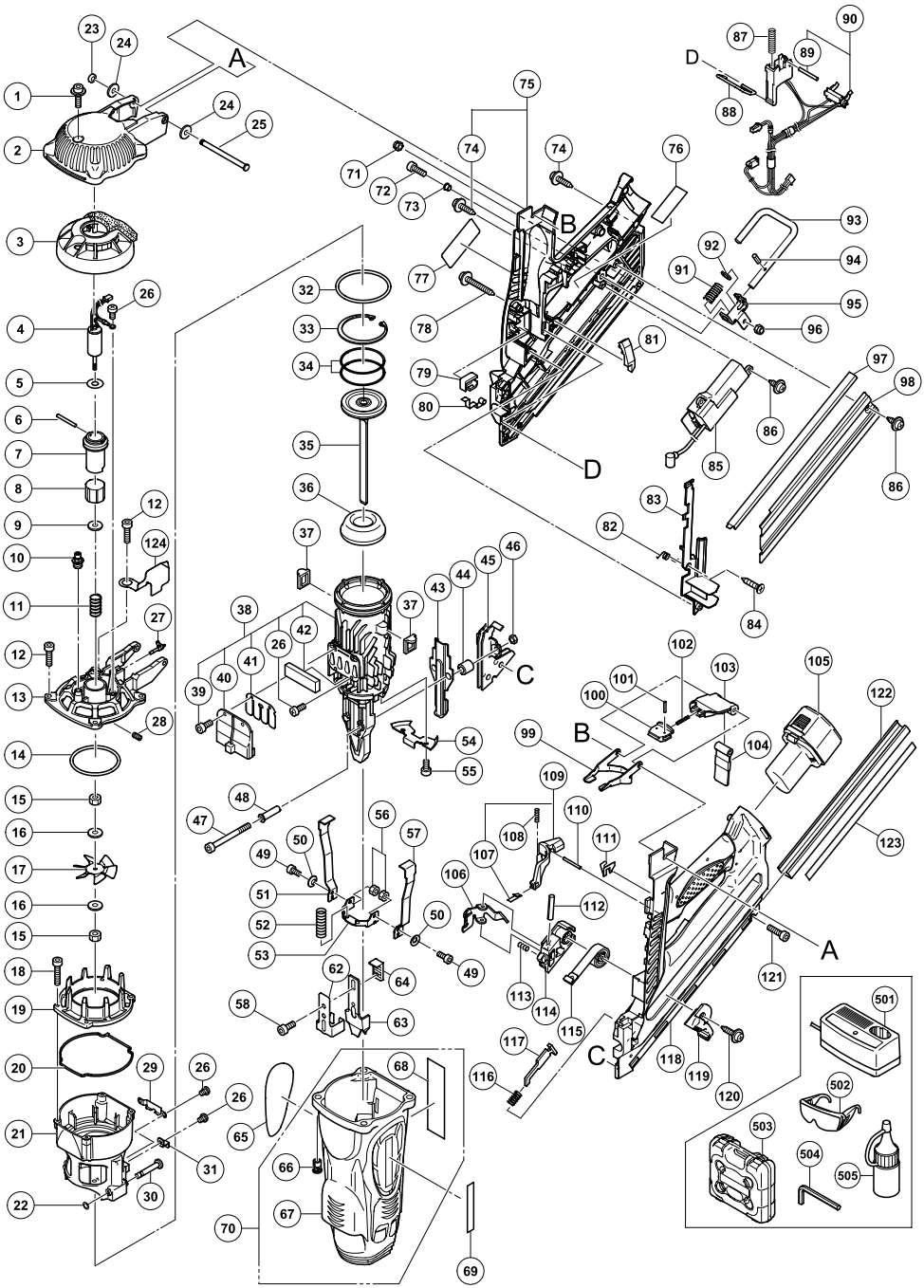
ACÇÃO	MOTIVO	COMO
Limpar o depósito e o mecanismo de alimentação.	Evitar um encravamento.	Limpar diariamente com ar comprimido.
Manter a alavanca de pressão a funcionar correctamente.	Promover a segurança do operador e o funcionamento eficiente da pistola de pregos.	Limpar diariamente com ar comprimido.

Detecção de avarias pelo operador

PROBLEMA	MÉTODO DE VERIFICAÇÃO	CORRECÇÃO
A pistola de pregos funciona mas não introduz qualquer prego.	Verificar se existe um encravamento.	Eliminar o encravamento.
	Verificar o funcionamento do alimentador de pregos.	Limpar e lubrificar.
	Mola de torção enfraquecida ou danificada?	Substituir a mola de torção.
	Verificar se estão instalados os pregos correctos.	Utilizar apenas os pregos recomendados.
	Verifique se o pistão da lâmina controlo está para baixo ou não.	Empurrar a lâmina de controlo com uma chave de fendas e colocar o pistão para trás para a posição mais elevada.
Pregos em falta. Alimentação intermitente.	Verificar se estão instalados os pregos correctos.	Utilizar apenas os pregos recomendados.
	Verificar o funcionamento do al imentador de pregos.	Limpar e lubrificar.
	Mola de torção enfraquecida ou danificada?	Substituir a mola de torção.
	Alimentador de pregos (B) gasto ou danificado?	Substituir o alimentador de pregos (B).
	Verificar se o pistão volta.	Puxar completamente o gatilho.
		Temperatura demasiado baixa, aquecer a célula de combustível abaixo dos 50°C.
	Verificar se o pistão se desloca suavemente.	Contactar a Hitachi para proceder à substituição.
		Substituir o anel do pistão.
		Substituir o pistão.
		Substituir o vedante do cilindro.

PROBLEMA	MÉTODO DE VERIFICAÇÃO	CORRECÇÃO
Encravamento de pregos. O prego introduzido está dobrado.	Verificar se estão instalados os pregos correctos.	Utilizar apenas os pregos recomendados.
	A lâmina de controlo está gasta?	Contactar a Hitachi para proceder à substituição.
	Alimentador de pregos (B) gasto ou danificado?	Substituir o alimentador de pregos (B).
O funcionamento da alavanca de pressão não é suave.	Alavanca de pressão dobrada?	Contactar a Hitachi para proceder à substituição.
	Verificar a calha de deslocamento da alavanca de pressão, existem resíduos?	Contactar a Hitachi para proceder à substituição.
A ventoinha está a funcionar, a luz indicadora está VERDE mas nenhum prego é introduzido ou o funcionamento é instável.	Verificar se o pistão volta.	Puxar completamente o gatilho.
		Temperatura demasiado baixa, aquecer a célula de combustível abaixo dos 50°C.
	Verificar a célula de combustível, insuficiente?	Substituir por uma nova célula de combustível.
	Verificar o cabo da vela de ignição, gasta?	Contactar a Hitachi para proceder à substituição.
	Verificar a vela de ignição, existe gordura ou resíduos?	Contactar a Hitachi para proceder à substituição.
	Verificar o filtro, está obstruído?	Contactar a Hitachi para proceder à substituição.
A ventoinha não funciona quando a alavanca de pressão é premida.	Depósito vazio.	Verificar o cabo eléctrico.
	Ver qual é a cor da luz indicadora.	Luz vermelha: carregar a bateria. Luz verde: contactar a Hitachi para proceder à substituição.
Não é impossível carregar a bateria.	———	Verificar o cabo eléctrico.

NR90GC2

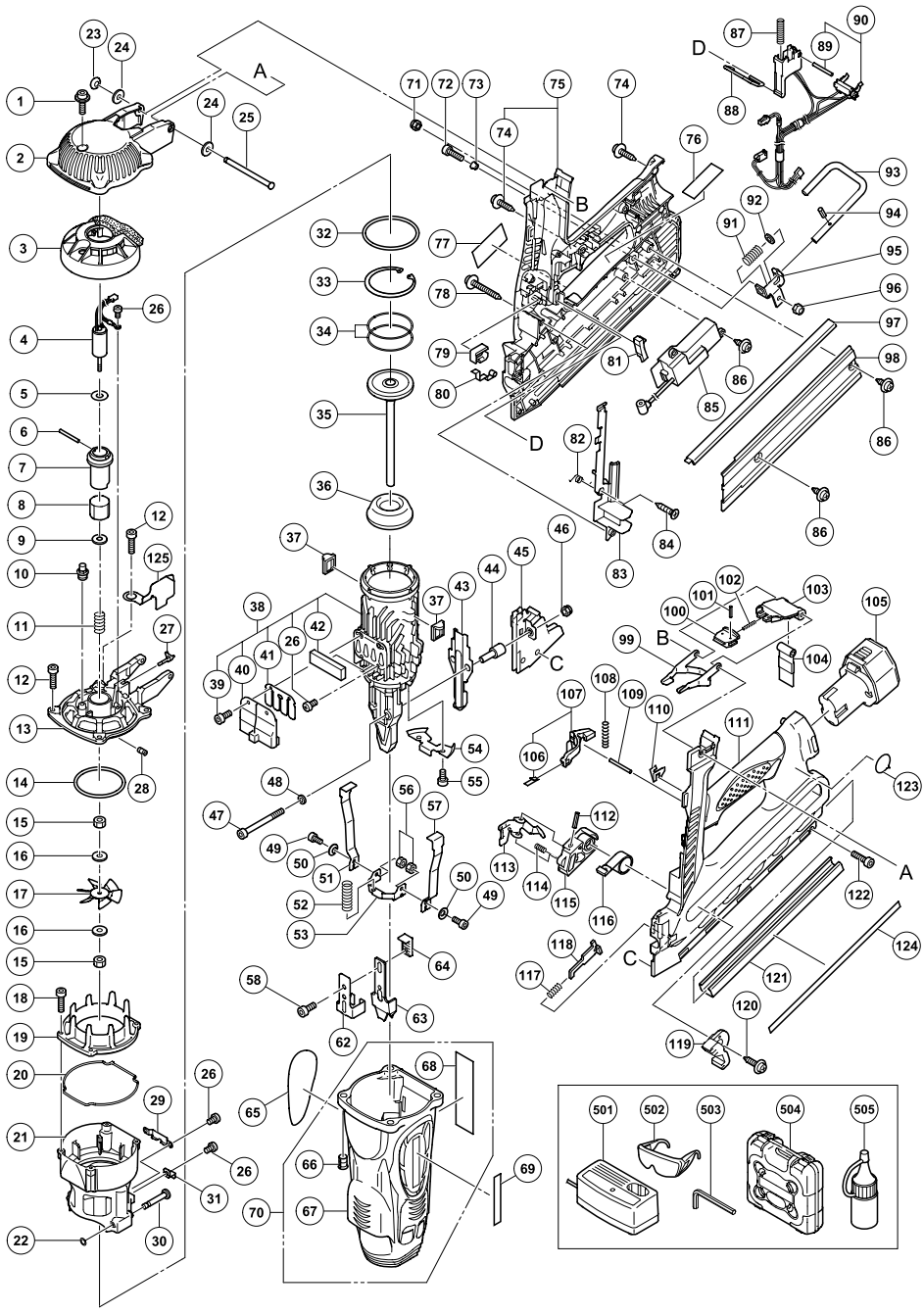

A
B
C
D
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
501
502
503
504
505

NR90GC2

Item No.	Part Name	Q'TY
1	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M5×12	1
2	TOP COVER	1
3	FILTER	1
4	MOTOR	1
5	RUBBER WASHER	1
6	ROLL PIN D2.5×25	1
7	MOTOR MOUNT	1
8	MOUNT SLEEVE	1
9	SHAFT WASHER	1
10	SPARK PLUG (A)	1
11	MOTOR SPRING	1
12	HEX. SOCKET HD. BOLT M5×20	4
13	CYLINDER HEAD	1
14	O-RING (I.D 59.92)	1
15	NUT M4	2
16	WASHER M4	2
17	FAN	1
18	HEX. SOCKET HD. BOLT M4×16	4
19	CHAMBER HEAD	1
20	GASKET (A)	1
21	CHAMBER	1
22	PLUNGER O-RING	2
23	SHAFT RING	1
24	WASHER M5	2
25	SHAFT	1
26	MACHINE SCREW M4×6	6
27	ADAPTER	1
28	HEX. SOCKET SET SCREW M4×5	2
29	CHAMBER LOCK PLATE	1
30	PIN	2
31	SWITCH PLATE	1
32	O-RING (I.D. 66.27)	1
33	RETAINING RING	1
34	PISTON RING	2
35	PISTON	1
36	PISTON BUMPER	1
37	CHAMBER STOP RUBBER (A)	2
38	CYLINDER ASS'Y	1
39	HEX. SOCKET HD. BOLT M4×10	2
40	BUFFER COVER	1
41	LEAD VALVE	1
42	MUFFLER	1
43	BLADE GUIDE	1
44	PLATE SLEEVE	2
45	SIDE PLATE	1
46	U-NUT M5	2
47	HEX. SOCKET HD. BOLT M5×50	2
48	NOSE SLEEVE	2
49	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M4×10	2
50	SPRING WASHER M4	2
51	PUSHING LEVER ARM (B)	1
52	PUSHING LEVER SPRING	2
53	PUSHING LEVER CONNECTOR	1
54	CYLINDER PLATE	1
55	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5×10	2
56	U-NUT M4	2
57	PUSHING LEVER ARM (A)	1
58	SOCKET BOLT M5×10	1
62	PUSHING STOPPER	1
63	PUSHING LEVER	1
64	ADJUSTER BUSH (S)	1
65	NAME PLATE	1
66	SCREW M5	4
67	HOUSING	1
68	INSULATOR SHEET	1

Item No.	Part Name	Q'TY
69	HITACHI LABEL	1
70	HOUSING ASS'Y	1
71	NYLON NUT M4	1
72	HEX. SOCKET HD. BOLT M5×15	1
73	SLEEVE	1
74	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×20	5
75	HANDLE (B) ASS'Y	1
76	CAUTION PLATE	1
77	WARNING LABEL	1
78	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×45	1
79	SWITCH MOUNT	1
80	SWITCH ARM	1
81	PRISM	1
82	LOCK BAR SPRING	1
83	WIRING COVER	1
84	FLAT HD. TAPPING SCREW D4	1
85	CONTROLLER	1
86	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×14	3
87	TRIGGER SPRING (A)	1
88	CHAMBER LOCK BAR	1
89	ROLL PIN D2.5×10	1
90	TRIGGER INTERNAL WIRE (A) SET	1
91	SPRING (A)	1
92	WASHER (B)	1
93	HOOK (B)	1
94	ROLL PIN D3×14	1
95	BRACKET (B)	1
96	NYLON NUT M5	1
97	NAIL RAIL	1
98	MAGAZINE PLATE	1
99	CELL LEVER	1
100	LATCH	1
101	ROLL PIN D2×8	2
102	SPRING D3.6	1
103	CELL COVER	1
104	CELL RUBBER	1
105	BATTERY EB 714S	1
106	NAIL FEEDER (A)	1
107	TENSION PLATE (C)	1
108	SPRING	1
109	SWITCH LEVER (B) ASS'Y	1
110	PIN D2.5	1
111	LEVER STOPPER	1
112	ROLL PIN D4×28	1
113	SPRING	1
114	NAIL FEEDER (B)	1
115	RIBBON SPRING	1
116	SPRING D8	1
117	PUSHING LEVER STOPPER	1
118	HANDLE (A)	1
119	FEEDER KNOB	1
120	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5×20	1
121	HEX. SOCKET HD. BOLT M4×18	1
122	MAGAZINE GUARD	1
123	LABEL (A)	1
124	WIRING PLATE	1
501	CHARGER (MODEL UC 7SD)	1
502	SAFETY GLASSES	1
503	CASE	1
504	HEX. BAR WRENCH 4MM	1
505	LUBRICANT OILER (B)	1

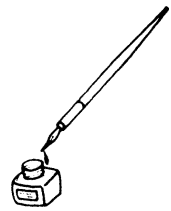
NR90GR2

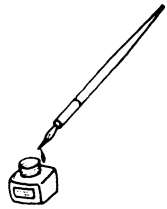

A
B
C
D
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
501
502
503
504
505

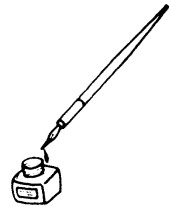
NR90GR2

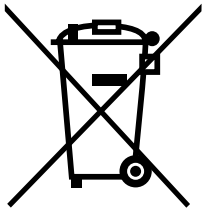
Item No.	Part Name	Q'TY
1	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M5×12	1
2	TOP COVER	1
3	FILTER	1
4	MOTOR	1
5	RUBBER WASHER	1
6	ROLL PIN D2.5×25	1
7	MOTOR MOUNT	1
8	MOUNT SLEEVE	1
9	SHAFT WASHER	1
10	SPARK PLUG (A)	1
11	MOTOR SPRING	1
12	HEX. SOCKET HD. BOLT M5×20	4
13	CYLINDER HEAD	1
14	O-RING (I.D 59.92)	1
15	NUT M4	2
16	WASHER M4	2
17	FAN	1
18	HEX. SOCKET HD. BOLT M4×16	4
19	CHAMBER HEAD	1
20	GASKET (A)	1
21	CHAMBER	1
22	PLUNGER O-RING	2
23	SHAFT RING	1
24	WASHER M5	2
25	SHAFT	1
26	MACHINE SCREW M4×6	6
27	ADAPTER	1
28	HEX. SOCKET SET SCREW M4×5	2
29	CHAMBER LOCK PLATE	1
30	PIN	2
31	SWITCH PLATE	1
32	O-RING (I.D. 66.27)	1
33	RETAINING RING	1
34	PISTON RING	2
35	PISTON	1
36	PISTON BUMPER	1
37	CHAMBER STOP RUBBER (A)	2
38	CYLINDER ASS'Y	1
39	HEX. SOCKET HD. BOLT M4×10	2
40	BUFFER COVER	1
41	LEAD VALVE	1
42	MUFFLER	1
43	BLADE GUIDE (A)	1
44	PLATE SLEEVE	2
45	SIDE PLATE	1
46	U-NUT M5	2
47	HEX. SOCKET HD. BOLT M5×50	2
48	NOSE SLEEVE	2
49	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M4×10	2
50	SPRING WASHER M4	2
51	PUSHING LEVER ARM (B)	1
52	PUSHING LEVER SPRING	2
53	PUSHING LEVER CONNECTOR	1
54	CYLINDER PLATE	1
55	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5×10	2
56	U-NUT M4	2
57	PUSHING LEVER ARM (A)	1
58	SOCKET BOLT M5×10	1
62	PUSHING STOPPER	1
63	PUSHING LEVER	1
64	ADJUSTER BUSH (S)	1
65	NAME PLATE	1
66	SCREW M5	4
67	HOUSING	1
68	INSULATOR SHEET	1

Item No.	Part Name	Q'TY
69	HITACHI LABEL	1
70	HOUSING ASS'Y	1
71	NYLON NUT M4	1
72	HEX. SOCKET HD. BOLT M5×15	1
73	SLEEVE	1
74	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×20	5
75	HANDLE (D) ASS'Y	1
76	CAUTION PLATE	1
77	WARNING LABEL	1
78	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×45	1
79	SWITCH MOUNT	1
80	SWITCH ARM	1
81	PRISM	1
82	LOCK BAR SPRING	1
83	WIRING COVER	1
84	FLAT HD. TAPPING SCREW D4	1
85	CONTROLLER	1
86	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×14	3
87	TRIGGER SPRING (A)	1
88	CHAMBER LOCK BAR	1
89	ROLL PIN D2.5×10	1
90	TRIGGER INTERNAL WIRE (C) SET	1
91	SPRING (A)	1
92	WASHER (B)	1
93	HOOK (B)	1
94	ROLL PIN D3×14	1
95	BRACKET (B)	1
96	NYLON NUT M5	1
97	NAIL RAIL (A)	1
98	MAGAZINE PLATE (A)	1
99	CELL LEVER	1
100	LATCH	1
101	ROLL PIN D2×8	2
102	SPRING D3.6	1
103	CELL COVER	1
104	CELL RUBBER	1
105	BATTERY EB 714S	1
106	TENSION PLATE (C)	1
107	SWITCH LEVER ASS'Y	1
108	SPRING	1
109	PIN D2.5	1
110	LEVER STOPPER	1
111	HANDLE (C)	1
112	ROLL PIN D4×28	1
113	NAIL FEEDER	1
114	SPRING	1
115	NAIL FEEDER (B)	1
116	RIBBON SPRING	1
117	PUSHING LEVER STOPPER	1
118	SPRING D8	1
119	FEEDER KNOB	1
120	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5×20	1
121	MAGAZINE GUARD	1
122	HEX. SOCKET HD. BOLT M4×18	1
123	ROUND HEAD MARK LABEL	1
124	LABEL (A)	1
125	WIRING PLATE	1
501	CHARGER (MODEL UC 7SD)	1
502	SAFETY GLASSES	1
503	HEX. BAR WRENCH 4MM	1
504	CASE	1
505	LUBRICANT OILER (B)	1









English
Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Deutsch
Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederververtung zugeführt werden.

Français
Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Italiano
Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Nederlands
Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Español
Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Português
Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN792-13, EN60745-1, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 98/37/EC.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN792-13, EN60745-1, EN60335, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC en 98/37/EC.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN792-13, EN60745-1, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE, 2006/95/CE und 98/37/CE entspricht.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN792-13, EN60745-1, EN60335, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE, 2006/95/CE y 98/37/CE.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN792-13, EN60745-1, EN60335, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 98/37/CE du Conseil.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN792-13, EN60745-1, EN60335, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE e 98/37/CE do Conselho.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN792-13, EN60745-1, EN60335, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 98/37/CE del concilio.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

CE

31. 5. 2008

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

K. Kato
Board Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, 108-6020 Japan

805
Code No. C99157872 N
Printed in Japan